中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍柒號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
工商日報
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central
HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 62
督印及承印
工商日報有限公司
香港德輔道中四十三號
電話 編採部 社長室 二三一二一 二二一六
印務部 翻譯部 ...
今日出紙三大張
每份港幣 ...
（外埠版用航空紙）

本報今日出紙三大張仍售壹毫

美國防部長宣佈增兵四萬赴歐洲
柏林危機日益嚴重

【華盛頓九日路透社電】國防部長麥納馬拉今日宣佈，另有四萬正規陸軍，將于「不久將來」被調往歐洲。同時國防部宣佈前赴歐洲之軍眷運輸，將由十月九日開始停止。該項宣佈謂：此種停止，包括所有旅行在內，并適用下列國家：比利時、丹麥、法國、西德、希臘、意大利、盧森堡、荷蘭、挪威、葡萄牙、西班牙、土耳其及英國。國防部謂：此種旅行之停止，適用于戰鬥部隊及文官之眷屬。該項宣佈謂：此并不適用于「特別情況」之西柏林，雖則國防部對此并未加以解釋。美國官員拒絕說出該四萬部隊將從何單位抽出，或者彼等現時之駐地。彼等謂此乃一項軍事秘密。一項宣佈謂：該等陸軍，將使駐在德國之美國第七軍及在北大西洋公約組織內之美國單位，具有充份戰鬥實力。該官員解釋謂：軍眷之不能追隨，係因後勤需要運兵之工具所致。在正常狀態下，每月有七八千家眷隨軍調動。但美國於諾斯達德將軍請求之後，已決定加派部隊前往西德。此歐洲盟軍統帥此一項請求是因東西方對於柏林問題日趨緊張所致。美國軍隊之已在西歐者約二十五萬人，其中駐西德之美軍，係五個步兵與裝甲師。

調裝甲車七百輛增援駐西德美軍
美陸軍參謀長宣稱

【華盛頓九日合眾國際社電】傳甘迺迪總統今日已決定在柏林危機關頭中，增派四萬美軍前赴歐洲，以加強西方之軍力，包括在德國之軍力。增強美國第七軍之增援之宣佈，料將于短期間由國防部發出。新增之兵力將使美國在歐洲之部隊人數，超過二十五萬。國務卿羅斯克昨晚發出警告謂：假如蘇俄「在柏林採取任何損害自由世界重大利益之軍事方面行動」，則其將「自招禍殃」。羅斯克謂：蘇俄總理克魯殊夫，「萬不能」在低估西方國家之團結及決心方面，犯下錯誤。羅斯克特別警告克姆林宮勿對盟國前赴柏林之交通線作任何干預。國務卿係在總統裁軍顧問麥克萊揄設之宴會席上致詞，謂美國期望一俟蘇俄顯示彼等已準備認真談判時，為柏林危機而舉行之東西方談判，立即舉行。國防部曾于月前宣佈調往歐洲之援軍，將即出發。陸軍參謀長戴克將軍昨日謂：添增之裝甲運兵車，現正起運至德國，俾第七軍獲得機械化實力。戴克將軍謂：根據現時之增強軍力計劃，將須增加一千步兵以實現此項裝甲運兵車。戴克係在美國陸軍協會年會中致詞。該等裝甲運兵車，每輛可載全副武裝之兵士十三人以及車前裝有一門「點五零」口徑機槍。戴克并未透露運往歐洲之車輛之數目，但據需要約七百輛裝甲運兵車，方能使第七軍應得充份裝甲及機動能力。

東德邊防隊有百餘人逃往西區

【柏林九日路透社電】百餘名東德邊區防衛隊，曾在八月十三日邊境被封閉之後逃出。一部份逃出之隊員稱：將有更多之人逃亡，但彼等恐懼家族被迫害。

【柏林九日合眾國際社電】昨日一個廿三歲之東柏林人，駕駛一貨車衝過鐵閘並衝過鐵絲網及敵視之障礙物而逃入西柏林。

德共開始採行動干擾西柏林交通
昨以探射燈騷擾民航機降落

【柏林九日路透社電】西柏林警察今日稱：東柏林警察昨晚以巨型探射燈對西柏林機場降落之民航機加以騷擾。該等探射燈係裝置於距離機場兩公里之東西柏林邊界者。一個西柏林警官前赴邊界交涉，要求在該等飛機行將降落時把探照燈熄滅。東柏林警官答允頒佈此一項命令。

【東京九日法新社電】「日本時報」之駐德特派員今日報道謂：西德官方認為蘇聯駐西德大使斯米諾夫七日之突然返回莫斯科，表示蘇聯對柏林可能採取新行動，甚至可能干擾西方對西柏林民航。蘇聯如採取此行動，則西方國家與共方之衝突，將有在空中發生衝突之可能。

三國停試會議面臨最後關頭
蘇決定將否接納禁空中試爆

【日內瓦九日美聯社電】蘇聯代表沙拉金突然要求將預期今日舉行之禁止核子試驗會議時間，展延兩小時。西方官員對沙拉金此項行動表示迷惑不解，因定期於下午三時舉行之會議，係於五日前決定。今日之集會則改為下午五時舉行。

【日內瓦九日路透社電】三國核子禁試會議，定於明天舉行一次可能為三年來最具決定性之會議。蘇聯將對英、美兩國所提即刻禁止大氣層核子試驗之建議，提出正式答覆。若干外交觀察家稱：倘此項建議遭受拒絕，則明天之會議可能為長期休會前之最後一次會議。英、美兩國於上週提出之建議，限期明天表示接納與否，蘇聯上週已在大氣層爆炸四個核子裝置。

【華盛頓八日路透社電】出席日內瓦禁止核子試驗會議之美國代表狄恩今日與甘迺迪總統會商以後，已經恢復試驗，相信在結束禁試後蘇俄將接納英、美所提禁止在空中試驗核爆之建議。明日九月九日，為英美提出建議之最後期限。狄恩在白宮會議後對記者稱：渠相信蘇俄會拒絕彼等目前之拒絕核子試時作一次頗巨大威力之爆炸。狄恩稱：美國經已要求將核子試驗問題，列入九月九日開幕之聯大議程內。渠不知甘迺迪總統是否將自出席聯大會議發表演說。狄恩又謂：日內瓦會談可能于不久之將來復會，雖然已定明日起無限期休會。渠列出一項有關空中之輻射限度之協議，認為雙方可能達成者。渠稱：倘每天均舉行核子試驗，輻射終於顯示達到危險之程度，吾方須設計，若是吾人仍不能達成若干協議。狄恩謂：特別是在空中核試，每一國家，甚至未誕生嬰兒均受影響，余以為該問題在目前之聯合國會議最為重要。

謀刺戴高樂未遂
在戴氏鄉居路上放置炸彈
兩法國將軍被捕 傳承認參與此事

【巴黎九日美聯社電】法國內政部長佛萊今日下午對記者稱：一名謀刺戴高樂總統之兇手經已被捕，並供認參與其事。但暫時不能透露其名字。

【巴黎九日路透社電】此間今日之官方佈告稱：一種欲以炸彈謀害戴高樂總統性命之未遂企圖於昨晚發生。總統府發出之佈告稱：「一種附有炸彈一枚之易着火混合物，昨晚放置於巴黎與離米爾間之一段路上，此一段路為戴高樂赴其鄉居之路，當總統之座車，於昨晚將近十時之時間經過時，混合物爆炸，但未引起炸彈爆炸。總統亦未因此受傷。」此為戴高樂駕往可倫貝村之鄉間所必經之路。可倫貝村在巴黎東約一百五十哩，自戴高樂於一九五八年六月復出來執政以來，此為第一次謀刺其性命者。

【巴黎九日美聯社電】法國內政部長佛萊今日稱：行刺戴高樂總統之嫌犯，「肯定地」係由秘密陸軍組織所組織之一個右翼歐洲集團，乃對戴高樂之阿爾及利亞政策加以反對。佛萊並宣佈拘捕兩個將軍，一個名叫克里夫將軍，一個為前任在法國之法軍……。

再致照會蘇俄討論停試問題
傳英美首腦正考慮

【倫敦九日法新社電】倫敦「每日快報」今日稱，甘迺迪總統與麥美倫首相考慮再以一封照會致蘇聯總理克魯殊夫，討論核子試驗問題，並在此文件之內將提各項關於柏林與東西方商議之建議。該報謂，此第二封公函可能於今後四十八小時內發出。但無論如何，在發表聯合照會之聲明，將加西方已宣佈（美國總統甘迺迪、法國總統戴高樂及英國首相麥美倫）可能於最近之將來舉行會議一事之確定性。

英國防部長宣稱
英後備隊在準備中 隨時可調西德增援

【英國倫敦九日合眾國際社電】英國國防部長威金生今日宣稱：為補充英國萊茵河區部隊而設之新編後備部隊，將保持隨時準備狀態，俾能於局勢惡化時，開往西德。渠對其故鄉之選民演說稱：英國於柏林危機仍存在時，即欲繼續加強其駐西德部隊，包括有裝甲部隊。威金生謂，除此等正規部隊之外，尚有後備部隊五十萬人，其中之許多單位現正從事週末之軍事訓練。威金生稱：「英國政府仍盼和平解決，俾能保障西柏林，並一由此可以保障各地自由人民之權利。」同時，英國將繼續以全力支持北大西洋公約組織，並堅決支持乃表示解決柏林危機之一種願望，此不可視為西方示弱。吾人不是恐嚇他人，但吾人準備保障吾人之權利，直至吾人獲得一個裁軍及更和平之世界而後已。」

阿丹拿發表競選演說 要求管制裁軍

【波昂九日美聯社電】總理阿丹拿星期五在伯德哥德斯堡之選舉大會稱：「在政治緊張局勢之和緩，是解決世界裁軍之先決條件，是一種可以管制之裁軍，包括一切核子與普通武器在內。」

老克倘施壓力迫美談判 甘迺迪決不低頭
中立國厲促西方讓步美表示厭倦

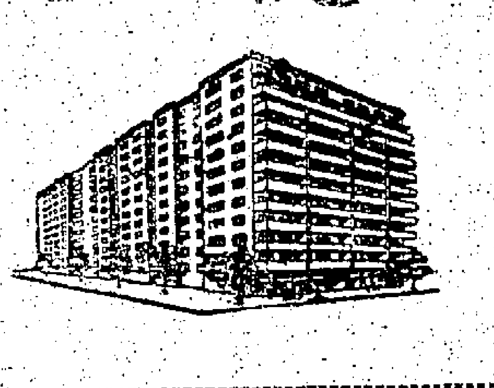
【華盛頓八日合眾國際社電】一政府官員今日稱：如克魯殊夫要求以「談判方法消除西方國家之權利」，甘迺迪總統則決定抵抗與蘇俄總理克魯殊夫舉行談判柏林危機之高峯會議之壓力。據說甘迺迪政府已確定結論，成功之高峯會議之基礎，現時並不存在。此種見解，未為今日官方宣佈之克魯殊夫在莫斯科之演說詞，及紐約時報之訪問所改變。官方預測，甘迺迪將對伯爾格萊德中立國家會議派來之使節，表明美國之堅決立場。印尼總統蘇卡諾及馬里總統凱達將于星期二在此間與甘迺迪會談，蘇卡諾將率領一行四十二人，其隨行官員八人，定星期二午後抵此，提出中立國家請求甘克兩首直接談判之要求，以避免因柏林而發生戰爭。官方預測：甘迺迪將告知彼等，美國亦係一如任何國家，急於避免戰爭，惟渠將使彼等知道，美國對中立國反應屢次蘇俄威脅，前赴美國要求西方讓步，表示厭倦。甘迺迪將對彼等說明，蘇俄製造柏林危機，並告知彼等何者能談判，何者不能。渠將重申其立場稱：除非外交上之準備工作已達成有在高峯會議中造成協議之基礎，否則，高峯會議可能非僅無用，而且有害。甘迺迪政府認為：在蘇俄堅持西方必須撤……。

【華盛頓八日美聯社電】美國務卿魯斯克今晚發表演說，……違反自由世界在西柏林之權利之片面行動，祇能引起悲劇。渠在美國陸軍協會發表一篇備受之演詞時稱：莫斯科及西方之間之訊息來往，並未予忽略。

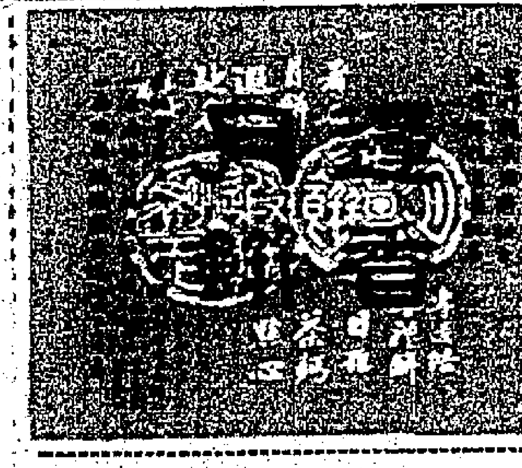
英美將聯合聲明 指摘蘇拒絕停試
蘇昨正式覆文拒絕停止空中試爆

【華盛頓九日路透社電】……不良後果。

【莫斯科九日路透社電】蘇聯今日宣佈其正式拒絕英美兩國主張停止在大氣層中試爆核子武器之建議後，美國國務院於今日批評蘇俄此舉，正式發表批評。國務院發言人稱：甘迺迪與英首相麥米倫，將於今日較後時發出聯合聲明，表示不作評論，因美總統甘迺迪與英首相麥米倫將發表聯合聲明。此項覆文，由蘇聯外交部副外長今日交與英美兩國之駐蘇大使。其全文將於不久公佈。據悉，此項拒絕談之時限。克魯殊夫於覆文內請英美兩國認真着手解決全面完全裁軍問題——「現代之最重要問題」。克氏稱：「吾人一本誠意，願意尋求解決締結德國和約之方法。藉此以把握良機，俾各國不致陷入火藥與核子戰爭之地獄。如是，一切將再歸……」



九龍旺角太平道11—12號
成德大廈
特點 保 無 公 寓 學 校 醫 院
尚有百餘年期安靜住宅
洋樓設計新穎
層層單邊多窗
環境高貴優美
建築工精料靚
地價工價狂漲
樓價仍計低廉
現餘層數無多
請勿失諸交臂
九龍平安大樓四樓9號室
成德置業有限公司
電話：八二四三九五

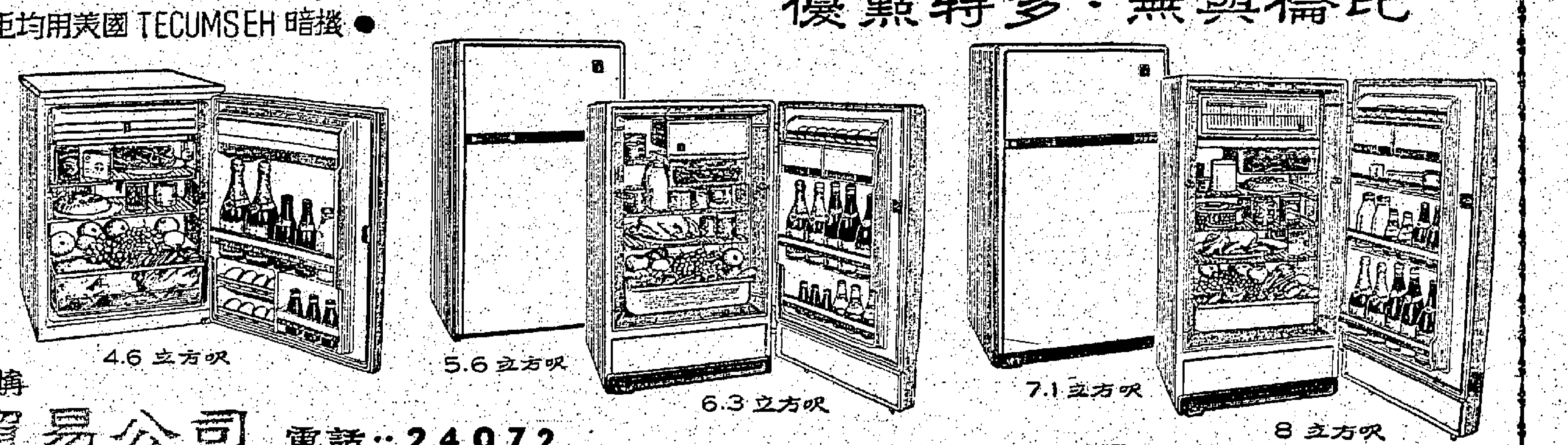


英國 "登立" Dunlop
膠底男女皮鞋

佳質好款，設計專家
耐磨防水，試驗機械
總代理：錫元有限公司
香港怡和大廈 電話：24361 38335

ZOPPAS 意大利 雪白牌
1961年最新款雪柜
精益求精・更進一步
比倫與無・多特點優
●各型雪柜均用美國 TECUMSEH 暗擋●

不要問價不問斗，祇有
「雪白牌」雪櫃眞正足㖊呎碼絕不誇大
請貴客留意比較。
全意大利最大的
電冰箱製造廠出品・
每日生產1,500.個・
請速向各大
電器行雪柜
公司參觀選購



4.6 立方呎
5.6 立方呎
6.3 立方呎
7.1 立方呎
8 立方呎
總代理：東泰貿易公司 電話：24072

三菱絲棉被
價錢實際・保溫耐用

超級翠華號噴射客機
前往東京
每週班期三次
星期一 經台北
星期三 經台北
星期五 經台北、琉球
CAT
民航空運公司
九龍半島酒店 電話：六二五八〇、六八二一六
香港德輔道中十二號德成大廈一〇二室 電話：二〇三九一

中國書院
續招新生
本書院為專上教育機構，學制依照大學四年制編訂。本院設中國語文系，英國語文系，社會經濟系，及中國藝術系四系。凡具高級中學畢業程度，欲求深造者，均可申請就學。本屆招收各系一年級新生，及二年級轉學生。
開始報名：時間每日下午六時半至九時半。
院址：香港西營盤高街九十七號
電話：四六九二九。招生簡章備索。
九月十一日開學
董事長余慶正
副董事長謝雨川
院長黃天石

承銀主命貴重物業出投
啓者：本人受按揭人銀主委托，定於一九六一年九月十二日（即星期二日）下午三時正，假座香港…大廈…拍賣下開物業：
…丈量約…號段第九地段B段之第…號及新九龍內地段…
…之…
欲知詳細及投買者請…
律師行
拍賣人蘇沙先生同啓
香港一千九百六十一年九月二日

德國金牌
Apideim
蜜沙精
超級營養素
延年益壽劑
行銷港九澳第四週年
分代理遍佈東南亞各地
功效神驗奇
同再造
逢人服過逢人讚好
若非確有驚人效驗
銷路不會長久維持
請問親友便知奇效
欲求健康請即試服
東南亞總代理
香港達利洋行

蘇海陸空三軍炫耀武力
今起在巴倫支海演習
將實行使用新式武器
蘇北部艦隊與火箭部隊等單位均參加

【奧斯陸九日美聯社電】挪威外交部今日說：蘇聯海、陸、空三軍，將在巴倫支海舉行一個月以上之大規模演習，演習時並使用新式武器。此演習定於九月十日至十一月十五日之期間內舉行，蘇聯北部之艦隊，火箭部隊與空軍單位均參加。外交部稱：該部已接到蘇聯國防部之公文，宣佈在挪威東北部斯匹茲卑爾根與蘇聯新地島間之一段海面，對於一切船隻航行及飛機飛行皆有危險。此危險區由蘇聯大陸之北端起，伸展至巴倫支海之東半部海面，包括新地島與喀拉海。觀察家指出：三年前，即是東西方暫行停止核子試驗之前，蘇聯最後一連串核子彈試驗乃在新地島舉行。挪威外交部已通知其國之一切船隻及飛機，通知到該危險地帶之方位，但未下令禁止船隻航行或飛機不可駛近該區。

老克玩弄新手法白日夢囈
自謂設法阻核子戰發生

尼赫魯昨離蘇返國 勸說老克宣告失敗

【莫斯科九日合衆國際社電】總理赫魯雪夫今日對印度總理尼赫魯稱：「吾人已設法」阻止核子戰爭之發生。……

義報駁斥老克 重申義國立場 決心支持北約

【羅馬九日法新社電】……

美報冷嘲熱諷 蒙哥馬利 跌落爛泥潭

蘇卡諾抵維也納 定後日抵達華府

【維也納八日合衆國際社電】印尼總統蘇卡諾今日在此間休息一天，……

共黨可能在台峽 採取軍事新行動
葉公超訪麥考尼後稱

【華盛頓九日美聯社電】中國大使葉公超……

俄軍用機四架 交越共軍使用
越南代表團提出指摘

【西貢九日路透社電】……

巴西組成聯合內閣
尼維斯出任總理
丹塔斯任外長沙爾斯任財長
海陸空三軍部長均易新人

【巴西新都八日法新社電】……

美核子巨艦長堤號 正式加入艦隊服役

【波士頓九日美聯社電】……

加州理工學院 錄得東南亞區 曾發生大地震

【加州巴沙丹那八日美聯社電】加州理工學院……

中共在西藏採懷柔政策
飢荒情形極嚴重
因本身困難暫不會進攻印度不丹錫金
各寺廟均已被封禮佛器物全部運平

【錫金首都干托九日合衆國際社電】……

擬建議取銷 對印尼援助
甘迺迪屬下經濟學家

【耶加達九日美聯社電】美國總統甘迺迪……

哈里曼將飛寮與蘇佛瑪會晤

寮越共軍兩營開始集結
準備發動新攻勢

聯國遷柏林
皮爾遜主張
謂可解決目前危機 將聯國應變部隊調赴柏林

【渥太華九日美聯社電】加拿大反對黨領袖皮爾遜……

美海軍戰鬥機一架 在南中國海失踪
該機隸第七艦隊相信已墮海

【馬尼剌九日合衆國際社電】……

美恐蘇俄趕上 對反飛彈發展

【華盛頓八日路透社電】……

社論

對香港教育現狀的檢討

最近本港教育當局正式宣佈，由明年開始，取銷小學會考制度，並以中學入學試代替，同時對考試科目也作適當簡化，即祇考中、英、算三科，其他科目概予豁免。當本年度小學會考發生「問題」時，我們也曾有過以中學入學考試代替的希望，故教育當局此項宣佈，正是在輿論的所願實現。但香港教育值得檢討和有待改進之點尚多，因此我們也想在此談談其他的問題。

第一、小學會考取銷以後，並准許各校保送百分之六十小學生參加中學入學試，照教育當局的估計，本年參加小學會考人數約一萬七千三百人，但明年參加新制考試的，或將達到四萬二千人以上。從表面上看，這是小學生升學機會的增加，唯一究其實，除非官立或津貼的中學學校能在短期之內大量擴充，否則名試限制的放寬，與學位增加仍是有限的事。但照人們所知，近年香港當局在各區陸續增建的學校，一般皆為小學，中學可謂是很少。加以本年小學會考論，取錄人數不過一萬人，假如明年的中學學位增加有限，則取錄名額將不會超過四分之一，試想對於中學學校的解追現象，仍不能謂為解決。照年來本港中等教育的發展看，凡官立和教會學校都有人滿之患，許多家長用盡「人事」，也不能使其子弟進學，結果便祇好求之於普通的私立中學，因之又發生另一畸形現象，即是大家都爭着要就讀於那些有「新校舍」的學校，對於設在舊式樓宇的，卻多數不感興趣。有此原因，所以「新」、「舊」中學之間，辦理難易也相去不可以道里計。照本年情況看，許多私立中學因學生不足，維持困難，正紛紛招生年英文中學，其實殊為無目的、跡近投機的辦學方式，對當前的香港教育，並非必要，也不容易獲得良好的結果。為了補救此點，我們以為教育當局可以試行一項辦法，即選擇若干一般設備皆有適當水準的「不夠剩」中學，由教育當局酌量補助其聘請良好教師，並將部份升中考試及格的學生撥其就讀，在未確知實際效果之前，不妨暫以兩年或三年為「實驗期」。如此我們有理由相信，對於鼓勵私立中學力爭上游（擺脫一般所稱的「學店」陋習），及紓政府考取中學學生增加名額，兩者都會有所裨益。

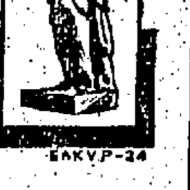
第二、以往的中學會考，依政府規定是以五科及格為標準，但學生可以應考的科目，却又不下十科之多，年來有些質質特低的學生，就然可以取得各科絕大部份的「良」、「良」，惟亦有些不求出人頭地的學子，卻亦樂於選取就讀，選擇了宜寬、美術、電器等科，去僥倖取得及格之路。鑒於此項考試辦法之未如理想，我們以為除了教會學校可以兼考聖經科目外，一般中學僅應以中、英、數、史地、理化等主要選考科，就樣或可使學生努力於中，對將來升學就業，都會有其實際基礎。

第三、近年香港私立學校的風氣，無可諱言是以聽錢為第一大目標，因為要賺錢，學生額只祇便無法不增加，教師待遇亦更難得改善。年前教育當局為了取締有些學校新搬[illegible]，規定不得再任意「寶物贈款」，試稱猶麻，會經使到許多學生及其家長都減輕了一種「稱神威脅」，不過話雖如此，有些工於心計的學校負責人，仍會想出許多名目，去向學生徵收額外費用，如何把這種不良風氣予以糾正，試也應該是教育當局的應有責任。

第四、由於香港中學畢業生每年俱增，而一般出路都很成問題，所以近年又出了許多以專上學校名義出現的書院。在教育自由的原則下，香港專上學校如此蓬勃，當未嘗不是一個好現象，但我們覺得，專上學校應有專上學校的規模和設備，更重要的是那些具有與教授、講師相等資格的教師，是否夠得上水準，要是這些條件都有問題，則此類「書院」愈多，便愈會成為香港高等教育的諷刺。故是香港由教育當局立例限制，試也不失為一個值得考慮的問題。

香港教育需要進步，更需要健全，我們上面所說的，都是就當前所見焦點而來，希望能夠引起各方的注意。

全港獨一 日本痔科 苗樂天 專醫 痔瘡 痔血脫肛
遠近馳名 貧者減贈
診所：九龍旺角彌敦道六七八號二樓



香港家庭計劃指導會
灣仔軒尼詩道一五二號
電話：七七三一三一號
一、指導節制生育問題
二、指導解決難孕問題
三、指導婚姻有關問題

全部指導所及時間如下：

香港區

香港總會所：灣仔軒尼詩道一五二號，星期一、二、三、五上午九時至下午四時。星期四上午九時至下午七時。星期六上午九時至十二時。
男性指導所：星期四下午四時半至六時半。
婚姻指導所：星期四下午三時至五時，或依預約。
生育指導所：星期二、五上午八時至十時。
中區：九如坊中區健康院內，星期二、五下午二時至四時。
西營盤：西營盤政府賽馬會健康院二樓，星期一、三下午四時至六時。
香港仔：香港仔賽馬會診療所內，星期四下午三時至五時。
赤柱：赤柱政府公立醫局內，每月第一個星期五下午三時半至五時半。
柴灣：柴灣嬰兒健康院內，每星期五上午十時半至十二時半。
筲箕灣：筲箕灣太古街太古坊康和會診所內，星期四下午二時至四時。
北角：北角渣華街大廈北角健康院內，星期四上午十時至下午一時。

九龍區

九龍會所：九龍城馬頭涌道一〇五號，星期一、三、五上午九時至十二時。星期二下午二時至八時。
男性指導所：星期二下午四時半至六時半。
尖沙咀：彌敦道七十一號健康院內，星期一、二、三、四、五下午五時至七時。
深水埗：醫局街公立醫院內，星期二下午四時至六時。
油麻地：甘肅街公立醫院內，星期四下午五時至七時。
紅磡：觀音廟側，街坊福利會所內，星期五下午五時至七時。
旺角：亞皆老街新廈旺角醫院門診部內，星期三上午十時至十二時。

徙置區

何文田：何文田政府嬰兒健康院內，星期二下午五至七時。
石硤尾：大埔道巴域街石硤尾健康院內，星期一、三、五下午五至七時。
李鄭屋：徙置大廈H座，星期二下午五時至七時。
黃大仙：徙置大廈Y座，星期一、三下午二至四，星期四下午六至八時。

郊區

長洲：聖約翰醫院內，每星期四下午一時半至三時半。
荃灣：荃灣洪央人健康院內，星期三上午十時至十二時。
大埔墟：新公立醫局內，每星期一下午二時至五時。
沙田：體育館內，每月之第一星期一上午十時至十二時。
元朗：大馬路博愛醫院，每星期二下午二至四時。
新墟：公立醫局內，每星期三下午二時至四時。
調景嶺：第一區大坪詢問處，每星期四上午十至十一時。
（此廣告逢星期日刊出）

著名法屬風濕專家陳少奇
立止三四十年風濕酸軟，痺痛，筋骨痛，肌肉痛，關節痛，來往走痛，筋攣骨痛，手足無力，十小時內能將泥垢撥出，來，皮膚損傷，頭痛，肌肉或冷或熱，咳嗽，時常傷風，腳腫面腫，保証斷尾。早已遠名於法屬各大城市（不用針灸藥物）彌敦道五〇四號三樓（星期日至星期六上午九時至晚上八時）

如刊本報廣告者請撥電話：二弍一六〇接洽

波蘭傳戰爭迫近眉睫
居民紛紛搶購糧食
商人乘機囤積居奇
工人等候購糧排長龍達數小時

【華沙九日路透社電】波蘭共黨之「勞工報」今日呼籲民衆，採取措施立即以對付囤積居奇之糧食商人，並向警務局舉報黑市商人。該報稱：工人等已經被迫排成長龍達數小時之久，以等候購取糧食。此物因「時間尤爲之人預料將來更有困難情況發生，早已將糧食搶購一空所致。」該報向讀者保證八月份糧食之輸入多於去年之八月，而且本月份之輸入，將較以前爲增多。

【華沙八日路透社電】波蘭商務部官員今日稱：人民搶購商品，係因聽信戰爭已近在眉睫的無根據謠言而起。據各消息稱：人民提取存款，及用以購買食物。「華沙日報」稱：「物品並不缺乏」，市場已保證有適當的供應，以不特足作今日之用，抑且可作明日、下週、數月及數季之用。」又謂：較老的商店經理，尚記得有過一次人民盡搶購各種物品，其後又再來店中，求取回其所購者。「波蘭晚報」於社論中稱：每個家庭必須保存有一些長需要的物品，但「少量的儲存與大量的囤積，當有分別」。

日本千葉市與埼玉縣
昨降雨水輻射能
突增廿七倍以上
輻射醫學研究所斷定係核子爆炸造成

【東京九日合衆國際社電】東京以東千葉市，昨日所降雨中所含輻射能，激增至每公升每分鐘一千七百九十五至三千八百五十微微居里。又埼玉縣北之埼玉縣，同日所降雨水中所含輻射能爲每公升每分鐘二千六百六十一微微居里，較平時多二十七倍。千葉縣輻射醫學研究所斷定昨日雨水中激增之輻射能，乃核子爆炸所造成，但是否爲蘇聯本月所恢復之核爆所造成，則未能斷言。日中央氣象台昨日並未測得雨水中所含輻射能有顯著之增加，氣象局之發言人稱：蘇聯恢復核爆以前，日本境內雨水所含之輻射能平均僅爲每公升每分鐘五十次搏動，但千葉及埼玉縣上空輻射能之增加，並不能作爲最近有核爆發生之表示，須待長期研究其變化，方能獲得確切之結論。

紐約鄰近之長島花園城
舉行羣衆大會
反對中共闖入聯國
非洲十國亦已表示態度
決支持美阻中共入聯國

【紐約八日中央社電】一項「不准許中共加入聯合國的集會」，昨晚在鄰近紐約市的一個行政區舉行，參加者約達一千八百人。此項集會，係由紐約保守主義的自由青年協會所發起，這是一個保守主義的團體，集會地點是在長島花園城。中華民國駐聯合國常任代表蔣廷黻，[illegible]衆議員貝克，國際[illegible]會會長[illegible]，分別發表演說。[illegible]也是發起人之一的[illegible]，在他的演詞中，林來伊指出中共曾經違反聯合國憲章，介入韓戰，他說：「如果准許一個政府加入聯合國，將是被認爲接受共黨的政策，把聯合國的憲章，將是[illegible]。」他又提出警告說：「如果中共加入聯合國，將是被估有一個國家分裂的決定性地位，這就是亞洲自由的希望；國家保持自由和獨立，將告喪失。」貝克議員和[illegible]兩人均強調說：美國應較過去更加努力，以拒斥中共於聯合國之外，他們說：北平政權由於它的不愛好和平，沒有取得這個世界組織席次的資格。

【台北九日專電】中華民國人士今日稱：美國之堅定支持，以及若干非洲國家所表示之意見，已使中華民國深信其在聯合國之席位，於今年仍能安全。該人士謂：中國官方，對於毛里塔尼亞最近所發表之聲明，尤感欣慰。查毛里塔尼亞在此聲明中，抨擊蘇俄阻止其加入聯合國。該人士謂：「未來日子，無疑困難，但吾人將具有一個戰鬥機會。」

【華盛頓八日合衆國際社電】美國官方人士今日稱：非洲十個國家之外交部長，今天稱：倘中華民國否決外蒙之加入，則蘇聯將否決毛里塔尼亞之加入。美國官方人士謂：此十個非洲國家之支持，將在聯大中有助於反對中共之加入。彼等復謂：彼等國家雖然首先確定彼等之觀點，對此項問題之態度，實際上係與美國完全一致。彼等稱：雖則彼等可以支持聯合國，惟中華民國可能在聯大中予以同情，並不改變其對外政策。一位在拉扎維國家之外交官今天稱：馬拉加西共和國駐聯合國大使曾於最近訪晤中華民國大使館，提出此項建議。一位外交官稱：馬拉加西共和國於明年度向[illegible]，即將擬得一項印象。

我國極具信心
堅信仍能保持
在聯合國席位

蘇試爆核子後
輻射性雲
移向北美
墨西哥亦開始戒備

【華盛頓八日美聯社電】低氣層氣象局科學家麥克唐納星期五日預測：因天氣變幻之故，蘇聯三次核子試驗之輻射性雲，將比第二次試驗時，向南移動，估計已抵北美洲。他說：第一次爆炸的輻射雲，現已移至北美洲東北部上空。六日當局所爲之移動，大約於本星期後抵達北美洲。一若屆時仍有輻射雲，將可開始發生。他說：「我們可能在數月內有輻射塵降落。」

麥氏說：據他與天氣局其他科學家估計，蘇聯兩次試驗之武器，約於本月下旬降落於中西部及美國中部。麥氏說：若第一次試驗之後，將在北極圈附近加上空氣中的輻射塵將在若干月後下降。

印尼空軍已奉命
準備攻西伊里安

【耶加達九日路透社電】印尼空軍發言人蘇洛杜少校今日稱：印尼空軍參謀長蘇利亞達馬，經已下令該國之所有空軍指揮官「準備解放西伊里安」（荷屬西新幾內亞）。蘇洛杜少校稱：印尼空軍中將蘇利亞達馬，乃於最近與其屬下之高級軍官舉行會議時，下達上述命令者，但此決定，是鑑於局勢發展而作出。

英報嚴詞抨擊
責蘇恢復試爆

【倫敦九日中央社電】英國各報嚴詞抨擊蘇俄恢復核子試驗，並稱任何一個人對於此一可怖行動，無不表示遺憾，即使參加貝爾格萊德會議的中立國家也不例外。其他國家對於蘇俄的估價，數落千丈。該報紙談論，認爲克里姆林宮可能是受到[illegible]。

檢討防衛計劃
菲軍事委員會

【馬尼剌九日合衆國際社電】菲律賓軍事委員會昨日舉行會議，檢討菲律賓國防計劃，就寮國及柏林局勢，擬訂該國之防衛計劃。會議並發表之一項宣佈稱：對於柏林問題，將予以檢討，並採取措施以保持此等計劃經常更新及修正，俾符合局勢之變化。公佈並未透露其他詳細內容。惟馬尼剌報紙報導：會議討論之計劃包括：菲律賓部隊在緊急時參加國際部隊，向全國發出號召以便全國防衛準備。

寮局會議美代表
哈里曼將赴寮
促成三王會談

【永珍八日法新社電】寮國永珍政府國防部長諾沙旺將軍今日宣佈：出席日內瓦寮國問題會議之美國代表哈里曼，將於數天內到達永珍。諾沙旺稱：哈里曼與寮國首相領袖接觸，而中立派之蘇發拿馮親王及寮共之蘇發努馮親王。諾沙旺又謂：哈里曼將安排一次三王之新會議，以加速解決寮國問題。一發言人稱：會議之日期未定，但三親王在會議中將作一次最後努力，以求一項中立國國策，使蘇發拿馮親王登首相之職，而永珍之政府則由三派共組聯合政府。

日派兩名外交官員
赴外蒙首都「考察」
日外務省官員承認此事極不尋常

【東京九日法新社電】據近日外務省人士稱：兩名日本外交官員，即將分別自倫敦與莫斯科進入外蒙古首都庫倫，作一個月之「考察」。外交政府數日前已同意日政府追派「觀察員」兩人進入其國境。此兩名日本外交官員，一係英國大使館三等秘書岡部，一係駐蘇大使館三等秘書井武。外務省官員謂：此爲日本與外蒙「政府與政府間直接接觸」之第一次，但外務省官員又認爲此次之日方官員赴外蒙之目的，僅在考察該國之情形，並無其他外交之任務，且此事極不尋常。

【黑西哥城八日法新社電】墨西哥核子能委員會國家官員今天預測：墨西哥全國於下週初開始降落輻射性雨，所有墨西哥境內之動植物均將有害，不幸中之幸是所降的大並無輻射，並非絕頂危險，對於人類及全國的動植物均有害。墨國官方稱：雖則已證明但並無絕對防止之方法。

金裕澤訪日已失敗
昨由東京返回漢城

【東京九日合衆國際社電】韓國經濟計劃部長金裕澤，今日返回漢城。據方面人士謂：金氏訪日所得印象，對於韓方在未來談判中之政策，將有重要影響。外務省官員並預測未來談判，韓國求解決賠償問題之努力已告失敗。金氏此行，不易順利，蓋兩國難題甚多，事屬長期性，並不能使日方滿意，而外務省官員亦承認未能解決所有問題。

俄運輸機三架
昨運抵夏灣拿

【邁阿密八日合衆國際社電】蘇俄輪船「莫洛托夫號」，今日運來三架俄製運輸機，抵古巴。該政府稱：這三架飛機將撥歸古巴航空公司之用。

美機無人駕駛一飛沖天
全城相驚有警報頻傳
經兩小時飛行自行墜毀

【愛奧華州穿雲城八日美聯社電】本市居民二萬二千餘人，週五日忽有低架巡邏用飛機一架，無人駕駛，乘以升上一千二百呎之高空，在城市上空盤旋，繞城翻翔，城中居民驚怖引起恐慌。當時機場上正起飛時，該機僅在欲上機飛駛之際，油已加滿，估計可在空中飛翔三小時。這次該機突然自行起飛，雖然飛往附近二十七哩之外，其後繞城市而飛，來往二十哩，因而在市上空盤旋七十哩，以至該機在空中盤旋兩小時之久。飛機終在距離城東田野墜落，機身毀爛，無人受傷。

【又訊】該機係曠原式飛機，銀白色。當時已有警報響起，全市救火車及救傷車出動，居民亦紛紛走避。後經往該鄰近農地上空飛行兩小時之後，終在一片農地中墜毀。當時該機機師曾加緊下推動機鼓翻轉，因而飛機才起飛，一時不能控制，他被拋下地，右腳已受傷送院。該機於飛行時，全城救火車一齊出動，同時發出警報，居民紛紛躲避。幸降下時發生意外。

世界什景
巴國好漢
五次泅過
英倫海峽

【英國多佛爾九日路透社電】現年卅五歲之巴基斯坦男子達斯，於今日第五次泅過英法海峽。此次泅海，達斯在英法兩國之間，渡十一里，達英倫海峽之成績，爲十一時四十八分。達氏今日由法國泅抵英國之時，其以前四次之成績爲佳。達氏稱：明年，余恐將試行一次泅過英倫海峽。

雖然西方軍隊極力約束
柏林一度矮墻能阻止射擊戰嗎？
三強定十四日會商，以便跟蘇俄談判；但克姆林宮以恢復核子試爆的行動，作爲威脅的注碼。

少將，憤怒的警察和衛兵，美國駐柏林司令官華特生少將，憤怒的警察和衛兵，用高壓水龍[illegible]……

去週，我們看到美國駐柏林司令官華特生少將，憤怒的警察和衛兵，以及東德人員他們互相向對方越界。在這個爲數約八千人的邊境上，他們各自面對一堵墻。

馬來亞大事建設，圖爲馬來亞大學。

威脅日益繁榮的馬來亞
新加坡有赤化危險
由於極端份子叛背人民行動黨，使李光耀的地位搖動，故求助於馬來亞總理拉曼，儘早實行新馬合併，以免新加坡落於共黨手中。　　易安

馬來亞的農村，過去四週年紀念，本個年頭，我們有不枉努力之感。馬來亞的發展，就是由於馬來亞的政治穩定，使它的經濟繁榮。一九五七年來，在東南亞方面，馬來亞已成爲一個繁榮的國家，它是世界上樹膠及錫的最大出產國。

國際剪影

風雲瞬息的巴西政潮
巴西總統桂德羅斯突然辭職之後，海陸空三軍部長聯合拒絕副總統古拉特晉陞總統，因此巴西踏進內戰邊緣，後來雙方互相讓步，才消弭危機。本文特將經過始末，詳細報導。

巴西全國在上週陷入無政府狀態，內閣總辭，巴西突然發生一場政治危機。有人以爲巴西將進入共產黨手中，但後來巴西的國會總算通過了一項修憲案，把總統的權力大爲削減，使古拉特得以出任總統。

蘇突恢復試爆內幕

如果蘇俄恢復核子試驗，美國將在核子試驗上「迎頭趕上」。據此間所知，蘇俄自一九五八年十一月三十一日起，暫停核子試驗，迄今已近三年。

戰後十六年來
俄擄走日漁船七百
北海道漁民生活大受打擊，但左傾議員，卻噤若寒蟬，不敢批評俄共。　・江・

八月二十三日，十二艘日本漁船於齒舞群島附近捕漁，突遭蘇聯巡邏艇全數擄去。戰後十六年來，蘇俄於根室海峽先後擄去日漁船七百零三艘，漁人五千三百六十名。由於蘇軍不斷將漁船擄捕，所以北日本一帶漁民，十分焦慮，指稱蘇俄已侵入，當備要求政府向蘇合國提出控訴。

日本投降後不久，蘇軍佔領千島群島，色丹島及齒舞群島。一九四八年，盟軍統帥部劃定佔領日本政策，曾劃定色丹島、齒舞群島等附近海域，日漁船可自由往來。但「麥克阿瑟線」一條線內，一九五二年，盟軍已解除佔領日本政策，但蘇俄則指日漁船在附近海域捕漁，強行扣押，不分日夜。

北海道漁民生活，今次蘇軍大批擄去日漁船，漁民百分之八十五投訴社會黨，要求政府向蘇交涉，保護漁民安全，但社會黨議員卻噤若寒蟬。

日少年犯罪數字可怕的上升
官方白皮書承認——
十四至二十歲的少年刑事犯，今年上半年逾七萬六千人，比去年同期增百分之五點七。　・江麗・

【日政府法務省本月一日發表之一九六〇年度「犯罪白皮書」，及東京都警視廳發表今年上半年的少年刑事犯罪紀錄，顯示：一、成年人犯罪減少，少年犯增加，特別是中學生的粗暴犯罪等急激增加。女暴行犯罪案中，十八至二十歲增加二點一五倍，十四至五歲中學生竟達二八三倍。由於少年犯案增加多，所以七萬六千一百五十三人，比去年同時期增加百分之五點七。成年犯減少百分之〇點五。

法務省的「犯罪白皮書」中，側重「犯罪與其對策」，「有關行使刑罰權諸問題」。由於戰後以緩刑制度爲執行刑罰原則，所以被判決無罪的，加，犯罪率公罪而被判決無罪的，約佔總額百分之二二點九；盜竊、詐騙等犯案雖告減少；但殺人、搶劫、傷害等暴力犯罪案增加；少年對婦女暴行案更直線上升。

一九四八年，日本盜竊及欺騙等財產犯罪案有二十三萬六千宗，一九五九年減少至二十三萬五千宗。傷害、暴行等惡性犯案，比終戰時增加一點六倍；一九五九年內傷害、暴行而犯罪的，竟達十二萬八千宗，特別是集團犯罪，較爲殷多。

戰後日本犯罪率，若以千人爲比例，一九五九年少年犯案的每千人中有十二人，尤其是對婦女暴行案，八千二百三十八人中，少年佔四千五百二十人，即百分之五五。少年犯恐嚇罪的，亦佔百分之四四點二，特別值得注意的，十四五歲少年犯恐嚇罪的，前年比一九五四年超過八倍。這是說

「犯罪白皮書」特別指出，原因係社會環境惡劣，不良出版物與電影、道德低落、都市生活貧困者增加等影響。

去年，受警察監視行爲的有九萬七千三百四十六人。由於採緩刑制度，所以犯人接二連三犯罪，竟有一年內犯刑法七次的。

一九五九年度，全日本判決犯罪者一百七十三萬五千七百六十一宗，例如殺人、搶劫等，佔百分之四七點四，較戰前增加三倍。被緩刑案件中，約佔百分之八點四；工作上過失致人死傷佔百分之七點六；甚至殺人案也有百分之二七點三被緩刑。

因犯交通失事，過失致人死傷的受拘訊少年一萬一千人，其他犯罪百分之一點四，風俗犯罪百分之三點五。

少年犯殺人罪的二百十八人，婦女暴行一千八百七十五人，放火犯一百二十九人，傷害人身犯七千五百零六人，恐嚇罪四千四百四十七人，搶劫罪二千四百八十七人，欺騙罪四百五十五人。

總括統計，每千少年犯罪率增至百分之六點七，特別是十六歲至十八歲期間的佔絕對多數。殺人犯，婦女暴行犯等更迅速增加。今年上半年，少年犯罪佔全部刑事犯罪案百分之二七點二，比去年度增加百分之一點二。

他人住宅等，雖然警察請求拘留，但十三人，如犯暴力行爲、傷害、侵犯一九五九年違反公安案三千二百

各地通訊

中共「紅旗」雜誌承認 工農業兩年來減產
並斥責共幹利用職權假公濟私 將物資供城市特殊身份者享受

【中央社訊】中共最高統治階層的喉舌刊物「紅旗」半月刊，正式承認工農業連續兩年減產，並指責共幹在生活物資缺乏時進行假公濟私的勾當。

該刊在九月一日出版的第十七期上對商業部門提出嚴厲斥責，據稱：在物資供應日趨緊張的時候，有些商業部門非法分配商品——將應給農村人民生活上所急需的物資，大量供給各城市中特殊身份的人享受。該篇署名「評論員」的文章說：「這種假公濟私、違法亂紀的行為，引起群眾普遍的不滿，造成經濟上的損失，破壞黨和政府的威信。」

據該「評論員」分析，大陸物資供應之所以日趨緊張的原因，是由於：「農業生產連續兩年遭受重大的自然災害，不僅使糧食、棉花、油料和各種副食品減少，而且以農產品為原料的各種輕工業和手工業部門的生產也受到極為不利的影響，使某些商品減少了，造成了供求關係的新矛盾。」

該「評論員」承認：「每一個人都要吃飯穿衣，都要有許多日用品才能生活。」因此，他針對當前生活物資奇缺的特點，提出如下的提議：「對于城市和農村都需要的日用工業品，應該優先供應農村，以滿足廣大農民的需要；對城市和農村都需要的副食品，則應優先供應城市，以滿足城市和工礦區人民的需要，支援工業生產。」

據中共「人民日報」九月六日的消息，中共由于羅掘俱窮，[illegible]

共幹顢頇無能不負責 倉庫中物資堆積霉爛
在市場上甚多商品已斷市

【本報訊】在中共統治下的大陸，年來一方面因工農業生產下降，造成物資嚴重不足現象；但另一方面，在中共的倉庫中，則有不少物資長年積壓霉爛現象。中共承認：是由于商業部門及其他部門的共幹，顢頇無能，不負責任的結果，致各地倉庫經常堆積物資，任其霉爛損壞。中共雖經常命令清倉，把清查的物資供應市場急需，但清後不久，又堆存積倉庫，無人過問。此種現象，據統計起來，其損耗數量，非常龐大。可是，因為幹部不負責任，中共對于這一嚴重問題，始終無法徹底解決。

據湖南省中共指出，最近該省「黔陽專區」商業部門發動職工清理倉庫，共清出總值達一千六百九十多萬元價值的殘缺、霉爛商品。關於殘缺部份，已在積極修理，如「黔陽專區企業局」生產資料貿易處有十四台四十馬力的柴油機，由于運輸途中時間長，部份零件損壞了，零件不齊全，已積壓幾年。最近該局有關部門配備了技術修理人員，進行修理，很快修好，供應了沅陵、芷江、會同等地。對質量不好、零件短缺不全的日用商品，就組織修理工人進倉修理。如一「日用貿易處」就組織技工修好了九百六十套農機。某些半成品如不適用的商品，也加工改製，使它變為有用的商品。如敘浦縣桃江「供銷社」積壓的一千二百多件，規格不適合當地需要，他們就與手工業部門合作，將鋤刀片改製成當地需要的式樣的鋤刀，木柄改作其它日用品。關於變質部份，[illegible]

七萬斤烟皮革，及時調作了修鞋原料，將陶縣土產經理部清理出大批陳烟布，完全做成鞋底、手提和洗地拖把，供應了市場。

又據「新湖社」消息，牡丹江市商業部門，最近對倉庫作全面清查，計清出來有商品、百貨、電器、陶瓷、醫藥等。農村需要的生產資料了。百貨公司把清出來的腰帶、面盆、電池、糊粉等卅多種商品，及時下撥給商店。醫藥公司因倉庫大、積壓久的紅汞水、碘酒，改裝小瓶，交零售商出售。「公私合營」商場有三萬多不適的開褂，改製為三千套工作服。據稱，有些商品都因積存太久，大部已經變質。

各項原料缺乏 工廠停工
中共近在各省市設立「物資調劑交流公司」

又中共為了打開許多工廠因原料缺乏而停工待料和半停工的困難局面，同時也為了解決原料缺乏的問題，除動員清理倉庫，挖掘潛力外，並於數月前，在二十六個省、市、自治區，定期舉行「物資交流會」，召開「物資交流會議」，使各地區、各企業之間，互相調劑所缺之物資。

最近又將這種物資調劑工作進一步組織化，命令各省、市、自治區成立「物資調劑交流公司」，專門辦理企業和管理部門互相調劑，互通有無，在原料及設備等方面的工作。

據中共省方面，「物資調劑交流公司」早已於六月十三日成立，今全省已有五百多個單位與該公司建立了業務聯繫，要求調劑的急需物資達二千餘品種。

為甚麼在各地所屬「物資交流會」之外，同時又成立「物資交流公司」呢？因為「物資交流會」時間短，地點不固定，「人民日報」提到：「在這種情況下，不能說明大陸物資[illegible]的局限性，有一定的交流，便於方面往往出於時間、運輸條件和交換物資、價格等方面的問題，簽訂合同後，往往有[illegible]情況有了變化，需要的原料材料也因之改變，[illegible]」

大陸及香港輸出果菜魚類 新加坡禁止進口
從其他口岸起運經港者亦禁止

【本報新加坡航訊】新加坡自治邦衛生部為防止霍亂症傳入新加坡，八日起進一步採取步驟，禁止從中國大陸與香港口岸運來的生菜、蔬菜、鮮魚與凍魚進口。星洲衛生部一發言人宣稱：政府已決定從八日起實施下列命令：㈠凡從中國大陸及香港口岸配運來本邦之生菜、蔬菜、鮮魚、凍魚等，即日起禁止入口，至於已配運在半途者，各商家應立刻呈上書面報告，俾當局考慮。㈡從任何口岸配運來星的上述貨物，凡經過香港口岸者，一律禁止入口。

該發言人在回答詢問時曾透露：由台灣配運的上述貨品，究竟會不會被禁入口，政府迄未決定。

馬來亞防霍亂侵入 採取種種預防步驟

【本報吉隆坡航訊】馬來亞聯合邦政府已採取各種防範之步驟，以防止霍亂症之延及本邦，衛生及社會福利部已通令所有附屬官員作好準備，當局並已通令檳城及吧生港口之有關職員重視本邦旅客之衛生證件。衛生及社會福利部與新加坡衛生部作密切之聯絡。目前本邦已儲備約三十萬劑防霍亂注射藥劑。

衛生及社會福利部正關注霍亂情形之發展，並已請求醫學研究院設法在九月內增加預防霍亂注射劑之儲備至一百萬劑。

青海境內 災害頻仍

【中聯社訊】今年八月間，黃河上游青海境內，形成旱、洪、災害相繼出現之現象，霜凍災害亦迭有發生，據悉：今年青海省自然災害是最嚴重的一年，六十歲以下的居民，都很少見過此種複雜而嚴重的災情。中共也承認今年青海境內，有百分之八十左右的地區，先後受了旱災、洪水等自然災害。

謀殺泰國六世王妃樂莎美 主疑兇乃盛供出實情
謂與園丁乃威叻用斧柄擊斃王妃 然後搜掠宮中財寶始行分途逃逸

【本報曼谷航訊】泰國六世王妃樂莎美被謀殺案發生後，警方根據宮中侍從人員口供，加緊緝捕兇手，日前已將兇犯之一緝獲。至九月五日，警方在洛坤府猜耶縣那孔地方一森林中，將其中主要嫌疑犯乃盛捕獲，並於七日晨八時半乘火車押解返京，由警方押抵泰京。乃盛經押解抵京後，由警方押往挽肯警察總局，由警察總監巴博上將、京畿警察總監乃猜少將等親自偵訊。乃盛於受偵訊時，已將謀殺之經過以及盜竊宮中財物全部供出。

另據接近警方之高級官員透露，主要疑兇之一的乃盛在作供時，宣稱：謀害六世王妃之兇手是樂沙美王妃之園丁乃威叻，至於主使者則另有其人（為免妨礙警方緝捕工作，暫隱其名）。他不過為一名幫兇而已。至於六世王妃被謀殺經過，據乃盛供稱：八月卅日下午一時，當王妃正在宮內剪插花木時，園丁乃威叻與他（乃盛），合力用斧柄及斧頭，將王妃擊斃後，致王妃當場氣絕，兩人行兇後，逐至王妃臥室內，大肆搜掠，乃威叻取去現款約一萬銖，乃盛本人僅取去現款少許（數目不詳），及後來被警方起回之珍飾而已。

是日下午四時，兩人始離開樂莎美王妃之宮，一同乘車至三升地區，在該處雜他飾店附近校役乃隆之宿舍，然後分手，乃威叻乃逕自逃去。乃盛本人則[illegible]

乃盛稱殺王妃後 內心惴惴不安
故將所掠得珍寶拋棄屋旁污泥中

據乃盛供稱，他於逃匿娘育府度宿那晚，內心惴惴，恐兇殺事件被警方追捕發現，乃將行兇後在宮內所劫取之珍飾，計有御賜鑽石項鍊一條，御賜寶金勳章一枚、陶製獅形茶器一件，自窗口拋落屋旁污泥中，然後逕與其妻往佛丕府，味竟前往偵緝總部官乃殺抑鬱少校、乃成逸警少校與當地官追蹤抵步，他即逃往附近森林中，然終不免被拘捕云。

六日下午二時，警方於訊問乃盛後，遂將其妻娘育拘禁於挽[illegible]，將其妻娘育押往三升，警方遂將乃盛所供，搜查，果獲乃盛所拋棄之全部珍飾。

疑兇在監視下 表演行兇經過

至七日，下午一時，[illegible]王妃樂莎美被謀殺之疑兇之一的乃盛，在疑兇總指揮乃[illegible]、披耶[illegible]警長乃[illegible]在監視中，表演行兇經過之情形。由下午一時起至三時半，始行兇經過完畢，警方並將之攝影，以供參考。

我國出席本屆聯大代表團 担負短兵相接外交戰

【本報台北通訊】聯合國第十六屆常會，將於本月十九日揭幕。一年來，我國為了保持在聯合國合法地位及阻止外蒙入會等問題，多方努力的結果，將在聯合國大會中，展開一場外交戰。一般有資格的外交觀察家，對於我國代表團在這一場外交戰中的成敗，多持保留態度，不願遽加論斷。官方人士亦不願就此作任何推測，似乎被一層濃厚的神秘雲霧籠罩，一位外交觀察家指出：這是我國代表團歷年出席聯合國大會以來，渡過最艱鉅的一場外交戰，任何人都無法確實推斷其成敗。如果有人敢說我國代表團必定可以在本屆聯大贏得這一仗，乃屬自欺欺人的話，相反的，如果有人認為我國代表將在本屆聯大全軍盡墨，那也是一種失敗主義的論調。理由是：可變的因素太多，而且各會員國之間的關係，非常微妙複雜。因此，外交當局是隨時不懈，努力為使，商談溝通，無濟於事。外交當局對於今年我國要如何打這一仗，雖然不作任何透露，但消息靈通方面指出：我國政府正盡最大的努力，從事多方面運用，以期在聯大打個勝仗。因為：㈠陳副總統訪美，與甘迺迪總統會談後，有關保持我國在聯大的合法地位及阻止外蒙入會的策略，經過多次協調後已告制定；至於戰術的運用，亦已擬定了若干不同的方案，相機運用。㈡台北與華府之間，刻仍保持密切的聯繫，有關的戰術運用，亦協議中。㈢外交部西司長楊西崑，去年今年多次前往非洲訪問，努力爭取非洲新興國家在本屆聯大對我國的支持。㈣我國分派在各友邦的外交官員，亦為此項任務努力，期望友邦發揚聯合國憲章的正義精神，直接在聯大給予我國以道義的支持。（本報駐台北記者黃銘九月五日寄）

僑聯下月舉行第二次代表會 研商今後華僑努力動向

【本報台北通訊】華僑救國聯合總會是世界華僑一個全面性組織，它是在民國四十一年十月於台北召開的全球性僑務會議中，遵照總統「團結全球僑胞，形成一個組織」的指示所通過組成的。該會在台北成立後，即號召海外各地僑團，不分黨派、不分地域，祇要忠於國家，都一致入會。會中，全世界的僑團已紛紛響應入會，截至四十六年十月，入會的僑團共二百六十個單位，其地區遍佈世界各地。

僑聯總會於四十六年十月召開第一次代表大會，出席代表三百一十九人，他們來自全球三十六個地區，通過了一項「華僑反共救國綱領」、「工作綱要」等。同時選出第一屆理事六八九人。在第一次代表大會後，會員單位陸續增加，截至去年止，已共有五百一十九個單位。

該會成立後除擴大組織及加強海內外聯繫外，並出版「僑訊」及「僑聯叢刊」，發行海外各地區，成為僑社最普遍的讀物，並蒐集各種反共書刊分贈海外僑胞，組織華僑服務社，接受僑胞委託辦理文化服務、教育服務、人事服務、旅行服務、工商服務等。在推動海外各地僑社從事支援祖國號召反攻方面，亦做了不少工作，尤其是打擊中共海外活動，做的工作更多。此外，並對印尼被迫害的僑胞作種種的援助，另負責主辦華僑的投資工作（該銀行已於半年前在台北創立）。

依照該會組織章程的規定，每三年即須召開代表大會一次。第二次代表大會，已決定於本年十月廿一日在台北舉行（會期及此次中心議題，另誌八月廿九日本報第三版，茲從略）。出席的代表名額、代表的產生辦法等，已誌八月廿九日本報第三版，茲從略。這次大會討論的議題，除了檢討過去會議決案，並將提供政府參考，建議政府核辦，或交有關部門研辦及改進方式作為決議案。在大會期間，將設分組座談會，由出席人員自由選定參加，並邀請政府有關機關主管人員參加座談，答覆或說明有關問題，期使華僑瞭解政府的做法或困難所在，同時可使政府負責人員加深瞭解各地僑情，而有助於對批案的處理。會中並將由各地代表分別報告當地僑情經濟與所遭遇的特殊問題，表達其對當前局勢的觀點與願望。

這一個全球華僑富有歷史性的集會，其有三個重大意義：㈠在當前世局中，我國一方面肩負防衛西太平洋的重任，一方面隨時準備反攻復國，海外華僑為反攻復國三大力量之一，際此時會，應如何配合政府國策，加強反共救國運動，有待於此次大會的研討，擬定工作要領。㈡在中共的殘暴統治下，大陸同胞的忍受已到了極限，大規模革命隨時可以發生，海外僑胞應如何把握時機，對大陸反共革命運動作有效的鼓勵和支援，亦需要此次大會共同研商。㈢當前各地華僑所遭遇的困難，固有賴政府施行有效的護僑政策，但華僑亦應以本身立場認識時代環境，認識世界潮流，當前世局，謀求適當應付，尤需要此次來自各地區的僑代表集會交換意見，因應各地不同情況，研討具體推行辦法。以上三點將是僑聯本次大會研議的中心問題，亦僑聯會今後努力的動向。（本報駐台北記者黃銘九月七日寄）

中醫 毛文福精醫虫病
帶糞驗虫 立即知道
無論肝虫鞭虫、鈎虫蟯虫蟯虫、蛔虫薑片虫等，能於廿四小時內排出虫體，澈底杜絕根除。

血痔 獨特優點：無痛速愈根治
任何嚴重血痔，經常痔血腫痛，保能當天消腫止血，止痛三至十天內保証全部痔核乾枯脫落，絕對安全，無痛，備有照片醫案，歡迎參閱。
診所時間：彌敦道七○九號二樓，旺角差館對面。上午十時至下午四時應診。星期日下午休息。
外埠通訊 配藥同效

利成大廈 碧街 旺角
九龍彌敦道[illegible]號E二樓 式電話：一六四九九五 一六○三八五
德付道中中區辦事處廿五號
安樂園大廈503室
電話：二二四九○四 二二九○二五
一至十九號 金華戲院對面 四面單邊 一梯兩伙 向南 地下連閣仔 樓上六大騎房 首期餘年期
佐敦道43A 傳餘十樓 六大廳房向南 43及43A地下鋪位 特潤大達閣樓 90年期已有入伙紙 並有電話

北角瑞士大樓 工程快將完成 訂價特別廉宜 環境幽美向海單邊
太子道249 251 花園洋房 四面花園通風 一切設備華麗
章記 出售 大道中七十八號四樓 電話：二○九五二

工商日報 分類廣告 銷數廣 效力大 收費廉 每段小字四十個 每天式元 不折不扣
洽刊處：㈠香港德輔道中七十四號本報營業部 ㈡[illegible] ㈢[illegible]

新海灣樓 北角海灣街 即將大量房屋實開始
舊地舊例舊則現貨
售價萬餘不依地價時價 收租有分五高息！
大昌 中建大廈1701室 電話：30165 30502 20819 825324 826348 831883

大興企業公司 向南花園洋樓 向海新型唐樓 打樁完成 超建上蓋 兩邊向海 自由一角 環境優美 祇餘數房 欲購從速 大道中華安銀行大廈 九樓八○四室 電話：四四四七七八 地點：七姊妹 星期假日照常營業

中環半山區 麥當奴道六十八號 錦輝大廈 叁萬九起
石屋廉賣 [illegible]

建煒新記建築公司
萬宜大廈223室 電話：26033 36573
旺地新樓樂傳466號 新填地街即可入伙 深水埗富安大廈
E座十一樓收租$400，售$38,000。一D座十一樓收租$260，售$25,000。
G座地下收租$350，售$34,000。一H座地下收租$680，售$66,000。

興業大樓 入伙快可 ... 地點旺大靚齊備 住宅售價萬餘分期付息
新樓出售 石屋平賣 大閣平租 寫字樓出租 寫字樓招租 房車急售
土瓜灣銀漢街 唐樓元萬餘 租售均可 各路巴士經過 大廈十八號 電話30589

金門麵飽公司 僱售貨送貨打什
練習生 請教員 聘機械士 遺失聲明 遺失啟事 遺失手摺 X光機 旺鋪廉租 歡迎貴客 旺鋪招租

陳泗合菜種 零沽批發代裝代寄 九龍城龍崗道十七號 電話八二二四四○
萬能角鋼 糖精出售 請撥 合昌貨倉 亞洲內衣 聘請教員 聘女教師 招請 請售貨員 香港紗廠招養成工 誠聘女性高級職員

均益有限公司 電話 40422 40209 40036 40208
貨倉 燕梳 運輸
鱷魚肉乾 港九市民秘書 物業稅 自住業主申請免除
芝加哥工程學校 汽車及重油機工程全科 無綫電工程電訊全科

陳洪記專運靈柩骨殖 本號專理地起運代山內外 親手誠辦一切[illegible]
上海旅遊社 東方 電話：30460 旅程舒暢 費用廉宜
專營各款菜種 零沽批發 興信隆菜種行 深水埗大埔道一九一八號 電話八○八三六六

買屋聲明 承頂聲明 會話 花地瑪 數理化 尋妻朱小娟 張中五君 尋妻雪賢 頂讓啟事 頂讓聲明
外皮雜症 余日初 紅眼特效藥 蔡德芬 耳鼻喉 白花蛇草 婦女佳音
久咳 立止久咳氣喘 哮喘 梁耀文 淋症 朱辰東 小便 外皮 朱仁生
癬 熊國輝 婦科 劉惠珍 許彬 外皮 尿病 X光 新式巨型 肺照十元 吳永強 腳軟冰冷無力 李冰妍 婦科 黃馨 婦科 月事水

風姐「奧嘉」昨午突轉向北吹
掠過本港東部三十哩
今晨將在大亞灣登陸
今晨二時半改懸六號風球

【本報訊】一度停留於距港東南一百卅哩之熱帶風姐「奧嘉」，昨日午後開始移動中，繼轉向北陞，傍晚迫近港海之南六十哩洋面，雖威漸展，箭頭直指大亞灣。今日凌晨零時前後，可能掠過本港東部五十哩內一帶，直向惠（陽）寶（安）之平海與稔平半島登陸。天文台於昨日下午五時四十五分改懸五號風球，至今晨二時卅五分，天文台改懸六號風球，暴風距離本港東北三十哩。

較早時，本港天文台於昨日下午十二時三十分發出風暴警告稱：在正午，熱帶風暴「奧嘉」集結在北緯二〇‧四度，東經一一五‧五度附近，即在本港之東南大約一百三十哩，幾乎停留不動。當時關於該風暴中心附近之風力，情報甚少，但根據所得報告，在中心一百哩之內，風力時速爲四十海里。

風姐「奧嘉」在午前十一時，都幾乎停留不動，已轉強及轉向北移，果然到下午，天文台發出此暴風警報：強烈熱帶風暴「奧嘉」集結在北緯二一‧五‧三度，即約在本港東南偏東約七十哩，向西北偏北移動，時速八浬。預料將於今夜後掠過本港之東部。離風暴中心四十哩範圍之內，風力時速達五十浬。

轉向北闖風勢增強
最高風速五十海里

天文台於下午五時四十五分懸出五號風球，表示平均風速在三十四浬或以上之強烈風，將從西北方吹來。

天文台隨即又發出警報，截至昨日下午六時（港夏季時間，以上以下同）前北，熱帶暴風「奧嘉」小姐芳蹤，已闖至距本港東南約六十哩海面，即北緯二二‧〇度與東經一一五‧二度間洋面，直向北移，時速達每小時八海浬，風勢增強中。

截至七時前北，該風姐「奧嘉」已闖至距港東南偏東五十哩海面，即北緯二二‧一度，東經一一五‧一度附近，仍向北闖，時速約達八海浬，風勢漸增強。接近中心週圍四十哩內，最高風力時速高達五十海浬。動向如無變化，夜後將掠過港東七十哩，直闖東江內陸。

入夜後，「奧嘉」風勢繼續而直指向北方，天文台於八時半發表之消息顯示：奧嘉之位置，距離本港東部只五十哩，向正北移動。該台稱：一如此風之方向不變，將於午夜後不久，在本港以東約七十哩處登陸。

深夜十一時，本港天文台發出佈告稱：熱帶暴風奧嘉小姐集結在北緯線二二‧三度，東經線一一五‧一度，約在港之東五十英里，向北移動。

關於颶風中心風力，本港接獲之消息甚少，但估計在颶風中心五十英里附近，風速爲五十海里。倘照現在速徑繼續吹去，則將於今（十日）晨掠過本港東北偏東約五十英里。

今晨一時，風姐奧嘉已吹至距離本港東北偏東卅八哩。暴風集結在北緯線二二‧六度，東經線一一四‧九度之間。

昨日竟日在狂風驟雨間歇掩襲下，有時風雨交加之勢凌厲，由凌晨零時至午後八時前北，雨量錄得已達二‧八三吋，氣溫遞降至八字關下。大部時間吹着強勁北或東北風，後轉西北風，雲霧籠罩，海天風雨景象凄愴。

關島附近出現另一颶風

又據港空軍氣象站訊息：關島東南之一股熱帶低氣壓，已擴展成爲威脅性颶風，依序定其芳名爲「蘭茜」（NANCIE），午前芳蹤已闖至距離關島東南二百五十五哩，向西北移，時速廿四浬，最高風速達百五十哩。此颶「蘭茜」後新誕生之姊妹，正在揭成颶風中。

【東京九日美聯社電】兩股颶風星期六日沿太平洋吹襲，其中一股在加羅林群島盤旋，另一股則接近香港。在關島之美國聯合颶風警報中心稱：已值出強烈之颶風「蘭茜」在格林威治時間八日晚七十二時位於關島東南六百六十五英里，風速一百五十英里，以二十英里之時速向西北移動。颶風「蘭茜」預料于廿四小時後，將抵達關島東南二百五十五英里地方。颶風「奧嘉」則位于香港以南一百零五英里，以時速七英里，緩緩向中國大陸移動。

暴風雨襲港島
市面頓呈蕭條
開澳門德星夜船昨晚暫停開行
危樓木屋居民提心吊膽準備應變

【本報訊】昨日傍晚五號風球懸出後，風勢雨勢都更見加強，港九新界各處都在風雨中，港海內一片迷濛，波濤洶湧，在干諾道中一帶堤岸，巨浪拍在岸邊，浪花飛濺馬路上，在岸邊一帶的停泊船艇，小至一般的，都用堅纜綁牢，以防被風吹去，供客上落的木梯，也全部扯起，放置岸上。海面上，較小型之船艇，都已駛入避風塘，各客碼頭的大洋船亦升火，集中船艙僅應變。

昨晚颱風襲港，戲院及飲食娛樂場所，顧客銳減，許多公私機構的約會都改期。居民，是由颶風最受威脅的木屋區居民，自昨天改懸五號風球後，一直提心吊膽，準備應變。至於赤柱、石澳、大浪灣、淺水灣、荔枝角、銀禧等海浴場所在，一律高懸紅旗示警，表示游泳危險性存在。

兩綫小輪先後停航

天文台懸出五號風球後，油蔴地小輪公司亦懸出紅旗，表示小輪將遇時停航。中心移近之後，小輪船公司均紛紛宣佈港外小輪全部停航。

本港港內渡海小輪，截至昨日下午七時，來往深水埗七街口上環之新填地與油蔴地佐敦道之隨時汽車渡輪，並由天星小輪首先於六時停止派輪行駛，紛發出特別警告。

今晨零時十五分
港內綫小輪
已全部停航
夜歸人在碼頭望洋興嘆

今晨零時十五分，因港內風浪漸大，所有天星公司尖沙咀線，及油蔴地輪船公司屬下各航線渡海小輪，宜佈全部停航。停航消息宣佈後，各碼頭前留滯了不少夜歸之渡海客，均有望洋興嘆之感。

昨晚各渡海輪宜佈停航時，天文台已懸出五號風球，在此種情形下停航者，尚屬少見。其多做夜工回家的人，祇以爲五號風球，小輪不會宣佈停航者，趕到碼頭時，始知小輪經已停航，狼狽萬分。

娛樂場冷落 海灘懸紅旗

干諾道中一帶的店鋪，自五號風球懸出後，陸續閉門，並將門前懸掛的招牌紮好，以防被風吹跌，有不少店舖門前更裝上水閘。

昨天是週末，但由於風雨影響，入夜後行人稀少，各區市況冷落。

大來繞道 德星停開

港澳客輪大來，昨日下午二時半由港往澳，乘客除來往…外…

港澳客輪德星號，原定昨日落碼頭，致不能落客。該公司於夜後透過政府新聞處發表特別聲明，宣佈延遲落客，及請各乘客於今晨（星期日）上午九時至十時之間致電話（二八一七二二）向該公司查詢落客消息。

拖輪將該碼頭躉船拖走，浮橋扯上岸上。又宜佈深水埗至成利街街頭及油麻地至九龍城兩綫之小輪停航。

其他碇泊於碼頭之遠洋客輪，亦升火離岸，駛往安全地點避風。總統公司客輪克里夫蘭號原定昨日落客者，亦因風駛離碼頭，致不能落客。

澳衛生人員
在街頭調查
未打針者將受罰

【本報澳門訊】時疫此次侵澳，衛生當局在努力撲滅下，目前已收到良好成果，但近日來，染時疫者仍間有發現，故衛生當局對此問題尚甚重視，遂於前日施行強迫注射決，由昨日起，動員防疫人員，對尚未經注射外，另須罰款六元。調查未經注射者，除補行注射外，另須罰款六元。衛生局派員分組出勤，先在街頭調查。

衛生廳消息：自疫發生後，澳門出現霍亂者十二宗，死亡五宗，至目前止，六人痊愈出院（包括香港醫院收治一名六十餘歲老婦留院），尚餘一名，一名老婦亦告死亡。

行走大埔與塔門之郊外線小輪，昨雖日停航，而地交通因此斷絕，查行走塔門綫之小輪，已於前（八）日下午五時半駛抵大埔後，即往避風。郊外線小輪長洲綫及大澳綫，昨日下午六時後宣佈停航。

行走新界與九龍各綫巴士，只有廿六號綫行駛，昨晚仍照常巴士（九龍總公路至元朗墟），於昨晚八時，改行青山道十六號之路線，據九巴公司職員表示：因荃錦公路係位於大帽山腳，昨日整天不獨風勢強勁，而且雨霧迷蒙，行車時要開車頭燈，故入夜後，該線車乃改行青山道。

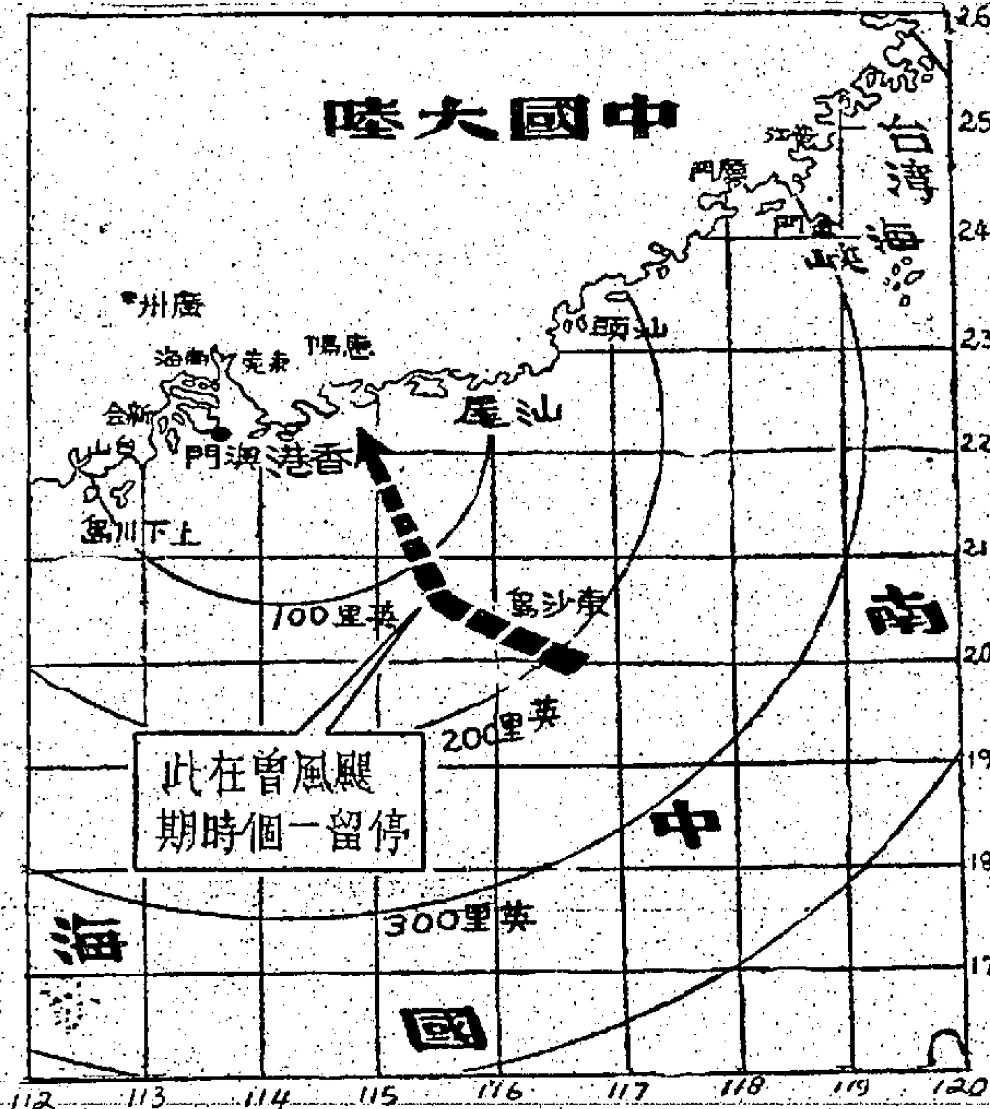
新界一片蕭條
離島小輪停航

【本報訊】由於暴風襲港，昨日雖爲週末假期，新界各區均呈一片蕭條，港九郊遊人士，固絕無僅有，而各區墟鎮，市況蕭條，所有村莊鄉民，已準備防風設備，諸如架設沙包防止水浸，整理豆棚瓜架等，至爲忙碌。市區內幸無重大意外事件發生。

新界交通火車及巴士，昨仍行走，但各綫乘客異常稀疏。新界各海洲艇蛋，早已作避風之計，長洲船艇，多駛往香港仔及梅窩避風，南丫島船隻亦紛紛駛往香港仔、赤柱，鯉魚門方面，則集中青衣島避風塘，大埔吐露港一帶漁船，均駛入元朗、沙頭角、屯門、荃灣等天然避風塘。

昨日九廣鐵路英段火車，不因風球高掛及天氣惡劣影響，特別班火車仍照規定時間開往沙田，但乘客祇得十餘人，掛尾班由十八左右。

又昨日下午六時許，德星輪由澳來港，於駛入水門海面時，因風浪猛烈，迄告停止行走夜班往澳。至于已購昨日夜班往澳船票，如不退票者，今日可搭船。該輪昨由澳返抵港泊碼頭，乘客登岸及起卸貨物後，即離碼頭駛往昂船洲避風云。



熱帶暴風「奧嘉」轉變方向吹襲惠陽沿岸之路綫

天氣與潮水

今日天氣預測：吹強勁之西北風，空曠地方風勢達到烈風程度，後轉吹西南風，風勢頗勁，天陰，間中有雨，雨勢頗大，其後天色轉好。

昨日最高氣溫爲華氏表八四‧七度，最低七四‧三度。今晨二時，本港室外氣溫爲華氏表七四度。

高潮：上午一時五十二分，下午二時五十四分
低潮：上午八時廿二分，下午九時零二分

屯門順風圍村兩派父老
選校監險些衝突
選舉辦法引起紛爭竟大燒檯炮
理民官在場勸止暫停進行選舉

【本報訊】昨日上午十一時，新界屯門區順風圍村，有兩派村中父老，因選舉公立學校之校監，意見不合，險些發生衝突，情勢異常緊張，幸即時由理民府官員鍾榮勸止，事始寢息。

該事件之起因，先是屯門興德公立學校之校監，已屆改選之期，校監職位，依例係由當地有資格之鄉紳出任，今次因順風圍村有四位鄉紳，均欲推任校監職位，而劉聯合、陳方均欲推舉職位佔得正副兩席，因此要用選舉方法，以求解決。

由於順風圍村有梁、劉、張三姓鄉民，分成兩派，一派梁、劉聯合，一派則爲張、陳兩人，出任該校監之缺，乃於昨日上午十時半，假順風圍村內大祠堂進行選舉，兩派人員，形成競爭陣勢，而元朗理民府官符禮修，事前接獲消息，親率聯絡官將英武及兩名職員前往該村主持監選。

梁、劉一派，人數票數較多，張、劉一派較少，在選舉席上，張、劉派因提議十三歲以下男丁照准其有投票選舉權，但遭對方反對，雙方展開舌劍唇槍，繼且有人大燒檯炮，僵持至十一時半，仍無法解決，至是符禮修長官乃宣佈該次選舉暫時終止，官方並表示，該校新校監未選出之前，仍由原任校監梁乾祖（梁氏爲屯門鄉事會副主席）。

又悉：昨日雙方推出之候選者各二人，梁、劉一派爲梁乾受、劉衍池，張、劉一派爲劉衍全、張振才。據說：前者擁有三十除票，後者只有二十餘票。此次選舉，未得圓滿解決，雖然官方能即時鎮壓，相信尚有下文。（求）

行爲不檢罪名成立
木匠判罰款廿五元
反控警員毆打案另審

【新蒲崗訊】一男子被警方控告行爲不檢，且于否認控罪外，反控兩警員非法毆打，演成一宗罕見的「一控三」之連環控案，昨日在北九龍裁判署審訊。該男子被控之行爲不檢罪，根據法官聆完全部証供後，于判案時指出：被告所供之情形，難以使人置信，故判被告行爲不檢罪成立，但念其在港十四年，絕無犯案紀錄，乃判罰款廿五元。法官並將被告所控警員一案，定期十月九日上午十時在第四法庭審訊。

被告男子林栢洪，卅四歲，住石硤尾徙置區A座四樓四二X號，被控行爲不檢，指被告人七月廿日在石硤尾徙置區U座門外行爲不檢，被告否認控罪。

港大金禧節 （上）護督白嘉時，昨夕參加港大金禧節，抵埗時副校長賴廉士親自迎迓。（下）學會主席向護督白嘉時致送紀念冊。（本報記者呂攝）（請參閱第七頁文教版新聞）

香港大學金禧紀念學術研究會
（會期爲九月十一日至十六日）通告

凡參加本會之本地居留會員等赴會時，請盡量利用公共交通車輛，因本大學停車場狹小之故。又本會於九月十一日上午九時半舉行開幕禮時，凡持有許可証之車輛，方得在校內停留至上午十時半爲止此佈

秘書謝嘉樂啓

一九六一年九月八日

日棉品明年輸美可增加
香港貨將遭削減
日紡織業商人仍表示不滿

【東京九日泛亞社電】美官方今日宣稱：日本棉織品來年銷美限額提高後，香港同類棉織品之進口量可能將遭削減。參加日美棉織會議之美首席代表克利斯托弗今晨離日前在記者招待會上說：香港與美國對港製棉織品銷美量已獲協議，港貨進口量將有規定限制，而且美國在此次日美會議上會作此諾言。

【東京九日泛亞社電】日美雙方今日清晨四時在力求打破僵局之情況下，對日棉織品銷美問題成立臨時妥協。日製棉布及其今棉織品明年銷美量，依比今年提高百分之七至百分之八，比一九六〇年則增加百分十一。受限制之棉織品種類，則從二十四種減至十二種以下。日方原要求提高百分之三十，此即言日本棉布明年之銷美量，將從二億五千五百萬方碼增至二億七千五百萬方碼，價值將在七千五百萬至一億美元之間。雙方並議定美國如認爲任何一種日本棉織品銷美數量過多，則其數量應予凍結，凍結限額爲過去一年數量之百分之一百二十，任何一種棉織品之銷美量，均可增減百分之五。美首席代表謂此妥協議定係屬臨時性質，有待將來成立長期協定，日首席代表則謂美會多端讓步。

【東京九日泛亞社電】日外務省今日謂：日本棉布來年銷美量，將增至二億七千五百萬方碼，其中包括主要成品一億二千五百萬方碼，副產品一億四千九百五十萬方碼，雨衣、內衣等銷美量均增加，長襪從八十萬打增至一百萬打，燈心絨從二十五萬方碼增至二百七十五萬方碼，印花布從二千二百萬方碼增至四千六百二十萬方碼。惟日紡織業對日美今晨所成立之妥協，殊極爲不滿，紡織業公會今晨特別舉行記者招待會，聲明美國會對日施行壓力，強逼日本接受美方之要求。

興華街老婦暴斃
疑係被謀殺
發現頸際有繩痕

【本報訊】一個以在街邊買衣服及竹器爲生之老婦，前日被人發現暴斃。當時死因未明。茲經查悉：死者頸際似有兩條繩痕，疑係被人謀殺，警方經徹夜偵查，尚未拘獲可疑人物。

此宗命案是前日發覺的，死者名鍾齊，六十餘歲，在九龍興華街順寧道交界處擺一木製居住及販賣衣服與竹器等，鄰里均以「阿婆」呼之，據說死者有少許積蓄。

前日晨九時許，鄰檔一買菜女人，返稽開市，到九時許尚未見「阿婆」開檔，叫了幾聲，不見有應，於是揭布簾頭察看，始發現老婦死於木屋內。

霍亂症
昨日未有增加

【本報訊】有關霍亂統計數字，截至昨日（星期六）下午五時半止，有如下列：

㈠業經証實之霍亂症 一三三宗
㈡死者十四人 無
㈢在觀察中之霍亂疑症 列入危險名單內者 四三宗
㈣已告復元及被遣回之患者 四八宗
㈤帶有病菌者已復元及被遣回者 四一宗
㈥住於漆咸道檢疫所之「接觸者」 六四六宗
㈦被遣回之「接觸者」 四四一〇人

㈧星期五在政府注射站及流動注射工作隊注射者 …

華員會泳場職員携公欵
竟一去無踪

【本報訊】該會泳場一名姓陳職員，於上月尾携去公款港幣五百元，至今不見返回泳場工作，該會恐有意外，乃往警署報案，請求代查下落。

官塘兩幅建工廠地
面積均在萬尺以上
明午開投底價每尺卅元

【本報訊】在陸續發展中之官塘工業區，頃又有兩幅工廠地，可供工業界投資。據工務司署消息：該兩幅廠地，均座落于官塘區官塘內地段第二三五及二三六號，均定明（十一）日星期一下午三時及三時半，在港府合署（東座）官產測量署當衆開投。

在先開投之一段面積約有一萬二千三百五十平方尺，限于十八個月內，須建有價值廿五萬元之上蓋物，年租二百八十四元，底價三十七萬一千元。

較後開投之一段，面積約有一萬平方尺，亦規定在十八個月內，須建有價值二十萬元之上蓋物，年租二百三十元，底價爲三十萬元。

由于上述兩地所定之底價，每尺爲三十元，仍遠過去開投之廠地所定無異。大之工業投資建廠。

存水增至
四百零四億
加侖

【本報訊】水務局宣佈：截至昨日上午八時止，本港各水塘存水共一百零四億六千八百萬加侖。

自本月二日起之過去七日內，共用水六億八千三百萬加侖，每日平均用水九千八百萬加侖。

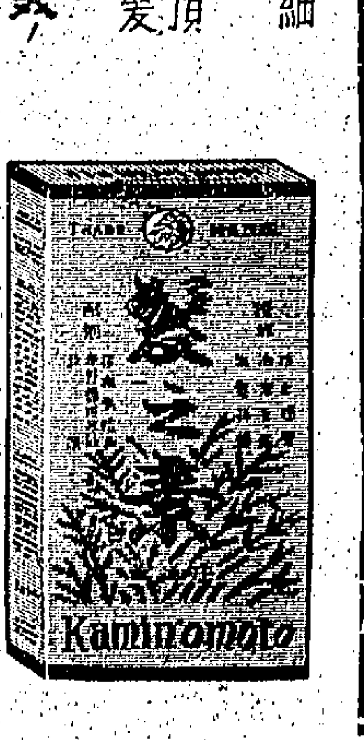
同期內，由各水源包括溪澗及引水道區共獲得水量六億六千九百萬加侖。（乙）

髮之素

榮獲
日本科學技術廳及
專利註冊處發明協
会之發明中央獎章

·增強皮下細胞組織活動補給毛髮細胞營養引起新陳代謝之主導作用
·立止脫髮治癒禿頭去頭皮止頭痕預防白髮確爲現代最超卓特效之護髮生髮補劑

常用髮之素保証使你的頭髮更健康豐美！



香港政府公告
爲聘請公務員事

一、管理小販事務員（市政事務署），爲長俸職。
二、薪金：月薪由二百四十元至四百元，分十二次遞增。
三、資格：（甲）以未結婚及年齡由十八至廿五歲（西式足歲算法）體高最少五英尺四寸，體重一百一十磅，胸圍收縮時最少三十英寸，擴張時最少增加兩英寸，目力完好，並須經過體格檢驗合格。
（乙）能寫讀中文，申請人須經過考試。
（丙）在申請時已在本港繼續居留最少兩年。
四、職務：管理街市內部及周圍以及港九各區小販。
五、須穿着制服，並受紀律管制。
五、招募工作在下列地點及時間進行：
（甲）港島區小販管理隊宿舍（香港馬寶道）一九六一年九月十三日及九月廿日星期三上午九時半開始辦理。
（乙）九龍區小販牌照局（九龍上海街）一九六一年九月十四日及九月廿一日星期四上午九時半開始辦理。
七、申請時須出示身份証及或出生紙。
八、用郵寄申請者概不受理。

香港警務處佈告

查本處於一九六一年九月八日業經公佈招商承投下列各標：
㈠供應香港方面羈留犯人膳食及拘留犯膳食
㈡供應九龍及新界方面羈留犯人証人及拘留犯膳食
投標表格及詳細規章可向警務處總部索取
此佈

警務處處長

警務處佈告
爲招商包辦伙食事

本處現招商包辦香港九龍警察分局內警佐及警員伙食，每日約需供應伙食五百份有時可增至一千份。

經本處規定之伙食承包商於簽約及繳交保証金後，須辦理發給五處，分設在九龍城警署，粉嶺總部，飛機場警署，調景嶺分駐所及鯉魚門分駐所，本處將撥給厨房用具及器皿等。

包辦伙食之申請書須在一九六一年九月廿二日星期五正午十二時前寄達香港軍器廠街警務處處長收，有意包辦伙食者可向軍器廠街警務處警務伙食官（電話七七五六一二二）詢問詳情及索閱合約條款本此告。

警務處通告

車輛駕駛人士注意：因西摩道進行修理路面工程需時約一個月，茲由一九六一年九月十一日星期一上午六時起西摩道介於羅便臣道及衛城道之一段將禁止車輛行駛。

西摩道封閉後在羅便臣道之交通措施如左：
（甲）行走十三號路線之巴士將改向西行駛沿羅便臣道，柏道至般含道。
（乙）柏道介于巴丙頓道及般含道之一段（下山）行駛。
（乙）柏道介于卑利士道及般含道之一段暫時改通路綫，祗准向西行駛。
在般含道向西行駛之駕駛人士如欲進入列堤頓道及羅便臣道將經卑利士道至柏道。
屆時將設立適當之交通標誌以指導駕駛人士。

警務處長示

警務處通告

駕駛人士請注意，由於九龍窩打老道山進行建築地盤工程起見，茲於本年九月十一日（即星期一）上午十時起，培正道介於窩打老道及從事務署之一段將予封閉爲期約三月之久，禁止車輛行駛，此佈

警務處長示

海事處佈告 一九六一年第卅九號
維多利亞港

查鰂魚涌太古船塢原定於一九六一年九月九日舉行輪船下水禮，茲改於一九六一年九月十二日星期二下午十二時四十五分左右舉行。

一切船隻於是日上午十時至十一時半之間對於舉行下水禮塲所須保持相當遠之距離並小心行駛爲要此佈

海事處長 番烈

香港政府醫務衛生處佈告

爲佈告事本處現招人投標承辦本處轄下各醫院及診所之洗衣事務如左：
（甲）瑪麗醫院
（乙）贊育醫院，西營盤醫院及西營盤診所
投標手續及詳細辦法請閱一九六一年九月八號政府憲報內第一五八六號公告或向香港大道東明大廈四樓本處秘書索閱此告

香港政府公告
爲聘請公務員事

茲擬聘請：
一級助理新聞官（新聞編譯員）一名（政府新聞處）
有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙
此告

本港新聞

酒店破獲大販毒案 高院審結明晨判處

五名被告各項罪名成立 陪審員會代各被告求情

【本報訊】轟動一時之中央酒店內破獲大規模販賣「九九九」牌子鴉啡案，昨已在高院刑庭審訊終結，陪審員商議一小時又二十分，後以大多數裁定五名被告各項罪名均告成立，其中祇有第四被告被控藏毒罪不成立，但被控供給毒品仍有罪，即是各被告均不能卸脫罪名，法官聆悉後，諭將全案押候星期一上午十時宣判。至于各大律師代表各被告求情之詞，亦屆時始聆聽。

該案查經主審法官向陪審員綜述案情後，陪審員即退席商議，達一小時又二十分鐘之久，首席陪審員即回報法官，謂彼等商議所得之結論如下：

計第一項控告販運毒品罪名，控告第一至第四各被告者，首被告以五比二多數裁定其有罪，次被告以五比二多數裁定其有罪，第三被告以五比二多數裁定其有罪，第四被告則以六比一大多數裁定其有罪。

第二項供給九磅十四安士毒品與高級督察罪名，控告第四、五兩被告者，第四被告以六比一之大多數裁定其有罪，第五被告則全部七位陪審員一致裁定其有罪。

第三項控罪，祇有九磅十四安士鴉啡罪名控告第四、五兩被告者，第四被告以六比一多數裁定無罪，第五被告則七位陪審員一致裁定其有罪。

首席女陪審員在回報結果後，曾代表全體陪審員向法官代各被告求情，謂希望法官輕判，因各被告乃被誘惑，始犯此項罪行者。

法官聆畢，諭將全案押候星期一宣判，而各大律師代各被告求情陳詞，亦將于星期一始行聆聽。

此案於本年六月十九日破獲，原因緝私方面接獲線報，謂中央酒店內有人販毒，乃派員前往拘捕各被告人落案者。

該案在高院由副按察司史告勞審訊，檢察官亦道康士主控。

案中五名被告為：（一）溫國庚，六十歲，鶴山籍，綁紀；（二）馬錫球，卅五歲，三水籍，綁紀；（三）林必來，四十三歲，潮陽籍，綁紀；（四）謝容暖，四十歲，潮州人；（五）楊松深，卅五歲，潮州人，各控罪見前報。

四位大律師由英來港 受聘替一案件辯論

分別代表原告被告

申請在港執業已獲高院批准

【新聞社】外地來港申請執業律師者甚多，其中頗負盛名者亦不少，但類似此次由英倫來港之四位大律師（其中有三位為英女皇御旨大律師）聯袂來港處理同一案件者，實屬罕見。四位大律師于昨日已獲准在港執大律師業。又同時申請執業者，尚有一位女大律師及一位男律師。

四位由英倫來港之大律師，昨由律政司推介，由高院首席按察司何瑾批准執業。

該四位大律師資格：第一位必佛氏，于一九〇九年考取大律師資格；第二位賓尼氏，于一九二九年考取大律師資格；第三位[illegible]氏，于一九四六年考取大律師資格；第四位雅倫氏，于一九三八年考取大律師資格。律政司在分別介紹彼等後謂：在過去亦曾有不少知名人士來港執業律師或大律師，但從未有此次之盛大者，彼等今次來港，乃因分別代表原告及被告雙方，辯論一宗案件，希望彼等在港時能獲得愉快，且在離港時，亦對本港有良好印象云。

律政司致詞畢，首席按察司何瑾謂：本席在聽取律政司推介各位執業大律師後，本席本應作勉勵之詞，但以上各位均為法律界之名人及經驗豐富之能者，故本席不必多言，只希望各位能使香港法律在公正範圍中進行而已。

又同時被批准執業之女大律師，乃香港大學之女法學士，畢業於香港大學，後往英倫攻讀，考取大律師資格。

此外，尚有羅志能律師亦同時獲批准在港執業。[illegible]

昨晨有兩男女跳樓慘死

一因貧病一為厭病

【本報訊】港島方面昨日凌晨先後有一男一女由高處跳下斃命，男女死者分別投落入殯儀館。跳樓事件分錄如下：

昨日凌晨零時許，一名困在貧病交迫中之男子，一時感觸之下，乘人不覺，潛往中環士丹頓街廿七號後巷，向下約四十尺高之騎樓跳下，頭部撞在地上，血流如注，肝腦塗地。

許，死者一時感觸，降之老婦，被人發覺，可能因久病厭世，遂於昨晨乘人不覺，潛往士丹頓街廿七號後巷跳下，致頭部撞地，當場斃命。死者名周[illegible]，五十二歲，住銅鑼灣[illegible]，三月前因病進入瑪麗醫院五樓內科病房留醫，至今病況仍無起色。[illegible]（庶）

驚險的一幕

火柴廠赤磷一箱冒火 幸迅速撲滅不致成災

【本報訊】昨日下午六時零六分，離島坪洲大中國火柴廠廠房內，一只載有赤磷之木箱突然冒出濃煙，當時由於暴露關係，該廠已宣佈停工休息，廠內僅有一人看守，當該看守人發覺一箱赤磷冒煙後，迅即奔往附近消防局報告，一隊消防員趕至，用滅火筒將濃煙撲熄，幸未釀成火災。（唐）

堅尼地城新填地將興建新型屠場

【本報訊】本港有關當局已決定計劃在堅尼地城新填地地段興建一所新型屠場，一俟該新型屠場落成後，即改為蔬菜市場，消息傳出後，頗為有關商人所關注。頃據有關方面消息：該新型屠場之興建計劃，業經有關當局擬定，至於何時方可着手興建，仍有待當局之最後決定，有關當局將公開招商承建。

西灣河血案

中槍受傷疑犯 被控意圖謀殺 昨在醫院提堂

【新聞社】昨日上午十一時，銅鑼灣裁判署楊鐵樑法官偕同傳譯員，並會同探員及警官數名，親往瑪麗醫院，在犯人病房內向一名疑犯提出控訴。

該疑犯乃于本月七日晚九時許，在西灣河街被警探追捕時中彈受傷者，該男子名翁容，被控謀殺[illegible]，被人用西瓜刀亂斬[illegible]。

昨日上午在醫院提堂之翁容，被控謀殺未遂罪。法庭傳譯員向其宣讀控詞後，法官宣佈將其案押後一週，以便其繼續在院留醫，一週後再提堂。

被告翁容，二十一歲，新會人，無職業，住鯉魚涌東街一號地下。被控於本月七日在西灣河街偕黃陳金勝，意圖將其謀殺。

西營盤精神病診療所 展覽病人手工品 同時舉行賣物會

展出娛樂品有蔴雀天九牌

【本報訊】西營盤精神病日間診療所，於昨日由上午十時至下午四時，舉行精神病人手工品展覽及賣物會。上午十時，由醫務總監麥敬時宣佈開幕，麥敬時總監偕同夫人及女兒蒞臨，由該診療所高級職業治療護士等在門首迎接，參觀展覽品。

是屆展覽會分展覽及賣物兩部，大部由該診療所及青山精神病院病人之手工製品，此外尚有病人手工作品七百件，包括籐器、玩具、織物、花籃、木具等，在製作技巧上，甚見精巧。展品方面，有病人從事的各種娛樂品，如足球、乒乓球、網球、象棋、蔴雀、天九牌等。又展出教導年輕的病人的資料及簡易英文。

據悉：精神病院採用「職業治療法」，其意義是以職業治療疾病，使病人感覺興趣之工作，轉移病人之注意力，使其減輕其症狀，從而協助其痊癒。此方法一方面可使病者發生興趣，以協助其康復，另一方面，並可使彼等覓得若干新工作，協助其將來找尋職業，及克服其由精神病所造成之殘廢。（文）

精神病人手工品展覽昨開幕，醫務總監麥敬時參觀展品情形。（本報記者攝）

工團總會慶祝十三周年紀念

同時召開會員代表大會

【本報訊】港九工團總會成立第十三周年紀念，昨（九）日在勞工大廈禮堂舉行慶祝會，到有來賓及各工會代表四百餘人，盛況空前。下午三時舉行第十三屆第二次會員代表大會，策劃今後的大計，統一香港自由工運，以展開自由工運，在風雨飄搖中奮鬥[illegible]

紀念大會由漁福會主席[illegible]主持，[illegible]

商行經理被控侵吞公款

昨再提堂仍然押候

【新聞社】本港興行一八〇室信誠公司之經理，涉嫌侵吞公款四千餘元，昨再在中央裁判署由法官提堂，案由工商業管理處檢控，被告男子黎明森，卅七歲，住禮頓道[illegible]，被控代該公司向何良[illegible]，前約于本年六月二十二日將該款侵吞，轉入私人用途。被告之代表律師[illegible]，押候至十六日再提堂，仍不准取保候審。

廠商出品陳列所

從新佈置較前精巧 廠商新會員有增加

【本報訊】中華廠商聯合會附設會員出品陳列所，以往在干諾道中該會會址之四樓，有本港廠商及會員之出品[illegible]，現已遷往新址，佈置較前精巧，參展廠商新會員亦有增加[illegible]（東）

八月份貿易統計

【本報訊】工商業管理處昨日發表：本港八月份貿易之總價值如下：（百萬元計）

貨物	本年八月	本年八月與去年八月比較	本年一至八月與去年一至八月比較
輸出	二六五・二五	增二一・六六	減九・五一
轉口	七九・六五	減五・六六	減三七・四一
輸入	四六五・六八	減一九・四二	增八二・七一

本年一至八月之輸出，轉口及輸入總值，估計分別為一、九一六・八一元，六五一・四五元，及三、九六三・四八元（百萬元計）。（乙）

香港團隊訓練演習取消

【本報訊】香港團隊（義勇軍）之後勤隊原定昨日在赤柱區舉行訓練演習，但因天氣惡劣關係，取消舉行。（乙）

兩月內非禮女子兩次

法庭追究舊案 色狼判囚五月

【新聞社】約於兩個月之前曾犯非禮罪之一男子，昨日又在銅鑼灣裁判署被控非禮婦女，結果兩案一併追究，判入獄三月及兩月，共計五月。

被告男子名[illegible]，廿三歲，潮州人，住牛池灣[illegible]。前晚在銅鑼灣道九號門前，非禮女人李[illegible]，被告行近該女，毆打其胸部[illegible]

港九鐘錶業商會慶祝十四週年盛況

新理監事同時就職 百桌盡歡

【本報訊】港九鐘錶業商會於昨（九）日下午七時半，假座大酒店舉行慶祝成立十四週年，第十五屆理監事就職典禮，到會者有各國領事、政府機關要員、社會名流、各大鐘錶入口商代表等[illegible]

今日播音節目

[illegible]

一名慣竊匪落網

判監禁年半 刑滿并須受監視兩年

【本報訊】一個慣竊匪，昨日以夜盜罪在北九龍裁判署被判入獄十八個月，刑滿并須受監視兩年。被告[illegible]，廿七歲，無業，被控於本月八日凌晨至九龍[illegible]，將手錶一個[illegible]，價值三百元。

琴台淚影昨開鏡

黃錦娟再顯身手

【本報訊】留美新星黃錦娟，由美返港後，應同文影業公司之邀，主演的第一部國語片「兒女恩仇」，因該片男一女主角英光，以該片留期甚長，致暫告停拍，同文影業公司為了緊接着進行拍片計劃，乃於昨日（九日）在鑽石山片場開鏡，拍攝「琴台淚影」，由黃錦娟任女主角[illegible]

同文影業公司昨開拍第二部新片「琴台淚影」，圖為該片兩主角黃錦娟及胡楓。

深水埗道旁一貨車

被狂風吹動撞上行人路

【本報訊】昨日上午十一時四十五分，深水埗南昌街與長沙灣道交界處，有一輛貨車停放在路旁，突被一陣狂風吹動後，順勢滑過對面馬路，並撞上行人路，幸當時行人不多，僅撞毀南昌街一四六號門前之小販檔口[illegible]

浸信會培靈大會

冒季美牧師主領

【本報訊】香港浸信會聯會定于本月十一日至十四日一連四晚，在窩打老道五十號浸信會禮拜堂舉行培靈會，由美國冒季美牧師主領。[illegible]

曾氏宗親會新會所揭幕

【本報訊】旅港曾氏宗親會，在洛克道之新會所，昨（九）日下午二時半舉行開幕典禮，由理事長曾兆先生主持剪綵，會長曾偉耀主持揭幕。[illegible]

圖片說明：曾氏宗親會新會所昨日開幕，會長曾偉耀揭幕，右為理事長曾兆先生。（本報記者攝）

李康節作新翁

【本報訊】本港國際[illegible]工程學院院長李康節哲嗣李[illegible]，昨（九）日與[illegible]小姐在婚姻註冊處註冊結婚，並假座[illegible]酒家設宴招待親友，觀禮者有[illegible]

嘉華銀行總經理林思齊飛美考察

【本報訊】香港嘉華銀行總經理林思齊先生，於昨日下午四時乘國泰航空公司班機飛赴美國、加拿大、澳洲等地考察銀行業務及與當地有關商行聯絡，預期約兩月，將於十一月抄返港。[illegible]

九龍培正道部份封閉

【本報訊】九龍培正道由今日起部份封閉，[illegible]

得雲第一樓月餅已上市

【本報訊】得雲茶樓月餅，今年出品[illegible]

麗的呼聲金台今晚播送程硯秋遺作荒山淚

【本報訊】麗的呼聲金色台，今（十日）晚九時至十一時，播送程硯秋之一代名伶名劇「荒山淚」。[illegible]

閒

先慈蘇母廖太夫人痛于辛丑年七月廿九日午時壽終內寢，積閏享壽六十有七歲，移九龍殯儀館，治喪于七月廿日下午四時大殮，擇八月初一日下午一時出殯，靈柩運往香港仔華人永遠墳場安葬，特此計聞。

孤哀子 蘇明[illegible] 泣啓

治喪處九龍殯儀館深水埗楓樹街一號A三樓十二號

恭頌人彭元波

地址九龍牛頭角和樂邨十二座地下

周達文 風濕筋骨痛

根治手腳頸膊 胸背虛弱風濕

診症時間

恭頌中醫師梁藻衡癒我纏綿風濕

梁藻衡中醫師診症時間 上午十時至下午[illegible]

Firestone 發士通輪胎膠

總代理：衛利韓國際貿易公司

教育文化

港大學生會慶祝 金禧節盛典開始

護督白嘉時親臨致訓勗勉諸生 應保存此次慶典所增之新光彩

【本報訊】香港大學學生會，爲慶祝該校創立五十年紀念，特舉辦一連串金禧節慶祝節目，開幕儀式於昨日下午八時在港大陸佑堂舉行，隨即上演金禧節第一項慶祝節目「桃花扇」，由護督白嘉時夫婦親臨主持此項儀式，副校長賴廉士博士亦參加。首由該會會長陳昭明致歡迎詞，並解釋舉辦金禧節的意義，繼由護督白嘉時致詞略謂：

「我以爲一般人都承認，任何大學是由三個主要分子構成的——一羣學習的人，一羣教師和另有一羣並不限於某門推廣從事研究工作的人。

對於第一個分子，即一羣學習的人，給予特別承認，當然是英國傳統的一部份。我以爲香港很久以來，大家都感覺到港大是在困難情形之下辦理的，因爲學生不能夠有他們自己的家——學生會。

這項缺乏，不久將有補救，我可以向各位同學保證，當新學生會成立的時候，將是我們愉快的日子，尤其是你們的教師；其他的人，好像我本人，雖然跟各位同學很少見面，但我們對於香港大學的學生團體，熱烈愛護，因爲我們認爲大學，是值得我們驕傲的。

我特別感到高興的，就是各位同學並沒有因爲缺乏一個總滙的家，而放棄你們對於大學慶祝金禧紀念應該擔任的工作。本人參加慶祝金禧紀念，是與大學的其他構成分子有關的，例如學術會議和行將舉行的頒發學位儀式等等。

我實在告訴你們說：我認爲它們不及這一個慶典，這個慶典，是你們對一所比較你們年長兩倍的大學，發揮創造力，致忠和熱誠的最高表現。

我以爲各位要上了五十歲，才能認識這項標誌。傳統是好的東西：它們似乎跟一所大學的觀念巧妙地吻合：它們使一所大學的方式更趨高雅，使它的地位增光，和協助推廣它，使它延續。

我知道你們有你們自己的突出傳統，同時，你們的傳統會在這五十週年紀念中增加新的光彩，你們要好好地保存它們。不久，我們就可以欣賞你們花了不少工夫來排演的古劇，我深信這是同人十分歡喜的節目，不錯，演劇除戲劇是特別使人高興的。

主席、副校長、各位男女來賓：我很高興典禮開始，同時很高興表露我對它的信念，認爲它是各位同學對港大金禧紀念的一項有價值和真誠的貢獻。」（升）

香港大學金禧節昨日開幕，護督白嘉時致詞。（本報記者呂攝）

今天教育週日 港九教堂舉行 特別崇拜儀式

【本報訊】今日（星期日）爲教育週日，港九各教堂，將分別舉行特別崇拜，聖約翰大教堂、天主教總堂、聖德肋撒堂及聖安德烈堂，均於上午十一時舉行特別禮拜，教育司毛勤將參加在天主教總堂舉行之儀式；署理副教育司高本，則出席聖約翰大教堂舉行之儀式。教育週日崇拜儀式時，並將同時爲香港大學舉行慶祝金禧，方慶祝該校五十週年紀念。港大副校長將代表港大參加在於仁教堂之儀式。金禧委員會主席雜理遜醫生，則出席在聖約翰大教堂舉行之儀式。（乙）

孔聖堂中學 昨開學典禮

【本報訊】本港加路連山道孔聖堂中學，昨日在該校禮堂舉行一九六一年度上學期開學典禮，由該校校長林[illegible]主持，並致訓詞，繼由該校校務主任[illegible]訓話，後由校董當前相繼致訓，語多勗勉。參加典禮者，有該校董事關文超、李瑞琛、方潤璣、孔聖堂常務曾騎存誠、賀鈞庭、孫文質、何瑞康、[illegible]展才、孔繁禹、崔佩孫、陳仲池、劉子清[illegible]。

蘇浙公學開學 監督徐季良致詞 勗勉求學與做人

【本報訊】蘇浙公學於昨（九）日在北角清華街自建大禮堂行開學典禮，全體學生約九百人，均穿整齊校服，準時於十時集合。中西男女教職員四十餘人，亦在監督徐季良領導下，魚貫進入禮堂。典禮開始，師生全體肅立，高唱校歌，由監督徐季良致詞，勉勵各生努力求學，應該怎樣做人，必需注重禮義廉恥，繼由教務長講話：㈠每日必須早前到校，準時上課；㈡整齊服裝，整飾儀容；㈢隨時隨地，養成自治精神。直至十一時半始禮成。

救總撥款濟助 澳門清貧僑生

【中央社澳門訊】中國大陸災胞救濟總會，歷年辦理本澳中小學清貧學生補助金，以發展僑教，加惠僑生。茲悉：四十九年度下學期，此項濟助金業已撥到，澳門將由委員會小組委員負責聯合辦理，決定十二日分別前往各校發放。計受益學校有：中德、德明、智群、聖若瑟、婦聯、中山、粵華、知行、[illegible]等校學員生等數百人。

禮成後，隨即分班編列座位，並指導各生辦理有關上課應備事項。又悉：該校本學期招收新生百餘人，爲使其適應新環境起見，已由訓導處訂定新生輔導辦法，切實執行。（詠）

暨大校友會 組團回國 慶祝雙十

【本報訊】國立暨南大學香港校友會，仍沿去年成例，決定籌辦十節回國觀光團，凡該會校友及其家屬親友，如有意赴台觀光者，請於本月十二日以前向總幹事中德成大厦一〇一室呂家偉處報名。每人來往機票四百元，凡會友由校友會津貼半數，須於報名時繳交，團員人數規定不得少過十人，最多不超過二十人。參加者以成年人爲限，年老體弱，行動不便者，請不必參加。又悉：暨大校友會經推定鄭鐵雄爲領隊，負責辦理一切云。

港大金禧紀念郵票 明日在各郵局發售

【本報訊】紀念港大金禧校慶之一元郵票，定於明日在全港各郵局出售，各界人士對於該種郵票極感興趣。郵政司高旭郵：星期一該種郵票出售時，購買者料必擁擠，屆時各郵局職員之通常服務，勢將遭受影響，謹本人先致抱歉。（乙）

高級教育官丁紀 升任塞西里斯島教育司

教育署同人昨歡送

【本報訊】教育司署高級教育官丁紀棠休氏（?），奉令升任塞西里斯島教育司之職，將於明（十一）日離港赴任。教育司署同人在昨日正午十二時，於香港大會堂內舉行茶會歡送，由教育司毛勤致詞，讚揚丁氏在就任期內之貢獻，尤其於一九五五年創辦英文特別班的成就。最後由丁氏致答謝詞，茶會隨即散會。（文）

潮商英文中小學 昨日舉行開學禮

【本報訊】位於皇后大道西三六四至三七〇號之潮商英文中學，昨（九）日在該校禮堂舉行本年上學期開學典禮，由港九社會名流及教育界人士七十餘人蒞臨觀禮。儀式開始，先由校長主持，繼由該會會長洪[illegible]致詞，全體師生靜聽；獲得來賓嘉許稱頌，[illegible]校長致詞，勉勵各生認識建校的艱苦，努力學習，對於各科新課程之介紹，並對師長敬禮。隨後由各級任先生帶同各生認識新課室，校舍[illegible]，各生於十一日同校正式上課。

英文化委員會 倫大學位座談 廿七日再度舉行

【本報訊】最近在英國文化委員會舉行討論倫敦大學國外學位之座談會，因參加者異常踴躍，故該會現擬於本月廿七日，再舉行一次同樣之座談會，以便未能參加上一次座談會之人士參加。又悉：該座談會將於二十七日（星期三）下午七時半舉行，地點在[illegible]大厦[illegible]，參加者可向該會報名，電話二二二[illegible]。（乙）

文商五四級 文學系敍餐

【本報訊】香港官立文商專科學校文商五四級同學，現在已多服務於本港官立、津貼、補助私立學校，近以該系同學多人升任校長、主任等職，爲謀增進友誼，交換教學意見，特訂於本月十日（星期日）下午七時，假[illegible]舉行聯歡敍餐，並將請[illegible]作學術研究，以現行教學法爲題目作專題研究。如有未收到通知者，可按址與[illegible]聯絡參加。（詠）

香港大學的文科學會

——港大生活介紹之四——

一間大學的價值，其用途是多方面的：它可以使你增長才能或發展才能，它可以使你接觸世界和認識世界，它更可以令你有豐盛滿足的文化生活。

× × ×

每一年，當港大入學試放榜後，便有四五百個新同學要預備入學了。這一批新同學，經過了很多年時間的用功和努力，才能在三四千個考生中被選出來，他們便是正式的大學生了。多姿多采的大學生活，將要在他們眼前展開。

就申請入文科的學生論，他們在辦註冊手續之前，便會在「新生入學指導處」接觸到他們未來的同學或朋友。這個「新生入學指導處」，就是由文科學會主辦的。指導處的辦事人員，在正當手續後，便會邀請新同學加入文科學會。

文科學會，是文科學生的正式組織，其成員包括文科屬下各系的同學。文科學會以下，又有中文學會，英文學會，歷史學會，地理地質學會，哲學會，和經濟學會等，數學系和外文系亦同時有學會的組織，但並未組成學會。

文科同學除了一般地加入文科學會外，又可以個別地加入本系的學會。文科學會，目的在使同學們的興趣，能夠作多方面的發展，同時由於文科學會的建立，各系同學們互相接觸，溝通意見，瞭解，並可以增長智識，提高水平和文化水平。年來因爲同學們對文科學會有信心，辦事亦熱誠，所以文科學會工作順利，行政清簡。

大學生活和中學生活有了許多不同，隨便舉個例子，大學裏沒有了「師長訓話」那一套，有沒有問題？上不上課，有沒有問題，課餘後，參加不參加活動呢？……除了不參加由學校之外，到大學附近的商店購買日用品也可以，到市區去購物也可以，甚至一個中學裏的學生所可以領略得到的自由滋味，殊非一個中學裏的女孩子所能享受的，女孩子在上課時，也可以隨便塗上口紅，穿上高跟鞋，而一般同學也不以爲怪。

在中學裏，老師們總是說這個不許，那個不許的，當然，不能說老師們的不對，但在大學裏，他們卻有其自由，老師們也不會對同學們的穿衣服，說什麼的！

圖書館便是書呆子的好去處，從早上九時圖書館開門，到下午七時關門，他們便可以拼命地盡量地吸收精神食糧。目前由於圖書館座位不足，閱書人數太多，所以時常有人找不到一席位用功的大不乏人，但新圖書館啓用後，情形當有改善。

除了從書本上吸取智識外，學生還可以從師生間的接觸取得智識，因爲師生間常有許多正式的或非正式的討論，自由的氣氛，可以使平時比較木訥的同學也能暢所欲言。

大學裏最早的一課是在早上八時卅分，在這一課，當然難免有幾位同學是姍姍來遲的。

但講師們是從不勉強誰的，人總是人，他們究竟是不能如時鐘般的準時。至於文科的學生，在各科學院的學生眼中，可能都是閒散而悠閒的，就是他們有一個好例子，要做一個比較突出的學生，並不難。他們有許多可以做的，例如，對文學的研究，他們把時間更精神都放在這上，其實宿舍就是大學生活最濃厚的地方，沒有住宿舍的同學，就覺得比較活躍的，也不易於全面地看見大學生活的情趣。在學術方面，文科學生也有許多機會加強學術修養，例如在辯論會中，我們可以發表自己的意見或是聆聽別人的意見，在學術演講的場合，我們又可以接觸到各地的學者的言論風采，增廣智識的範疇，錯綜比較的場合，我們在熱烘烘的氣氛中，又可以從中訓練到思想，音樂愛好者們則有「斯克劇團」可以使有戲劇天才的同學有機會演出；未來的作家們，又大可以在文科學會的年刊發表，這份年刊是文科學會的文藝刊物，內有短篇散文、小品文、幽默諷刺的文字、和詩歌等，文科學會又在計劃印刷另外一份定期刊物，使同學們意見得以互相流通，和使會員們時刻知道學會方面的動態。

在社交活動方面，又如學會方面，使大學生活顯得較爲有趣和輕鬆，我們可以交交新朋友，或是大大地玩樂歡笑一場，每年的社交活動，沒有成規，隨執事的委員會意見而定，這個執事委員會，每年選舉一次，是在週年大會裏由全體會員選出的，其他活動，六月間有惜別會，八月中有歡迎新同學會。九月間有「新生入學指導處」，幫助新同學們辦理入學手續，或是給他們約略介紹一些大學生活。

我們再錄下面簡短的幾句話作爲本文的結語：「大學固然是一個多方面的場所，我們可以使你增強才能和發展才能，它可以使你接觸世界和認識世界，它更可以令你有最豐富最健康的文化生活。」

市聲

儲·蓄·方·法·漫·談

儲蓄是一種良好的習慣，有這種習慣的人，一旦遇到了不測之事，不致手足無措。而且，有多餘的金錢，也可以用來投資，使錢生錢。儲蓄的方法，最重要的是：除了在銀行開戶口之外，儲蓄的方法有幾種：

㈠ 銀行戶口。這是最簡單而又最安全的方法，又不致有損失的危險。

㈡ 政府公債。這是最可靠的投資，可以從投資中得到利息，而且有規定的利息，稅率也不高。

㈢ 人壽保險。人壽保險有兩種：第一種是作保障自己的保險，第二種是作儲蓄的保險。這種保險有兩種用途：第一種是可以保障自己的家人，當你在不幸逝世時，可以得到一筆錢；第二種是作儲蓄。

人壽保險的保費，有一個家庭，每年儲款一百元，十年後，本利共一千四百七十五元。另一個家庭，每年儲四百元，五年後，終歸不過以前那樣，就可得到一二三百元，所得不多，祇是一筆款項。

㈣ 投資。如果你能確定你的收入，股票、物業、甚至一個小生意都是投資的對象，不過必須注意選擇適當的對象，如果你將這筆錢拿去做生意，你要有相當的經驗才好。現在很多人都熱衷於投資物業，因爲物業是比較安全的，但地價日漸上升，那末如果你不是專家，購買物業之前，便應該詳細考慮。

㈤ 長期儲蓄。有許多人都希望有一筆錢，在將來供子女教育之用，或是作退休後的養老之用，可以向銀行或投資公司辦理長期的儲蓄計劃，儲蓄是需要一種長期的儲蓄，你便可以合作。銀行中人說：能在一個特殊的目的下，儲蓄是比較容易的，所以，有一兩個缺點，且是愛慕虛榮的人，最好是把錢存在銀行裏，那末便可以有計劃地儲蓄，而且不易浪費。但是，儲蓄的方法，最重要的，還是要自己有恆心。（回占）

麝香鹿的命運

在中國南部的山區及西藏，生長着一種世上最細小的鹿類——這種動物，體質甚高，牠們居於密茂的森林中，不過，牠們難於捕捉，才使牠們可以生存下去。

捕捉麝香鹿是一種困難，有時且是危險的工作。但是，那些不怕死的獵人，每年都捕殺許多頭的麝香鹿，因爲「本輕利大」。

× × × ×

許多狡猾的獵人，把外物納入麝香囊裏，以便出售時更多的「麝香」收入。由於這緣故，往往有人用假貨欺騙，但是，一羣人卻在這種生物身上發了財。

一切香水都是混合物。單一種香水的氣味是沒有細微的區別。在上等香水中混雜的氣味，它們本身分成「四種」：那是甜的、酸的、花香的和麝香的。但經過提煉後，那麝香可以變成一種很持久的香味，而後者是很難消受的。

麝香的價值，便是它除了發出特殊的香味之外，還可以加強其他香味，使香味更持久。它是一種固定的香味。據說最新的統計，純淨的麝香現在約值每安士一千港元。

雄麝香鹿有一種特殊的特徵，牠的麝香囊是在腹下，那是一個小腺，在交配時期，便分泌出香味來，雖則麝香鹿的肉十分美味，但是，在麝香鹿的世界裏，牠們的大小不同，牠們在雌鹿交配季節，便是小心翼翼的，牠們只在夜間出沒。這些鹿，生長於濃密的森林中，把麝香拿來使用，這是如此慘烈，以致任何東西都不能把它們留下。由於麝香如此名貴，所以許多不肖之徒便想出詭計來騙財。

陽明山勝槪

台灣陽明山是目前世界皆知的名山勝境，原名草山。陽明山開始建設，還是近五十年的事，而陽明山之得名，也在政府遷台之後。

陽明山距台北市僅十二公里，搭車前往半小時即達。說起那座名山，仙跡甚多，那有光滑的馬路，有新式的建築，一羣羣豪麗的洋樓分佈於山麓，如同錦繡那般。雖然陽明山是那麼的美麗，那樣的美名，然而它的過去卻不見諸任何典籍。在台灣也祇有草山之名而無陽明山的紀述。原來陽明山之命名，是政府遷台之後，爲了發揚力行陽明先生知行之學，所以才更名以紀念這位明代的理學大師。

草山時代的陽明山，很少歷史光榮的紀載；人們祇知其在數百年前曾發生火山爆裂，以後才發現溫泉，日據時代也未曾作過任何建設。祇要從草山之名來想，便知其不受重視了。

陽明山開始建設，還是近五十年的事，日人因山上有溫泉，初於山之西側設北投遊樂區，於是旅館酒肆林立。繼而於山上闢浴場，可闢爲太子時，始建山區公路。事後又於山上遍植櫻花，每至春天，山前山後，如同花海一般，的是好一片勝景。

陽明山有廣義狹義之分：狹義的陽明山，即原來的草山山脈；廣義的陽明山，則除了那條草山山脈以外，還包括循西線山道至北投，而由右線公路經後山至台北。自從政府遷台之後，便特設陽明山區，把北投及士林鎮以北，都劃入陽明山區的範圍，另設陽明山管理局來治理了。

如今的陽明山是台灣最美麗的住宅區及遊樂區。陽明山除了是人們一週忙碌之後，可以休憩遊樂之所，同時在另一方面，又是政治研究之區，陽明山除了是人們的休憩之所，又是革命實踐研究院的所在，自民國三十九年至今，已爲訓練了無數的革命志士，爲中興而努力。像最近舉行的陽明山座談會，即在陽明山舉行，它團結了海內外的愛國之士，集體研討復國中興大計。地靈人傑，相得益彰了。

半齋[illegible]

許多學校老闆，決定在慶祝孔子誕辰紀念日，免費請教師們大吃一餐，以慰勉他們碌碌終年的辛勞。

無論如何，這不能再說是「可恥的待遇」了！

× × ×

「畢業論文」比賽，規定不超過五百字，首獎一千港元，西洋人寫中文短篇小說比賽，首獎奬金一千元。

誰謂香港文窮不値錢呢！

× × ×

附名星洲工務局屋宇建築官員，將來港考察本港解決房屋問題方法，並特別注意興建摩天大厦的技術。

値得工程專家特別借鏡的，還是本港那些既可住人更能養豬而又可以打麻雀的山邊木屋吧。

× × ×

澳門今日開始檢查居民是否已注射防疫針，如無「針紙」者除強令補行注射外，並罰款六元。

此種手法，似比香港高明得多！

丹尼

談兵

扯東拉西集 南臺

在電影新聞片中看到那些閱兵的場面，尤其看到了英國白金漢宮的御林軍那些莊嚴、齊整的情形，使我感到：「兵者可百年不用，不可一日無備。」這一句話：這世間不可以沒有兵。

誠然，左傳說的：「夫兵，猶火也，不戢，將自焚也」，意即說，有了兵，就會有戰爭。戰爭等於大火災，也許比大火災更可怕，所以，有人主張要裁兵，甚至「去兵」，但其實，如果像我們在電影片中看到的閱兵場面，祇會覺得這是好玩的東西，不見得就會可怕。當我們看厭了機械式機器化動式的王眼肉彈表演後，換換「眼味」，未始不是一宗佳事。凡看那些兵們步伐齊一，周旋中節，個個服裝筆挺，雄子閃亮，動作美妙，神氣洶湧，所有武器，都十分整潔有序，這在一般的戲劇表演中所不會有的，在這裏看來，不是很值得一張票價的一看嗎？

由這，我又覺得，兵的作用，祇許有，不許打，即祇許拿來檢閱表演，在什麼慶典中，作爲大衆欣賞一下，有如演一齣劇，除此之外，永遠不拿到戰場來使用，這一來，「兵猶火也」，何嘗是「兵猶戲也」呢？而且，又一來，當兵比當戲劇演員好，即使是紅得發紫的大明星，最多不過多拿一點薪金，極其量也不過做一個富翁，但當兵可以升階，可以被號爲英雄，戴上「國家干城」、「爲民前鋒」的光榮帽子。這在一個國家的體制上，不可少得的點綴，在人類心理上，也是不可缺的滿足。所以，古人說的「兵可百年不用，不可一日無備」，這話應該是這樣解釋。

或曰：兵是拿來對敵作戰的，怎可以備而不用呢？這說法是對的，不過，這是另一問題，凡一物多半有多種用法，兵可以用來對敵作戰，也可以用來對人民顯示威，當然也就可以用來表演供人欣賞了。而且，「止戈爲武」，「兵者不得已而用者也」，是兵學上的最高原理。「以不戰爲戰」，君不見，這刻美俄兩大強鄰都積極作擴軍競賽，但它們多年來不是一直進行着和平談判嗎？這就是「備而不用」的道理。備而不用，當然是不應該，但一定要作戰，也就是「止戈爲武」之道。那麼，既不作戰，又不是很應該嗎？

好吧，我們賴搞着有那麼一天，人們對於兵的觀念，和對於戲劇演員一樣的觀念，祇會想到去看兵的表演。在歷史故事中，柴紹在陣前表演女樂歌舞之區，讓兵大齊歷着機關陣跳舞，騎着大馬跳舞，鷂着飛機翻跟斗，一個一個的節目，祇有熱鬧，沒有恐怖，則這個世界豈不是真正「和平」嗎？

備而不用，當然是不應該，但一定要作戰，似乎也非養兵之道。那麼，同是用也，用在表演，不是很應該嗎？

美人

奏樂相送

南宮搏

吳濟，雖然和姜白石不算是知交，但是，他們多有往來，在最後的時間，爲了士大夫的體面，他是不得不允承下來的！於是，他入視昏迷中的姜白石。偶然姜白石自昏迷中被抬回家中，但他有過清醒，不過，時間太短促了！連他自己也無法把握這一瞬息的時間來從事回憶。當吳濟入內看視時，他仍在昏睡中。

「白石兄——」吳濟淡得很近地喚他：「吳毅夫來拜訪白石兄！」

自然，這是不會應得回答的！吳濟恰然，走到書桌邊，看桌上的字紙——姜白石的案上，留有一首詞，可能，那是白石用那之前所寫的，吳濟看了一遍，就放下，轉身向旁邊的一名樂工說：「這首念奴嬌，可能是姜先生的絕筆了。」

那樂工取過紙，低誦了一遍，就以姜白石習用的那枝簫，吹奏念奴嬌。在一個垂死的病人房中奏樂，吳濟皺着眉，但不好意思阻止。而另外幾位樂工，似乎覺得這是多麼不適合！他們有三人，隨手取過樂器，彈奏起來——他們以爲，用哀樂來送一個大詞人，是極適合的。

就在這時，另外一位士大夫周文璞來了，與他同時，有兩名歌妓。（一〇六）

南宮搏新著 俳兒

歷史小說家南宮搏新著「俳兒」，將繼「姜白石」刊完後在本版刊出。俳兒爲唐太宗之太子承乾侍妾，在唐宮中趣事頗多，本文爲描述宮廷故事之別開生面者，特此介紹。 編者

海上秋思

江南

舟中夜雨

一葉扁舟一釣翁，夜來天地感虛空。颯颯鄉思升沉夢，半壁風中半雨中。

柴灣即景

七月秋光滿曉暮，自拋紅霧染江村。遙看天水茫茫處，征雁南歸入海門。

初秋小恙

無端忽抱採薪憂，坐覺河山日夜浮。冷暖病情渾世態，自憐宜夏亦宜秋。

秋月同來旅思情，十年猶憂故鄉明。紫誰一任烟雲散，除卻江山夢不成。

凌波學士

凌公翮

二、校后

沈秀如，字雅君，號蒼月，官拜居爾叔，其父爲[illegible]之孤雛，而能以中國習俗之道，以教導之[illegible]，亦以此爲鄉愿已，此阿文、阿珠所以[illegible]之而更親之者，以其於人生之天性使然也。[illegible]

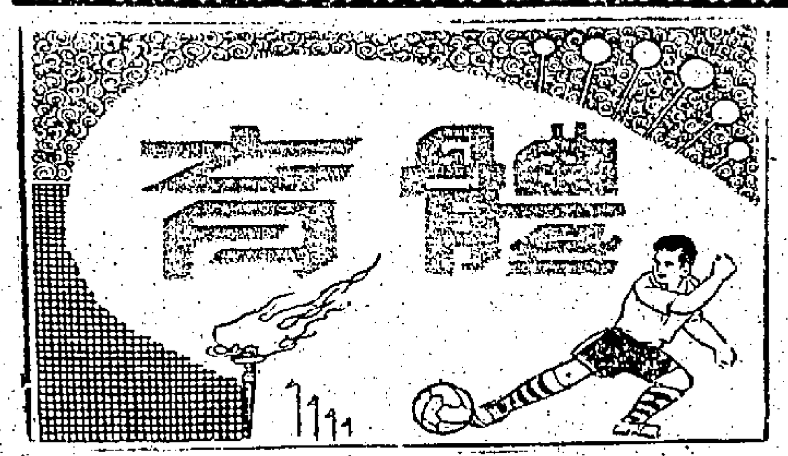
沈秀如素有劉阿公之遺教，以其生母爲可以勉懶，而不能全無愧於所以提攜教育之者，阿文、阿珠則以愛之如母，以其生母雖可觀其母，故轉以將來之座母觀之。追下田菊子自日本歸後，而阿文、阿珠則又減少與秀如之接觸矣。[illegible]

沈秀如曰：「我知上帝將我孤寂之徒，我今居孀，正合上帝所望之途徑。[illegible]」[illegible]（二〇）

要是天才

石川啄木作·成仲恩譯

我覺得今年，因了[illegible]，有人說我有天才，[illegible]。[illegible]



昨日風雨阻佳期 木盾賽初賽改今日舉行

原定今日秩序改在十二日

【本報訊】原定昨（九）日揭開戰幕的七丹利七人木盾足球賽，因遇日風雨交作，而宣告改期。該十一場初賽，足總決定改至今（十）日仍假香港會球場舉行，第一場開賽時間，依然是兩時正，門票統收一元二角。不過能否如期舉行，尚須視天色能否好轉而定。

由於木盾賽昨天秩序改在今天舉行，原定排在今日下午的八場比賽，亦改在十二日（星期二）舉行，照常由五時開始，在香港會球場作賽。

茲將今日十一場比賽秩序，及各隊陣容分錄如下：（國）

（第一場）警察B對大東　四時正

（第二場）香港會對光華　四時半

（第三場）鄭政對南華　五時正

（第四場）愉園A對流浪　五時半

（第五場）傑志A對愉園B　六時正

（第六場）元朗B對五一七A　六時半

（第七場）星島A對警察A　七時正

（第八場）星島B對陸軍B　七時半

（第九場）九巴對漢英　八時正

（第十場）東山對陸軍A　八時半

（第十一場）[illegible]車對五一七B　九時正

南華會舊將十人 昨日已完成簽字

班政家虎視眈眈下

曾榮漢昨已簽五一七

【本報訊】因爲南華遠征軍前日返港，所以，部份班政家，和南華球員，昨仍目睹大風雨活動。昨晨十一時前，南華遠征軍借將劉協元、清朗、前晚雖然愉園、傑志各會，均已間接與之約晤，但仍決定仍留星島效力。昨晨十一時，並未赴約，劉協清在足總會計部已簽署球員註冊紙給星島。

在另一方面，五一七本年入午十一時在加拿大餐室，與曾榮漢約會。五一七方面有會長梁仲庭、足球部主任唐生、管理羅唐生、球員曾國光、劉德照等，由曾一鄒介紹，當然是一拍即合，曾榮漢乃當場簽字簽五一七。

下午三時，南華球員陣容初步、洪、雅各等，在大三元餐室，各球將大部分簽字，只有郭錦洪及[illegible]兩人缺席。茲錄[illegible]後，隨即全體返回加山簽字手續。經過陣容初步及洪雅各兩人分別洽談後，結果各球員有何祥友、黃志強、羅振華、劉[illegible]中、陳[illegible]、何[illegible]、[illegible]等十人順利簽約。

崔國雄張永清 要求優待高遇

郭錦洪郭[illegible]雖然，有兩人昨日缺席，[illegible]來[illegible]，[illegible]有[illegible]力，絕無困難，因此[illegible]。其母親自澳門來港，投彼等無暇出席而已，相信彼兩人今日即辦妥簽字手續。

南華會特別[illegible]，現在彼有[illegible]兩人均，提出「鶴中組」的要求，同時元朗[illegible]，雖與張永清接觸過，[illegible]張永清加盟，故崔國雄及張永清兩人，仍未簽字。不過，昨以一般人觀察，相信彼等一下山一可能性依然不高。（國）

球證裁判會十二五選 球聯會十七年會

【本報訊】華人足球裁判會，經過同人大會，選出黃榮官、蝴蝶會長後新執委後，已定于本月十二日下午八時，在英京酒家首次執委會議，推選各部職員、名譽會長及各部職員如后：

三、選舉十四屆職員。

又訊：華人足球聯會，定十七日假英京酒家召開同人大會，並行推選本屆會長、名譽會長、義務法律顧問、義務醫師，及各小組委員、財政核數。

南華會派發 台[illegible]證手摺

南華體育會每年一度之徵求會員運動，已結束多月，會員證各項、手摺，亦已派發，但其中仍有地址不詳，或無人收受者，因此存放該會，未能交到，候各會員在會時間，該會出示會員證，以便領取。

又該會爲響應該會慈善[illegible]求，凡屬參加慈善，以協助會員，均照會例足球名譽證乙張，以[illegible]。

九龍麥花臣球場 裝設燈光 十二日啟用

【本報訊】市政局都市設備選委員會所主張，在市政局管理之遊樂場地設置燈光設備，九龍麥花臣球場已裝置燈光，現已竣工，本月十二日（星期二）下午八時，主持一項簡單儀式，將該球場之照射燈開燈，隨即舉行九龍小型足球會所主辦之一場小型足球賽。（乙）

華協慶祝會慶 將舉行餐舞會

明日召開特別會議討論

【本報訊】華協會於明（十一日）下午六時，在該會會議室，討論籌備舉行餐舞會，慶祝三十四週年紀念。

關於舉行餐舞會，華協會首腦們將推定會長鄒貢爾暨主委，其他首腦則分別主持，並將由每一屬會推選一位代表爲委員，希望在會大餐舞會中，能獲得一兩次會員，以免[illegible]。

華協屬下各屬會，南華會所共會，以協會經濟，因原是會所附近最近舉行的一次餐舞會，時之餐舞會，極爲成功，故當年能以該會同年來，爲熱烈，處理當時籌備歌舞會餘，除了[illegible]大餐舞會外，[illegible]。

亞洲少年足球賽 明年三月在馬舉行

馬足總計劃集訓

【本報訊】吉隆坡航訊：無疑的，馬來亞的足球隊，不論少年或是青年，都需要長時間的集訓，才有希望奪標。因此，林祀祥在獲杯後立即一起草一新計劃，在少年隊方面，首先是在明年一月開始集訓，以作亞洲少年足球賽的準備。

亞洲少年足球賽的計劃，林氏已作長期的集訓，因爲彼將在明年三月作爲足球賽的主辦國。

……集訓的球員，當然是從各州選拔出來的精英，林氏希望這些少年球員，能夠充分把握作爲球員之適當的訓練……

……選出的四十名球員，將於十二月在[illegible]集中，接受集訓。[illegible]

海天水運會 暫停舉行

【本報訊】海天體育會，原定今日下午一時假紅磡大環泳場舉行週年水運大會，因颱風影響，該會決暫停舉行，至何時補賽，再另行通告。（鴻）

與華員鐘聲對抗 倘泳場能舉行比賽 今日台大泳隊

【本報訊】颱風過境後，台灣大學游泳隊，初次出賽，即于今晨十時，與本港泳隊華員、鐘聲兩泳隊，作三角游泳友誼對抗，時間爲手游於華員泳場舉行。全部十四個對抗項目（男子八項，女子六項），三隊實力，各有千秋，台大女子組，實力較強，華員稍佔優勢。今日參加陣容如下：

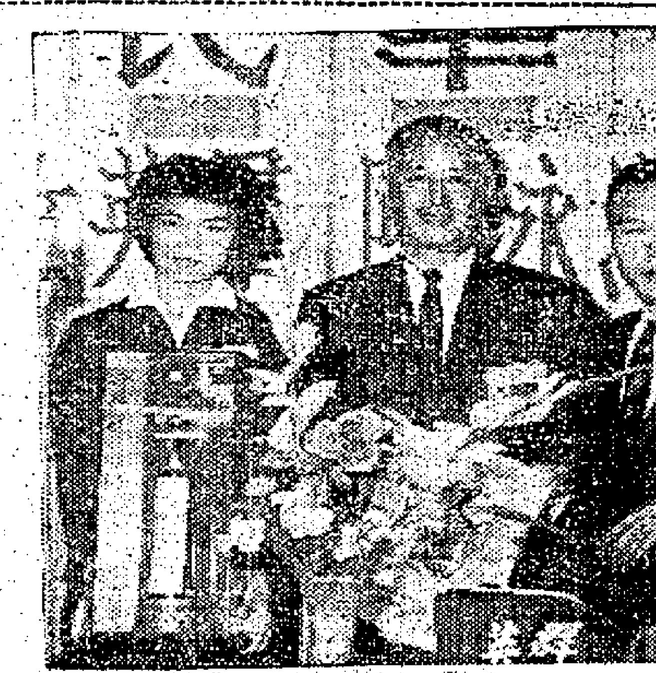
台大男子組：……

台大女子組：……

華員：……

鐘聲：……

今日對抗項目：（男子組）一百公尺自由式、四百公尺自由式、一百公尺背泳、一百公尺蛙泳……（女子組）一百公尺自由式、……四人四式接力。



·圖片說明· 台大游泳隊，有感於泳聯名譽會長趙錦龍招待全港泳隊之盛意，特於趙氏歡宴該隊及女排隊時，以命像贈與趙氏紀念。圖由右至左：趙錦龍、台大泳隊領隊劉[illegible]、女泳員[illegible]。

昨受颶風影響 港台女排賽 改今晚舉行

【本報訊】颶風一度反，順延至明（十一）晚舉行。

今夕兩球隊由於颶風一過，……台灣女子排球隊，改今夕八時四十五分，在九龍伊利沙伯青年館舉行第一場，……

附錄各隊名單如下：

（台山姿白）……（光華）……

南華壘球部 今舉行頒獎 賀錦榮當選主任

南華體育會，本屆壘球部，由該會選出賀錦榮任主任一職，昨由君先任、家長，副主任由賀錦平、盧君……

本屆賀錦榮爲壘球部主任，男女子壘球隊，在[illegible]之下，會有……今天中午，假[illegible]山會所舉行頒獎……

（新任南華體育會壘球部主任賀錦榮近照）

乒乓小球賽 全部改期

乒乓總會主辦的公開高級隊際乒乓賽，原定今天有廿場在伊館球場舉行，惟因颶風影響，今天全部改期。

又，昨天港九兩地的小型足球賽，亦因風雨均無法舉行。原定今日舉行的「壘員盾」小球賽亦已改期，昨晚該會亦通告，將另定日期補賽云。

爲迎接亞洲盃賽 國防部在台北 建標準籃球場

【台北九日中央社電】國防部即將在台北市，興建一所符合國際標準的籃球場，以便第三屆亞洲盃籃球賽，明春在該場舉行。新的籃球場，初步設計是一座鋼筋水泥的永久性建立，看台座位可容納一萬人，除有完善的籃球設備外，並將將作活動舞台以供其他康樂文化教育等活動之用。

華僑文商書院正名啟事

本校因擴設日校及理工學院，經董事會議議決正名爲「經緯書院」並加推創辦人劉哲暉先生爲本校副校長，襄理校務，及禮聘蘇熊瑞先生爲理工學院院長，主理該院事務，除呈報外特公告週知

經緯書院董事會啟

中華民國五十年九月七日

經緯書院 日夜校招生

（一）院系：一、文學院：中國文學系、英國語文學系、社教學系、新聞學系、藝術學系。二、商學院：經濟學系，工商管理學系，會計銀行學系。三、理工學院：自然科學系，土木工程學系。四、附設國文研究所（培養僑良國文教師，專講授本港中英文中學會考及港大入學試之國文選，二年畢業）。

（二）年級：一年級各系新生，二三年級各系轉學生。

（三）報名地點：即日起在九龍亞皆老街一〇八號至一一〇號本校。電話：820049

（四）考試時地：九月十七日上午九時起本校。

附註：本校經委託律師向政府註冊爲「不以營利爲目的」之專上學校。

（簡章備索）

校長：會如柏　副校長：陳湛銓　劉哲暉

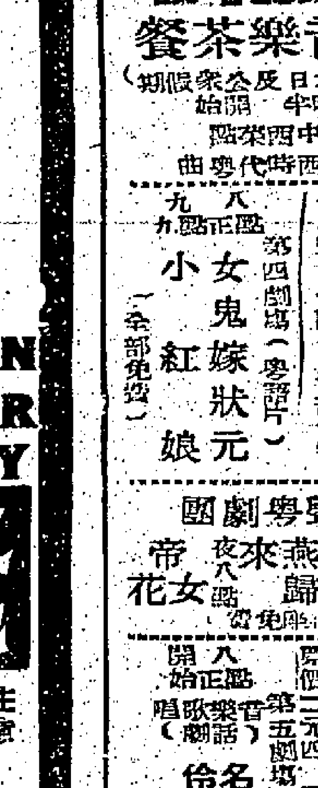
逸仙英文中學通告

本校改建工程業告完竣，定期九月十一日開課。凡經本校取錄新生，須於九月七日前來校辦妥註冊手續，並於開學日上午八時廿分到校。又本校中小學各級，尚有餘額，有志來學者，仍可來校洽辦申請手續。

校址：尖沙咀漆咸道一百一十一號

電話：六八九四二

校監：鍾天心



荔園 遊樂花園
六號B 六號D 六號C 十號十二號B
六號巴士直達門口
荔園舞廳增設 假期音樂茶餐（星期六及公眾假期）下午一時半開始
中西樂隊伴奏 時代中西歌曲
第一劇場（粵劇）第四劇場（粵語片） 門牛勇士與麗姬 英雄美人 小女鬼嫁狀元紅娘
荔聲粵劇團 第二劇場 似曾相識燕歸來 帝女花
第三劇場 環遊天下四十分鐘 名伶之死
機動遊戲 動物園 兒童遊樂地 免費服務

中央 今日五時半七時半九時半 寶殿神弓 明日起 林白傳 紅淚 霸鄉 神雕俠侶 八大盜

花蝴蝶三氣飛天貓
金國 民華 金台 新舞 明聲 英京
狂滿 任劍輝 余麗珍 梁醒波 任冰兒

京華 昨日狂滿！請早 法國出品大膽巨片 珍露摩 尚波 合演 怨婦曠夫

金陵 國民 金華 新華 台舞 名花傾國兩相歡 一張紙白告親夫 盧森探案 機械人怪地獸 夜光杯 天山女猿 天下第一劍

東樂 今天五場 非洲奇觀

皇都·麗聲·皇后·樂聲·大華·娛樂·九龍新華·香港豪華·利舞台·樂宮

港九首輪影院聯合廣告

原料漲價霍亂流行 月餅家受重大打擊

今日起大量上市并發會友月餅 因成本增重市弱中售價仍提高

【本報訊】今日（農曆八月初一），照一向習慣，市內月餅，由今日起大量上市，并開始派發會友月餅。同時，所有茶樓（指有製造月餅者）餅家，由今日起張貼價格牌，擴大月餅宣傳，務以招徠顧客。除此一習慣，今年月餅例外，惟月餅市情，則比往年大爲遜色。

雖然，中秋月餅，已上市多日，惟在過去每年同期間市情須較，[illegible]原因減退，其中主要原因，乃受霍亂疫症流行之影響，因在疫症未消滅以前，港九居民對飲食特別審慎，多予節制，而旅客因口又不准帶上船隻，以致本港外銷，亦因有關的東南亞各地區禁止本港輸入之月餅，[illegible]霍亂疫症未消滅[illegible]，尚不受有多大影響。

然而，月餅出籠後，如以透明膠紙封密，原不易招染疫菌，[illegible]出口，亦影響不大，一般居民因節制飲食，故影響甚大。[illegible]現在中秋佳節已將臨近，而霍亂疫症亦尚未消除，預料在今後半月內，本港月餅市場難回復往年之興旺。因此，各餅家多已減少原料，減少製造，惟對於月餅之售價[illegible]，估計增加[illegible]，各茶樓餅家[illegible]。

月餅售價之進行，價格較高，[illegible]例如：全港九銷售月餅額一千萬元，今年消費市面不好，[illegible]減三百萬元而已。[illegible]

[illegible]原料漲價，[illegible]七星伴月每盒廿六元，四黃蓮蓉月每盒廿五元二，[illegible]月每盒七元二，[illegible]雙黃蓮蓉月每盒十五元，[illegible]月每盒四元四，[illegible]五仁甜肉月每盒五元六，如用鐵盒每盒再加四毫。（日）

美電拔穩大戶平倉 金鈔價回昇

K金尾盤二五八·六二五 期鈔尾盤五·七一三七五

【本報訊】昨（九）日期鈔價果然告穩，最高價見五·七一五（全週最低價），約因大陸第[illegible]最高價），美電[illegible]，一七一三五·二〇，一七一五（跌一仙美元，見七〇五（前收市價乙式），最高五·七一[illegible]。

[illegible]K金早市開盤二五八·一二五，前收市二五八·六二五，[illegible]七角，此係旬日來的最低價，週六下午無市。（恒）

工商界

出現急拋現象 美股市價大跌

【紐約八日美聯社電】星期四將收市，曾出現急拋現象，故今日開市時，市價即下大跌，成交平平。

美股市走勢平均指數

【紐約八日美聯社電】星期五收市杜·鐘斯平均股價如下：

類別	開市	最高	最低	收市	昨市比較
工業股卅種	七二四·七一	七二七·三三	七一七·七一	七二〇·九一	跌五·六二
鐵路股廿種	一四〇·一一	一四三·九三	一四二·一〇	一四二·七六	跌〇·八九
公用事業十五種	一二一·二四	一二一·六五	一二〇·七一	一二一·三二	跌〇·二四
綜合六十五種	二四〇·四〇	二四一·三四	二三八·五二	二三九·六二	跌一·四五

米糧市勢趨好 昨無大盤成交

【本報訊】昨（九）日因週末關係，又逢風雨，本港米市無形成交，惟據米行中人云：近因泰國米出口價提高，多數[illegible]米商存貨仍多，故預料本港米市，將仍保持穩定。

雖然，新泰米[illegible]，但對於泰米影響不大，泰米而起，連新界米價亦趨平穩。每担由五十三元漲至五十四元、五十五元，大者五十一元，暫時米每担七十三元。

據泰谷消息：以前泰國米商輸米出口，多冒裝上其他商號名稱及商標，以表示品質可靠，及後，[illegible]項風氣，即告取銷。

近日部份米商又恢復以前習慣，即將泰米出口，均係[illegible]，者之公司名稱與商標，於米包上，以資識別，惟此項辦法[illegible]，於首次升米一批而已，此舉旨在維護泰米在國外市場之聲譽，使顧客易於識別那一商標的白米屬於頂上者，俾便易於選購。（日）

砂糖市冷靜

昨日大盤成交甚少 台糖新貨明日充場

【本報訊】連日以來，本港砂糖市況，原呈滯銷，昨日復因週末假期前又逢風雨影響，不特市情益顯沉寂，大宗交易缺之成盤，且各貨品拆沽亦頗疲滯，一般行情大致推定。

太古糖價雖穩，市面買氣欠佳，各種砂糖交投仍爲砂價，X A 粗砂每担仍爲三十三元五角，S G 幼砂沽三十三元，四星粗砂及紙包，沽三十四元五角，○號赤砂沽三十四元，B 號赤砂將沽三十二元，C M 廿一號赤砂，沽卅一元。

據星洲糖業公司消息：台糖與新加坡商人之六洽，[illegible]十月份付款之合約，[illegible]一月新貨，即由香港轉運至星洲交付，原應十一月開出九十月及十月，[illegible]星洲方面之糖市，新貨訂價，雖以確定，[illegible]前有茶價商售先成交。

台糖公司電訊，請星洲有關糖商對十月十一月付款之合糖，由十一月及十一月付款合糖，暫時不欲開出新價，先由買方還價，然後酌量新盤價，原因是[illegible]。

本港金融行情表

民國五十年九月九日

九四五K金	
開市	258.125
收市	258.625
最高	258.625
最低	258.125
美鈔期貨	
開市	5.7075
收市	5.71375
最高	5.715
最低	5.7075
宋紙	
開市	1.47
收市	1.47
最高	1.47
最低	1.47
美電	
最高	5.7275
最低	5.7225
單天期	
最高	5.72
最低	5.7175

雜幣	
加拿大紙（大）	5.5075
加拿大紙（細）	5.4975
大坡紙	1.837
細坡紙	1.834
新券幣	1.10
葡幣	.994
"人民幣"（大）	.47
"人民幣"（細）	.43
正鎊	15.95
雜鎊	12.53
埃及鎊	8.00
東非鎊	15.20
南非鎊	14.60
西貢紙（百計）	80.00
印尼幣	31.50
法郎（萬計）	114.25
瑞士（百計）	130.00
日本紙（萬計）	148.50
台幣	134.00
台滙	135.00
暹羅（百計）	27.05
寮國紙（千計）	64.00
新石（千計）	64.00

[illegible]當時下跌四角九分。以此爲指標，紐約證券交易所所有將價股份之總值共損失二十九億元。

紐約股市，下跌股份爲一十九種，上升股份爲五，後四·九元，平均數下跌一元五角，至二百五十四·九元。

杜鐘斯工業股三十種指數下跌五·六二元，成七二〇·九一元，下跌，七百二十一種股份中，在一千二百五十一種股份，有二十二種股價上升，二百一十六種收市時價格不變，跌價與創新高價者之比例爲四十五對二十一。

鋼鐵、汽車、化學、飛機、鐵路及公用事業均趨跌價，多數價格亦告挫落，藥品，化學股則有些微升。

全日成交數爲三百四十三萬股，比星期四少五十六萬股。（乙）

美國新黃豆 向港市推銷

【本報訊】本年度美國出產之新黃豆，其中之二號貨最近曾向本港市場以每担三十九元之廉價沽出後，同時，當該等美國黃豆係在十月底或十一月初始裝船運出，由於交貨時間過遲，[illegible]

[illegible]本港方面之務須對本港黃豆市情，難免不略受其影響，尚幸該等美國新黃豆，當用之時，正適逢大陸新黃豆上市之際，來日在本港銷售，勢所難[illegible]。

去年來自臨西之新貨出糴，始於十七元，合糖公司竟於每担七元，若台糖，是以提出，現時貨價[illegible]，如去年九十月每担二十二元、至二十元五角，後售至十八元五角沽出，九元，今年初以十九元，元訂沽者無十七元，半年十八元，比番六七月台糖之訂價，爲十八元，最低會沽十六元二角半，近日[illegible]。（金）

實銷廠家懶補進 棉紗市交投冷落

【本報訊】昨日棉紗行市，廠家補吸意態冷淡，[illegible]價格微跌，十支飛燕現貨，[illegible]二十支價格，微[illegible]，紗市交投清淡，業內人士指稱：由於開市以來，各紗廠家紗價價格已相繼，[illegible]，香港棉紗爲市場外銷，售價因素，亦係價格偏高，[illegible]。

[illegible]合紗售價過份低下，對港紗將不致有所成交。

昨日行市：十支飛燕[illegible]，是最確定，二十支紅玫瑰成九二〇元，支九[illegible]。

[illegible]

昨日棉紗行市：前[illegible]

商情表

布疋

品名	價格
72×69 台灣扣布	三〇元六
72×69 日本二〇〇三	二〇元八
72×69 上海鷹牌扣布	二〇元六
60×60 大鵬	二二元五
60×56.60 寶貝	二三元
60×60 台灣扣布	二〇元二
60×60 港產扣布	二〇元四
60×60 巴基斯坦扣布	二二元五
84×48 港產原色斜紋	二八元
84×48 上海金城斜布（C級）	二五元五
84×48 港產原色斜布（一級）	二八元五
96×48 港產原色斜布（A級）	四二
80×46 香港原色斜布（A級）	四四
96×48 港產原色A級（C級）	三九
日本一萬號 三號白布	四二

白蔴紡（以上每匹計）

日本免割新MCR 一元五五
100 一元五五
（3405） 一元五三
3000 飛豬 一元五〇
901 黑貓 一元四五
500 富士鶴 一元四九
4000 三號 一元三五
1000 美人魚 一元二七
5000 紅妹 一元一七
二〇一五號 一元一六
大陸絲牡丹 一元二〇
四君子 一元一四
白鬼 一元一四
（以上每碼計）

棉紗

10支	
駱駝	八七〇
金杯	八五〇
順風	八六〇
帆船	八二〇
鯉魚門	八二〇
彩花球	八〇〇
20支	
銀山	一〇〇〇
藍寶石	一〇二〇
鶴鳥	一〇二〇
紅棉	一〇〇〇
20支飛魚	一〇〇〇
紅寶石	一〇〇〇
紅玫瑰	一〇〇〇
金杯	一〇〇〇
路駝	九八〇
彌陀佛	一〇〇〇
順風	一〇二〇
天官	一〇二〇
萬象	一〇二〇
彩花球	九二〇
銀山	九四〇
帆船	九四〇
財神	九三〇
鶴鳥	九三〇
藍寶石	九三〇
32支紅寶石	一二六〇
足球	一二五〇
紅玫瑰	一二六〇
金杯	一二四〇
飛魚	一二六〇
順風	一二六〇
天官	一二四〇
金杯	一二六〇
萬象	一四九〇
42支紅寶石	一五〇〇
彌陀佛	一四八〇
金杯	一五〇〇
路駝	一五〇〇
順風	一五〇〇

化，布疋市情，昨又變，日本（2800）絲裏將屆旺銷季節，拆家用家訂購活躍，絲裏十一月份付船一扣價，港貨以十一點六五便士先後成訂，四萬碼之多。

白紡布行上交投仍靜，日本二〇〇三一扣布每疋低成三〇元八角，大陸跳鯉扣布按三〇元六角，同價三〇元六角，台灣七二×六九扣布，報價二元五角，張宇六四×四八斜布，拆成二五元五角，白紡貨價亦跌，每碼一元二角八分，本紅妹業有成出，美人魚拆成一元二角，大陸絲牡丹價堅，每按一元二角，四君[illegible]

風雨影响 魚菜價昂

【本報訊】自台灣節制瓜菜出口後，大陸及新界各方供應亦疏，各種瓜菜原其昂貴，近半月來因下雨太多，部份瓜菜致被毀壞，前昨兩日復因大風影响，來源減少，其市更見疏俏。芥蘭、菜心之類每斤漲至一元四、一元六，白菜亦要一元，牛四，白豆角每斤一元二，豆角每斤一元二，冬瓜每斤六毫，椰菜每斤亦要一元。

至於鮮魚供應，亦比平時較疏，每斤漲至四元，大魚每斤三元二，馬頭魚每斤二元，紅衫魚每斤一元六，其他如：生魚、石斑等市價更昂。（日）

外滙牌價局部提高

【本報訊】昨（九）日本港有關外滙銀行之外滙牌價，又將倫敦美滙票重加調整，計調整後之滙率比前略爲提高。茲將滙豐銀行所公佈之新訂牌價錄下：

倫敦美滙票買出價由二·八一〇五美元改爲二·八一〇三美元，買入價又由二·八一〇七美元改爲二·八一〇五美元，即每英鎊均較前多兌〇·〇〇〇二美元。（金）

一週股票市檢討

過去一週間股票市況，變化最大，行情飄起飄跌，波幅之大，前所少見。茲將過去一週股票市況，作一簡單之分析，星期一及週二，市價突告下跌，不少創本年新低價。週三至週五顯著回升，全週走勢，雖然變化大，但週初與週末價比較，價位相差不大。

本週交易的特點，是週初下跌多達百份之十，週末顯著上升，上週幅度超過百份之十者亦不少。此外上週收市價與本週收市比較，損益極微，比較顯著者太古船塢跌去二元，東亞銀行跌去二元，均益倉跌五角，大酒店跌五角，置地跌一元，九龍巴士跌二元五角，油蔴地小輪跌二元，九龍倉跌五角，香港燈跌七角半，電話漲五角，怡和跌三角。

樂古公司股票，初次上市交易，週一開市之初，每股最高成三十一元五角，其後受一般市情影響，最低成二十八元一角，但收市成三十元二角半。通卡佛雞以前宣佈新股，每十舊股發七新股，每一新股供銀四十元，本週股價最高成四角，最低成一角。開號公司定本月十九日爲最後收銀日期，共收進一千四百萬元。

過週市況動盪原因，係由於時局動盪不安，棧子武器頭頭，影響人心甚大。至部份銀行迫倉亦有關係，按揭股票者不得不賣出股票償還銀行借款，因此期價求售，市價隨落。週三以後市價上漲之原因，則係時局略爲安定，買家乘低吸進，因而交易增多，市價上升，但週末已趨穩定。茲將各股成交數並列下：

股名	前週收市價	上週收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	三六八·〇〇	三六八·〇〇	三七四·〇〇	三六六·〇〇	四、一一二
又（倫敦註冊）	二九〇·〇〇	二九〇·〇〇	二九〇·〇〇	二八〇·〇〇	一、六九五
東亞銀行	二四六·〇〇	二四四·〇〇	二四四·〇〇	二四四·〇〇	一一二
陳德蕃號	—	四〇·五〇	四〇·五〇	四〇·五〇	一〇〇
會德豐（舊）	一一·九〇	一一·八〇	一一·九〇	一〇·一〇	一五、九〇〇
又（新）	—	一一·五〇	一一·六〇	一〇·三〇	一、〇〇〇
遠東企業（除各項）	—	三三·一〇	三三·一〇	三二·一〇	三〇、八二〇
黃埔船塢	一〇八·〇〇	一〇八·〇〇	一〇八·〇〇	一〇六·〇〇	五、一〇〇
太古船塢	六七·五〇	六五·五〇	六六·〇〇	六〇·〇〇	七、四六〇
均益倉	三〇·〇〇	三〇·五〇	三〇·五〇	二九·七〇	五、九〇〇
大酒店	四〇·五〇	四〇·〇〇	四〇·五〇	三五·二五	一九、四〇〇
置地公司	六八·〇〇	六七·〇〇	六七·〇〇	五九·〇〇	三七、九四〇
信託公司（除息）	二·五〇	二·四三	二·五〇	二·一五	八一、一〇〇
電車（除息）	三八·七五	三八·七五	三八·七五	三七·〇〇	一三、二〇〇
九龍巴士	七五·五〇	七三·〇〇	七四·〇〇	六七·五〇	一三、四三〇
油蔴地小輪	一一七·〇〇	一一五·〇〇	一一六·〇〇	一〇八·〇〇	五、二〇〇
九龍倉	三七·二五	三六·七五	三七·二五	三三·五〇	六八、三二五
香港燈（除息）	三八·二五	三七·五〇	三七·五〇	三三·五〇	三四、三二四
電話公司	四一·五〇	四二·〇〇	四三·〇〇	三七·二五	三六、五〇〇
又（股權）	一七·〇〇	一七·四〇	一七·五〇	一五·五〇	二四、七八〇
煤氣公司	二〇·六〇	二〇·七〇	二一·二〇	一八·四〇	五七、一九〇
太平企業	四·四三	四·四三	四·五三	三·九〇	一三三、〇〇〇
通卡佛	四〇·二五	四〇·〇〇	四〇·〇〇	三六·七五	五、〇〇〇
又（股權）	—	〇·四〇	〇·四〇	〇·一〇	五五、五六九
怡和公司	二四·二〇	二三·九〇	二四·〇〇	二二·九〇	二九、五五〇
青洲英坭	六〇·〇〇	六〇·〇〇	六一·〇〇	五六·〇〇	八、七九〇
牛奶公司	三八·〇〇	三七·〇〇	三七·〇〇	三四·五〇	二四、二一五
樂古公司	—	三〇·二五	三一·五〇	二八·一〇	四三、二〇〇
城市酒店	四〇·〇〇	三九·〇〇	三九·〇〇	三七·五〇	一、六九七
卑利士	二四·六〇	二四·〇〇	二四·〇〇	二三·五〇	一、五〇〇
香港碾	〇·〇九	〇·〇九	〇·〇九	〇·〇七	七九、〇〇〇
會德豐紡織	六·八〇	六·七〇	六·七〇	六·六〇	八、〇〇〇
聯合橡膠	六·二〇	六·〇〇	六·〇〇	五·九〇	五、〇〇〇
亞洲航業	—	一·四〇	一·四〇	一·四〇	五〇〇
先施公司	—	九·〇〇	九·〇〇	九·〇〇	二〇〇

合共成交：九八七、〇二〇股，約值一八、六二〇、〇〇〇元

THE LOVERS

京華 今天早映 續請購票 普慶 後天聯映

奇未前情女寫激膽最以有影史來大透描男私的所有片

榮膺一九五八年度威尼斯影展最佳導演獎 法國出品 在法國影壇掀起一陣浪潮 成為一部香艷絲毫的電影！

法國影后 珍摩露 大膽傑作

導演路易瑪魯不朽傑作

怨婦曠夫

看本片有如午夜偷讀禁書

午夜偷香纏綿悱惻 無一縷情絲 熱林盡流能 夜情關繼丈夫如物夕中綿戀風之事

演出銷魂蝕骨·片上中文字幕

快樂·麗都

日本著名大膽艷星 筑波久子 主演

從海底來的女人

連滿 續映

古往今來最神秘的一部電影 從海底來的女人給你一段難忘回憶

國語對白

同場加映 今日之日本 新太空飛人

日本日活出品 銀幕艷情奇冶豔耳片

大華 英京

訂座電話 八〇四五六七

明天四場

驚險緊張打鬥 魔犬追兇

曾蓮華 于素秋 蘇少棠 李璇 石堅

今天十一點早場 傻人捉賊 諧星劉克宣領銜笑片

今天公餘場 吸血僵屍 彩色古裝片

今天後場 四場 小千金

明日公餘場 除暴俠仇記

越映 越旺（今日加入國際）

桃源公司拍製 古裝巨片

挖目保山河

任劍輝 羅艷卿 梁醒波 三大紅伶領銜主演

挖目保山河 從容就義 捨身救國 敵恩分明

羅艷卿 華

導演：馮峯

製片：留常 李湘芳

導演 岳楓

無上風趣喜劇

丈夫的秘密

陳厚 丁紅 翁木蘭 主演

注意映期地點

武俠奇片 閃電推出

今天

太平 環球 北河 域多利 油蔴地 華樂 龍城 金星

龍城金星不日加入 盛大六院聯映

（邵氏父子公司發行）

小白龍千里報父仇

（全部粵語對白）

（大映出品）

·保証武俠迷看到過癮叫好·

一棍揮 落花流水 一手掌 一腳劈倒

普慶

今天日夜兩場

南國粵劇團

著名古典文學名著改編 六場古裝粵劇

牡丹亭

南國粵樂社拍和 佈景設計：廣彩

一是數百年膾炙人口，曲折奇情動人心魄的戀愛故事！

全部唱詞用鮮美字幕打出人人能懂！

票價 八元六 七元九 四元七 三元五 二元四

預售戲票 票期座位照門售價 •免定金

日場：二時正·夜場八時正

一天完萬言小說

創痕

文·鈺維　圖·高寶

下班回家，三月的夕陽照射在家門前的榕樹上，片片閃耀閃出金光。我按了按門鈴，媽滿面慈祥的來爲我開門。

我問：「安弟還沒放學？」

「他今天月考完了，台南有個同學請他去玩，我答應了，他要明天才回來呢。」媽說。

吃晚飯時，安弟不在，好像清靜了一半，媽說我近在家喜歡吃青菜炒魚，鄰若打門，送來一份當鋪。

「媽，是二叔來的！」我很快的打開，並唸出來：「敏！我抵台南啦。叔」

媽白晰的臉上突然一陣紅暈，隨而蒼白，我驚恐的看着她，爲何一言不發，將碗裡的剩何怨怨吃完後，即走到她房裡去了。往日媽並不這樣，何且不只吃一碗飯就擱下碗的。

我收拾清楚了飯碗與廚房，悄悄的到媽房裡去，只見她斜躺在床上，眼睛望着窗外諸點的天空，那種神情，好像在懷念一個人，或者是一件事。

我站了一刻，她仍然未發覺我已在她身後。

我打開了燈光，用手扶着媽的肩頭，她伸過有手來撫摸着我的手背，慢慢轉過頭來，兩眼閃着淚光。

「敏，你把你的房間粉刷打掃一下，二叔要整潔。」

「好，媽，明天剛好禮拜天，我就動手好了。」

「敏！」

「嗯！」

「敏！……」

「媽，怎樣了？」

她今晚不知爲甚麼這樣不安，難道是因二叔要回來，她想到過去的往事！

院子裏的月亮很明，我扶她到外面坐坐，媽很不安穩，身體在椅子上移來移去。

「媽，時候怕不早了，請你休息吧！」

「敏，我不睏，讓我講一個故事給你聽！」

× × ×

這小吉是個漂亮的姑娘，有一個長圓的面孔，眼睛、鼻子和嘴是那麼合式的長在白淨的臉上，您會看她，您會讚她更可愛，姑媽說：

「小吉有了她呀！閉起眼睛都是好看的。」

三歲時，媽也去世了！姑媽沒有女兒，歡喜的收養了她。姑媽身邊有兩個兒子：老大是[illegible]，生得忠厚老實，沉默寡言，身材修長而不瘦，不黑的皮膚與光滑的下巴，完全是一個大少爺模樣，高中畢業後就在家經管家務，終日愛用木石彫刻佈置與小玩意，又寫得一手好字，認識他的人都叫他爲「大老好」。但說起老二來倒是頂活躍的。老二比哥哥小十歲，是姑媽寵生，又特別寵愛，不免養成了好強與任性的脾氣。他才四歲，姑父去世，更增加了他在家的地位。不過，他生得人材出衆，聰明伶俐，易得人們的好感。小吉又小兩歲，姑媽要每個人都讓她。

「哼！有甚麼了不起，媽也要我讓您！」二表哥——紹青狠狠地說。

「當然要讓我！我是客人！」小吉也不示弱。

「呸！客人是要回家的呀！您爲甚麼老不走？」

「我走了，誰同您玩？誰見您在姑媽的衣服口袋裏拿錢！」小吉雙手叉腰，瞪着眼睛。

「嗯！媽來了！」紹青輕輕的說。

「哼！我才不怕呢！看姑媽打誰！」

「好！小鬼，您比我狠，說您！」

小吉同紹青打打鬧鬧，漸漸離開童年的稚氣長大。

小吉剛中學畢業後，姑媽留她在家。紹青倒是活潑開朗，他們在一起總有說不完的話，也有講不清的笑。一天黃昏，小吉與紹青爲了一個淘氣的問題，爭論起來，紹青惱得以後不同她講話，紹青把頭伸向她，做出怪臉：

「您幹嘛不要同我講話！我早就想……您是大老好的新娘嘛！……」

「胡鬧！」小吉一拳打在他鼻子上，紹青跳了，負痛叫道：

「常姜娘！常姜娘！……」

她哇然大哭，掩着臉回家去了，一腳踏在防滑裡，頭正碰在石階上，一陣痛，就失去了知覺。

小吉迷迷糊糊的醒來，屋子裡圍滿着人，一個人坐在床前，把影子印在牆上，她看清了，不覺害怕起來。

「姑媽，姑媽，我怕！」

大表哥紀林在床前來安慰她：

「小吉，有我在，不要怕！」他摩挲說，白淨的臉上沒有一絲表情。

「小吉，」紀林對她說：「媽在生氣，您回話的時候當心點。」

「不要您！不要您！姑媽！姑媽！」小吉大聲的吼叫，頭又痛起來。姑媽來了，才告訴她頭上擦開了一個洞，流了很多血，應該多休息！紹青說閙了禍，跑出去了還沒有回來。奇怪！小吉突然非常的念着他，他從此不會不回來了吧？她暗中祈禱，要他回來。

半夜，小吉被一聲聲的吸泣聲驚醒，睜開眼，發覺紹青跪在她的床前，上身伏在床邊，兩肩不停的在聳動着。

「二表哥，是我自己跌跤的呀！您不要難過吧！」

「不！是我的錯，以後您的頭上會有一個疤，您決定會難過……」

「不要緊！只要您不嫌！……」

「我不會的！我會永遠的愛您。」

他們的心鉤鎖在一起，雖然那時他們還太年青，但一切都是愛情。

暑假過完，紹青走了，小吉常常和他通着信與書籍。雖然他們相距甚遠，但她知道他們的心是沒有距離的。

大表哥——紀林很好，常隨着姑媽替小吉拾柴和收信，他不時很少說話，老對人家嘿嘿地，現在又不時暗暗地幫小吉的忙，漸漸地，小吉也不像從前常給他當傻瓜開玩笑了。

一天中午，小吉從屋子後面的一片竹林內去，這一片小竹林，是她同紹青無心插柳埋藏的，中央有一塊空地，放着附近溪流的大石頭，那是他們兩人的小天地。

小吉正在那裡出神，一陣腳步聲嚇了她一跳，猛轉過身一看，紀林站在背後。

「死鬼！無聲無氣的來，把別人嚇死了！」

「媽叫我來喊您回去！」

小吉跳走了兩步。

「小吉。」紀林喊住她，「媽在生氣，您回去的時候當心點。」

「咦！奇怪，我怕甚麼，我又沒做錯事！」

「就是您的事。」他話說得軟綿綿地，小吉就是討厭他這副腔調的。

「我的事？我才沒有事！」她不禁冒火。

「老二的信，今天被媽看到了！」

頓時，小吉通身冰涼，但她仍然在強辯。

「那今天您又爲甚麼不替我收着？」

「沒想今天郵差來得比平時晚，我剛從街上回來，見媽拿着信坐在屋裡嘆氣。」

小吉非常害怕，問他該怎麼辦？他想她安心，總要去見姑媽的呀！

小吉拖着沉重的腳步走進堂屋。

「小吉，您們通信多久了？」姑媽雷鳴似的聲音使小吉心跳。她在姑媽身邊十幾年，從沒有見她發過這樣大的氣。現在，她有如一個威嚴的神，小吉無助的看着紀林。紀林囁囁地說：

「我常見郵差沒有來，卻從沒有見到有她的信……」

「誰要您替她說！」姑媽叱住他。

「最近我們才通信。」小吉低聲地說。

「我告訴您，小吉，從今天起，您不能再寫信給他，我要他安心在外讀書。紀林，您寫信告訴紹青，叫他從此不能再寫信回來，除非寫給我。」姑媽的聲音嚴厲冷酷無比。小吉默默無言，稍停，姑媽又說：

「小吉，您現在是十七歲，也該作一個好小姐的模樣，現在九月，在冬月半就要替您與他舉行婚禮。」

小吉突然一驚，心中一半希望一半恐懼：姑媽話中的「他」究竟是誰？她默默猜疑是紹青二表哥吧！但紹青的戲言又同時很快的出現在腦際，她不覺打了個冷噤，趕忙抬頭，但見姑媽的手指正指向他——她與紹青平時所揶揄的大老好。

「姑媽，不！不能！」小吉哀求道。

「早就定好了！」姑媽臉孔鐵青，小吉不知道那來的勇氣，跪在姑媽的椅子旁蹲着，兩眼滿噙淚淚，用懇切的眼光望着姑媽：

「姑媽，我求求您！我年紀還小，我不要結婚，好姑媽，您一向是疼愛我的……」

姑媽的眼淚滴在小吉的臉上，她暗自歡喜，想姑媽心軟了，探拭了淚珠準備站起來。

「我的話誰敢不聽！」忽然姑媽用她纖弱的聲音強迫的說了這句話，起身進裏屋去了。

小吉半站起的身子一下軟癱在椅子上，不禁痛哭起來。

「小吉，不用傷心，我同情您：……」紀林過來安慰她，小吉一下甩開他的手，向他怒喊：

「就是您，就是您害了我們，走開！不要您在這時候來當好人。」

小吉像被判了死刑的囚犯，日日夜夜都不安，恐懼。她想寫信告訴紹青，但又有甚麼用？紀林在她眼前，有如個人似的可憎。小吉變得沉默寡言，不同任何人多講一句話，鎮日躲在屋裡。

姑媽的身體日漸衰弱，但她卻仍然忙着替小吉辦嫁妝，小吉怕她，恨她，但又愛她。

可怕的婚期終於到了，滿屋賓客，小吉彷彿是一個傀儡，姑媽叫她怎樣做，她就怎樣做，晚上進新房後，小吉疲倦不堪，和衣倒在床上，紀林——她怨恨的新郎，對她溫柔的說：

「小吉，把衣服脫了再睡吧！」

「不要碰我！」她好像見到了一個怪物，跳將起來，低聲叫道：

「不要碰我，我不是您的新娘。」說即，她伏在床上哭泣。三天來，忙碌、疲累的紀林被表兄弟們灌得酩酊大醉，他醉目倒臥在躺椅上。

婚後，紀林奔波於親友之間，有時還須房來，也是忽忽忙忙地，差不多每晚都醉醺醺倒倒的被媽扶着進來，一倒上床即沉睡不醒。小吉心中暗想：願他終年整月都如此，但同一房間中有個酒醉的人，也感到異常煩惱與恐懼。

第四天中午，遠來的親友陸續都回去了，小吉巴不得他們永在這裡，纏住她的丈夫。

天津的姨母突然來了個急信，要紀林到天津去一趟，因姨父病重住院，媽焦急很很，對紀林說：

「姨母是萬不得已，不然她不會在您新婚期內如此做的。」紀林猶豫着，媽只好催他去了，因姨父沒有兒子，只有兩個女兒。紀林在兩年前也曾去看過姨父清理田租事。他默默地整理好了行裝，對着小吉說：

「小吉，我對不起您，幾天來都醉醺醺地，今天比較清醒點，而我有事要出去，恐怕要一個多月才能回來，請您能原諒我，您冷清這樣久嗎？」

小吉沒回答，眼睛望着地上，她的心卻在想着：您多久回來！

「小吉，請說呀！我就要走了，您能原諒我嗎？我會儘快的趕早回來的。」

紀林用手摟着小吉，在她臉上輕輕的吻了一下，一股香煙味衝進小吉的鼻子，她感到一陣厭惡。

「呵！好小吉，等我回來，我帶給您一件名貴的禮物。」小吉在心裡說：「誰稀罕您的！」

紀林走後，小吉好似輕鬆些！她常想紹青，他現在那裡好呢？他沒接着信嗎？還是媽叫紀林寫信，紀林沒有寫呢？但有時她又想：對了！紹青最好還是不回來的好。現在已嫁人作妻，怎敢再作他想。

竹林內的冬天並不怎樣冷，小吉有時到那裡坐坐，手上的刺繡只作了十幾針。心呢？她自己也不知道飛到那裏去了？它像一片浮雲，隨風飄盪，找她想念的人去了！

在家裏只有媽與小吉，偌大的一座房子冷清清地。

小吉感到寂寞、空虛，她需要一個人來安慰她，體貼她和熱愛她。但她想念着的人卻不是她的丈夫。

有天下午，小吉坐在竹林內的石凳上（紀林買回了石桌石椅換了石頭）沉思遐想。忽然一陣熟悉的腳步聲。

「喂！」她以爲是她幻想中的聲音。

「喂！喂！我回來了！」山坡上傳來一連串的呼喊。小吉仔細一看，是紹青——她日夜懷念的人，踉蹌地自山頂走下，她急急的跑出竹林，像往常迎接他——二表哥一樣飛向大路，才跑了幾步，猛然想起她目前的身份，趕忙轉回到屋裡去，一面大鏡子照着她不再是個梳辮子的姑娘，兩條粗黑的辮子已經盤在頭頂上。她拿起一條紀林的手巾順手扯得稀爛，鏡中的人影也在落淚。

晚飯桌上，媽歡欣的與紹青談話，小吉沒有講一句，也沒有看那剛回來的人一眼，就回到房裡。小吉不敢從堂屋出去，逃打開窗戶，跳出窗外，直奔竹林走去。她想死；最好來一個鬼怪將她捉去，或來一條蛇咬死她。伏在石桌上也不知過了多久，聽見紹青顫抖的聲音叫她：

「大嫂，您怎麼深夜一個人在此？」

「小吉，請別叫我！您怎麼變化得這樣快？」

「您不是同大哥結婚了嗎？」紹青聲音非常痛苦。

「當然！那麼您快離開我！」小吉聲淚俱下，轉身快步走上竹林的一個斜坡，並地有一個石級，她一步跳了下去，當她失望、無助，同時感到生活的淒涼，沒有一個人幫助她，同情她，突然她感情異常衝動，她要哭盡她心中的一切苦痛！

紹青的聲音又在耳邊響起：

「大哥是個好人！我知道他不會虧待您的。」

小吉氣極了！轉過身來在紹青身上胡亂的打一陣。

「我不要他作我的丈夫！我不要他作我的丈夫！」

「那麼！您沒有答應？」

「當然沒有！完全是媽作主，不准我同您通信。」小吉稍稍平靜了些。

「他醉了幾天，現在又到天津去了，我眞不願他回來，」小吉對紹青繼續說：「相信我，我什麼也沒給他！」

一會，紹青推開了她，用手捧着她的臉。他們忘記了甜蜜的時光，忘記了一切，有愛，他們忘記了過去……

閉門，就將北平去遠了三十天，紹青又要離開，焦急，無助。在一個黑沉沉的夜晚，他們相依在竹林內的石凳旁。

「小吉，昨晚我想了一夜，解決的辦法，只有我們同逃。」小吉怔住了。他們犯了罪後的悔恨、恐怖。小吉的心裡發痛，她急迫的說：

「紹青，您快走吧！等他沒回來就走吧！」

「那麼您呢？」紹青痛苦的問。

「我：……」小吉一時無法回答，突然她腦中現出寬容的紀林，她心想：若他們同逃，媽會氣憤而死！但若紀林回來不寬恕呢！

「我試求丈夫的寬恕！」

紹青走了，媽不停的在拭着淚，小吉痴痴的望着大路上行走的人群，想紀林回來又將怎樣？她又後悔沒有同紹青同走！掉眼看媽，媽蒼老多了！小吉忙扶着媽進房休息。

紀林離開家五十天回來了！滿身風塵，滿面喜悅，送給小吉一大盒化粧用品。小吉壓抑着心中慚愧的心情，殷勤服侍他。突然她感到一陣噁心！忙用手巾捂嘴，見着紀林正用詫異的眼光在瞧她。媽卻忙用數說的語氣在說：

「她的累了！讓她先去休息吧！」小吉如得大赦，趕忙回到房裡。

媽安頓後，紀林進房，冷冷的在問小吉：

「寬恕我吧！寬恕我吧！我的錯！」小吉忙亂的說。突然紀林的臉上罩上了嚴肅的痛苦。半晌，他語音低沉：

「您的話是真的？」小吉沒有流淚點頭。他長嘆一聲，一下躺倒在床上。

小吉惶恐，猶豫了一天，身心感到異常疲倦，她不覺路身在躺椅上，閉上了眼睛。

「小吉！」紀林一聲聲呼喚醒了她。「您要受涼了！像這樣睡在這裡。」小吉睜開失神的眼，見着他的眼裡，似乎是含着眼淚。她輕輕的：

「我在原諒您！我仍會像從前一樣的待您。」小吉呆呆的望着他。

「上床去睡吧！別虐待了自己！」紀林一把拉起小吉。

每晚，小吉睡後，紀林總要在書桌上伏着寫東西，有時，小吉聽見他在嘆氣，她想他大約在寫日記。於是小吉腦中突然起了要看他日記的念頭。

第二天下午，紀林有事上街，小吉連忙走到書房去，打開書桌抽屜，一本精裝日記本現在她的眼前，她用發抖的手拿起了它，帶回房裡，紀林用在床上翻看。

就翻過了，因她要看的是最近的；一下，小吉就翻到了，字跡零亂，後添改一頁，可見紀林當時的心情，他的日記寫着：

「離家一月餘，滿懷興奮的回來得與小吉歡度蜜月，竟突然一件可怕的事來臨！但我愛媽！我愛弟弟！更愛這跟我頂大的小吉！我見她與弟弟從小長大，他們有時因我的胡鬧，我都原諒他們。現在，他們竟做出這樣大的錯事，我不能！我不是不能原諒，是我受的的折磨我的一切！我不能毀了它！更不能毀了我愛的人！我對家庭的責任，決不能敗壞於一旦！容忍！容忍吧！可愛的小吉不愛而容忍吧！都是我的妻子！但不知得甚麼？我對她的愛卻更深。……」

小吉看不下去了！她感到非常慚愧，捧着紀林的日記本不覺掉下淚來，那本子一下從她手中滑落在臉上，沾了些淚水。她忙用手擦拭，卻弄污了字跡。怎辦？

「紀林要知道我偷看了！」小吉心想。這時，當屋裡傳來媽同紀林的說話聲。小吉嚇呆了！怎樣去放還呢？正在傷腦筋，紀林走進屋來，她忙把日記本塞在枕頭下。紀林買回來新鮮的水果，正是小吉喜吃的水果，她起身接着。紀林彎腰掀開了枕頭，拿出了他的日記本，小吉呆怔，心想：眞該死！

倉忙中悄悄是只寫了一半。「請妳原諒，我是第一次看……」小吉怯怯的說，兩眼帶着求恕的眼光，只見紀林近來瘦削的臉上慘然一笑，轉身而去。

「紀林！」小吉叫住了他，他徐徐回轉身來，小吉迎了前去。

「您太好了！我很感激您！」這是她第一次用妻子的親密口吻向他說話：「愛我吧！我是你的妻子！一個罪惡深重的妻子！」說完，她撲進紀林伸出的雙臂中。

此後，他們互相了解，深深相愛，小吉暗自慶幸，她的丈夫木訥是這樣的人，而她與紹青的愛不過是盲目的初戀衝動而已。

第二年九月初，一個白胖的男孩出世，媽與紀林非常高興。孩子慢慢長大，淘氣，漂亮，媽常說：

「這孩子呀！勝子他爹多了！」紀林聽後，滿意的笑，他照顧孩子比小吉還細心。

中日抗戰，敵人逼近河北省縣，紀林帶着全家逃往四川，由於他的才能，很快的在中央政府裡找到了職務，但紹青卻失去了信息，媽十分焦急，在重慶住了兩年，即辭世，小吉尤記得媽臨終時的最後一句話：

「您們要多生幾個孩子！」

孩子不學業，抗戰勝利了，他們返回家鄉，在途中，小吉又生了小吉和紀林的第二個孩子。

家鄉殘破不堪，他們重建家園，一面託人打聽紹青消息，後經友人輾轉通知，才知他已投身海軍，現隨艦在菲律賓。幾經周折，他又有家書寄回來。

小吉第一次用妻子的口吻向紀林說：「愛我吧！我是你的妻子！一個罪惡深重的妻子！」

家園修復，赤禍又起。當時小吉生了第二的兒子才一歲。他們隨着政府遷移台灣來，過着安定幸福的生活。紹青在菲律賓來信與一華僑小姐結婚，後退役經商。

第二兒子才五歲，紀林因心臟病去世，至今已七年。但他在小吉心中並未死去，他偉大的人格與崇高的愛仍然在這世界上存在，而且永遠在小吉身邊。

媽講完了她的故事，長長的嘆氣，我被感動得很久說不出話來。但腦中非常紊亂，媽講得太細微了，她的話語裡充滿着痛苦，深情流露，有時表情落淚。我不禁起了一個念頭：「她在講自己！」我口吃的哀求：

「媽：……您能……告訴小吉是誰嗎？」

媽用愛憐與痛楚的眼光望了看我，低聲喃喃地：

「她是我！爸是一個了不起的人！」媽跟着驟叫我：

「敏，您已長成，安弟忠厚老實，你應該幫助他，愛護他。」稍停，媽的聲音發抖，又對我說：

「敏，您答應我？這件事不要同任何人講起，甚至您將來的妻子同孩子！」

「我答應您！媽，從現在起，它將深埋在我們兩人的心裡！」

「叔久未回來，我們都擔心有甚麼事？」

鄭若文後來了他的信，說高血壓不宜旅行，雖然結婚多年，仍無子女，盼我能到他那裡去。

「這不更好！」媽說：「敏，您同陳小姐下月結婚後，爲甚麼不到那裏去度您們的蜜月呢！」

入困惱！我該怎樣決定……

樂宮

今天　兩點半　五點四　七點半　九點八　四場！

她生前水性楊花；不論張三李四，來者不拒：她死後竟成禍根，牽連社會名流，名譽掃地！

轟動全球名著改編！

夜蘭人靜。惹火尤物。慘遭毒手。誰是兇手？

香閨艷屍案

Fever in the Blood

比「一襲恨情」更曲折離奇！

歡迎倫敦市長伉儷蒞臨香港

本院特選倫敦市政攝製彩色紀錄短片

倫敦市長

詳細介紹今日倫敦之市政及生活

華納公司　曲折緊張　奇情巨片！

「戰鼓」主演　顏芝狄堅遜

又一主演「大傑作」！英俊主角　小森保里期

老牌明星　當亞美曹

「黑社會大決戰」主角　性格巨星　雷丹頓

性格巨星　積基利

五大巨星密歇主演

▲片上中文字幕▶

飛車衝撞無辜孩童！錄音偷聽證人口供！

皇都·麗聲·皇后

昨狂滿今請早

特別時間　兩點半　五點正　七點四　九點八

和路迪斯尼　大製片家　傾力製作

充滿人情味！任你是鐵石心腸人，難免淚下沾襟！

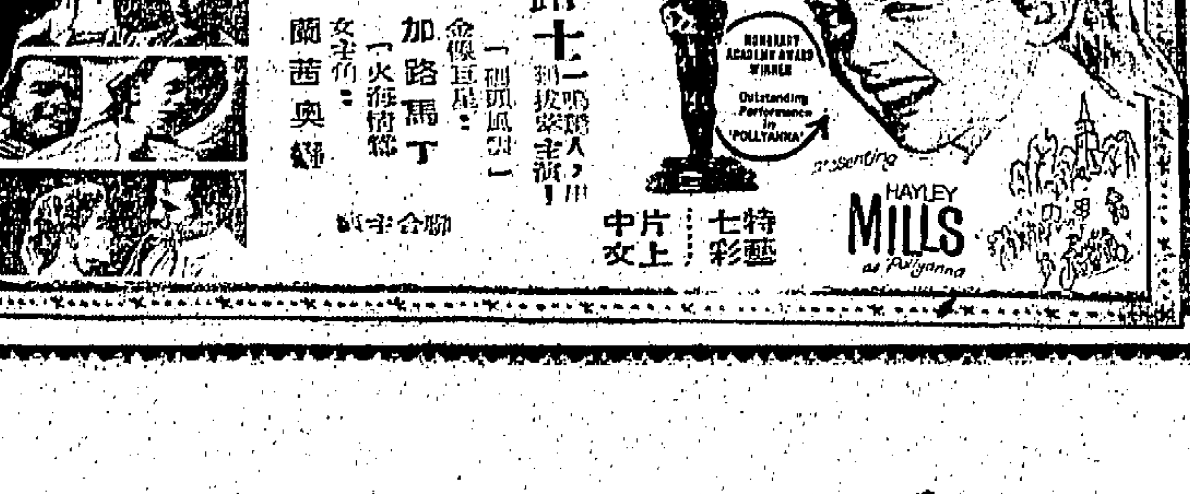
向本片：學習如何快活地生存！

一個小小年紀的女孩子，改變了整個市鎮的人的生存，令人人都快樂無憂！

令人從心底裡笑出來！令你從笑聲裡哭出來！哭過後令你永難忘！

榮獲「票房雜誌」藍帶獎！最佳影片

BOXOFFICE Blue Ribbon Award



小福星

WALT DISNEY'S Pollyanna TECHNICOLOR

希莉米路士主演本片，一鳴驚人，榮獲金像獎！

希莉米路士　新人，一鳴驚人，榮獲拔萃主演！

電影皇后：珍惠文「碧血煙花」

金像巨星：加路馬丁「火海情鴛」

男主角：李察伊根

女主角：蘭茜奧遜

聯合出品

特藝七彩　中文片上

HAYLEY MILLS as Pollyanna

樂都

即日上映　公司大製片

灘頭血戰

新片上映　中文字幕

十一點　卡通大會

麗斯·新世界·百樂門·東方

連日狂滿請早

傻人出老千

連日滿今請早

慾火痴魂

即日起九龍兩院聯映禮拜請早

原野春心

貓王皮禮士利

如惠刊本報廣告者：請撥電話二弍一六零接洽

由左至右：最佳男配角彼得烏斯汀諾夫（英人，代表作風雲英會），莎莉鍾絲（女配角，靈與慾），玉女（女主角，應召女郎），畢爾加士打（男主角，靈與慾）。

玉女稱后補遺

南汀

玉女伊麗莎白泰萊在本年初抵倫敦拍攝「埃及妖后」時，因不慎而患上感冒，隨即惡化，而變為一急性肺炎，旋進入醫院，經由治療，並得從來世界第一具的「鐵肺」施以最新之急救，玉女與死神搏鬥後，終于吉人天相，呼吸回存，稍愈，即回美休養，從當時所謂：「大難不死，必有後福」，玉女于痊癒後不旬日，竟在四月十七日晚，登上「影后」寶座了，排在影藝學院頒獎典禮中，玉女帶著[illegible]典禮席上[illegible]來賓之前，正式接受當選後，喜極而哭，不能自已的，不發一言了。以她的玉女，她的表情，[illegible]，何以她的[illegible]。

玉女是以在「青樓艷妓」一片中，飾演「神女」的角色而榮獲一九六〇年度最佳女主角的，此片的票房紀錄，至目前為止，已超一千萬金元了。由于玉女的「勝后」，一般人對她在影壇上的地位，又予以提高了，[illegible]由上述的說明，[illegible]玉女的[illegible]是最佳女演員[illegible]。

玉女在獲獎之前，曾經三次的提名競選：一九五七年的「戰國佳人」，一九五八年的「豪門巧婦」，一九五九年的「夏日驚魂」。

（註）年，在她的第三任丈夫米高道德[illegible]死，屍骨未寒時，她便嫁去了歌星費雪，[illegible]夫婿——愛迪費沙了。

「夏日驚魂」（該時好萊塢便「[illegible]」，給予玉女[illegible]殊榮了，聰明的讀者，[illegible]影后之第，[illegible]你們的見解又如何呢？

玉女在「戰國佳人」「豪門巧婦」「夏日驚魂」中之精彩表情

電影業的今昔

羅玲

究竟五十年來，世界第一部電影是他製做的，它的進步究有幾何？用來的，在他的一生中，是一位七十五歲的老人，曾拍過四百多部的好萊塢電影，有他及經驗的影片。這是我們[illegible]的回憶，他是電影史上的一位功臣，是一個負有盛名的導演，卓別靈的[illegible]。

在五十年來，電影的進步恐怕是器材，和攝影技術了。在古時的日子，我們祇有[illegible]，當然，[illegible]一切用品是極劣的。那時，能利用的器材來工作的人，幾乎可以說是一名天才。今天，攝影技術的大大進步，是使人們不敢想像將來的發展究竟是如何！

了許多新的技術，今天，我們發展的器材。但在古老的日子，我們祇有不可思議的發展的光和照明工具，我們祇用一種[illegible]的演員或一種[illegible]，當時的……

在當影業的初期，根本上是無所謂導演的名銜。當時的所謂導演，不過是一個人，大膽的在場景中叫演員們工作命令：「不要忘記拍下這個鏡頭呀！」「行近些呀！」……

當有聲電影來臨之後，最大困難是要找能發音清朗的演員，有好演技和好的大量影迷的演員們，有些是發音不妥，如何的挑選演員，是一時的煩惱，但他們的片子，卻祇是不好的片[illegible]，現在，電影事業的進步，[illegible]

利用你自己的一種[illegible]也許你會看到過[illegible]利用某種機器，[illegible]的演員在銀幕上的人們，[illegible]一跳的，主要的是攝影師用手來拍攝的，[illegible]

沙三少與俏銀姐

沙三少與俏銀姐

請十萬觀衆免費睇戲

林鳳脫離邵氏公司後，即受聘為懋林影業公司之基本演員，首部與新馬師曾合作，主演奇情警世俏艷歌唱巨片「沙三少與俏銀姐」，並已定於九月十四日起在金陵、國民、金華、新舞台、南昌、英京、國際等七院公映。此片由懋林影業公司出品，陸邦監製，導演林影，內容警世，加以劇情緊湊，新馬師曾及林鳳演出，均佳，值得一看。

由于懋林公司為答謝觀衆，將在商業電台舉辦「填曲遊戲」，由九月九日起至十二日止，一連四天，每日下午二時半至三時在商業電台及麗的呼聲下午四時半播出，當中並播出此片中小曲大調，四十四支，支支動聽悅耳，容易上口，鍾偉明、林鳳、新馬師曾、許英秀的演唱，[illegible]全部曲詞，[illegible]。

由于攝影技術的進步，所拍出來的影片，當然是不容理想的，如果現在的影片，有彩色、特別七彩、闊銀幕、綜合闊銀幕、新AO鏡頭等來相比，簡直是風馬牛，難可比擬。

過去的所謂活動電影，一方面由於國家的來源，而各種主要的器材都局限於範籌，一部完整的影片，祇有八百呎長，所謂片，要用二百呎至一小時來完成的全部拍攝，它限於近旁的一實體一，而演員是直人與景物，演員是「一千片的攝製，是五百萬元」。日後，[illegible]

新馬師曾與林鳳在「沙三少與俏銀姐」片中扮相

影壇巡禮

行者

鍾啓文由歐赴美

鍾啓文於本月初由歐洲轉往美國，近日正在好萊塢考察影業，及與各製片機構接洽，[illegible]戲院，及柯士公司已決定了該片在美的放映計劃，以後再經[illegible]。

洪洋短期間返港

洪洋小生[illegible]來台灣，再計於短期間返港，[illegible]片即將開拍，用人[illegible]，可否[illegible]。氏不久由[illegible]返港，[illegible]？

林翠為愛子吃醋

林翠對她的孩子，頗為疼愛，可是孩子[illegible]，均對他的孩子有好感，小孩子由於親切，似乎疏遠了她一些，[illegible]林翠竟有點醋意，[illegible]人聽時，又不禁自己笑了。

電懋星群賀岳楓

一般人對人[illegible]之一，[illegible]不管誰有困難，他是一定幫忙的。昨日是他的生辰，影界友好紛紛前往，香港[illegible]都在[illegible]。

別開生面的武俠片

「小白龍千里報父仇」

日本的武士道，與我國之俠，[illegible]，在日本是有悠久的歷史，千餘年來武士的精神，[illegible]，此中有名的「小白龍」，[illegible]俠，[illegible]，[illegible]的影迷們的愛好。

香港邵氏父子公司取得一部大武俠片「小白龍千里報父仇」，片中的[illegible]，[illegible]，日本打鬥的武士道精神，在日本影壇是[illegible]，將於一堂，有所[illegible]，影迷耳目一新。

小白龍因得師父寵愛，師兄雷之進一怒而反叛，改投賓莊派。「小白龍千里報父仇」中之一幕

小白龍半途遇襲，原來是師父周作改扮考驗其功夫如何——「小白龍千里報父仇」中之一幕

新片介紹 香閨艷屍案

香港女星葉楓繼「[illegible]」後，又將拍完成了另一部新片，那便是「香閨艷屍案」。

「香閨艷屍案」不但有個曲折動人的故事，而且富有神秘色彩，片中演員除了葉楓外，還有一位演員小生張揚，[illegible]，他們都是具有豐富經驗的演員，今番初次合作，更值得影迷注目。

這片根據[illegible]小說改編而成，寫一位[illegible]，引起一連串曲折的案件，[illegible]。

小生張揚飾演一位[illegible]，他的好朋友[illegible]是一對好友，後來[illegible]，[illegible]是他的太太，也是小生的[illegible]情人，角色複雜，[illegible]。

張揚·李湄 兩情多纏戀

在「[illegible]」一片中，是多情的女郎，[illegible]，一起合作[illegible]表現。

在新片「紅顏[illegible]」中，張揚，李湄兩人在一部新片中演一對恩愛的夫婦，然而，一個是性感艷星李湄，一個是英俊小生張揚，兩人在「紅顏[illegible]」的哀艷故事中，是一對[illegible]，所以逃不了愛情悲劇。

諸星彭鵬

諸星彭鵬，由於他天生的滑稽造型，引人發噱，故現身銀幕不久，便即走紅，成為當今最紅的諧星。日來他在[illegible]「三[illegible]門」。彭鵬原是邵氏基本演員，何以在懋林拍戲？原來是[illegible]，可以自由接拍其他任何電影公司的戲云。

歌曲特刊

以下為今天之「填曲遊戲」商業電台下午二時半麗的呼聲下午四時半開始播出

第九場

景：沙府西廂及花園

（三少搶攜走出大廳，沙鳳翔怒冲冲追出，三少一邊走一邊高呼「阿媽」。）

（三少奶伴着沙母，聞聲自內邊走出，沙母當中攔開，三少跑身旁，鳳翔當[illegible]）

沙母：（小曲落鑼頭）吓你又發鬧鋼仔。

鳳翔：（落鑼頭）唏，明擺係攞，係曳，係曳，大個縱慣佢。佢日夜冶遊，致令人家側論，去拆寨，[illegible]，師，你周吓個仔衰到（[illegible]）。

沙母：（新錦中段）我問句乖仔！

三少：（接新錦中段）[illegible]，[illegible]，像寃鬼。

沙母：（轉唱小曲）佢話你生大細，叫[illegible]，我問句乖仔。喂！

三少：（前曲）係！（點頭）

沙母：（前曲）你返花酒呀？

三少：（前曲）係！（點頭）

沙母：（前曲）好多都敢唔呀？

三少：（前曲）係！（點頭）

沙母：（前曲）亂咁打交有冇呀？

三少：（前曲）更係？（轉小曲春天裡）[illegible]係你先至有請史。

鳳翔：（春天裡）你為咗你發[illegible]，（對父）你呢史上史，成日闖官成。

沙母：（前曲）[illegible]。

（鳳翔又欲追打，沙母攔住）。

沙母：（前曲）佢的細蚊仔，[illegible]，咁仔吓，由佢罷，不必發官威。

鳳翔：（前曲）你成日攞住嚟護[illegible]，（鳳翔怒氣衝衝返回[illegible]）

沙母：（前唱）（對鳳翔）咪……

鳳翔：（前曲）唏……

三少：（前曲）哈……呢的小寃思，亂闖禍端。孩兒年紀細，孩兒年紀細了嗎！

（仍是怒不息）

（沙鳳翔聽聞其你不悛改，拂袖而去）

第十場

景：沙府大廳前庭

（銀姐由三姑帶到沙府見沙三少）

三少：（小曲叮噹）你行嚟我身跟前。

阿銀：（叮噹）有乜好做啊？（嬌羞）

三姑：（前曲）人人敬三少爺，你乜對佢嘅何不先。

三少：（接）阿銀做好，你都好勤勞。

三姑：（三腳櫈）銀姐你今番，福份真諧。

三少：（接）係喇阿銀叫年輕，[illegible]，你都做得人幾。

阿銀：（接下句之下半句）打工係我命。

三少：（小曲銀台上）喉，打工嚟？（欲關不開）

三少：（接）同埋行就少不免。[illegible]

阿銀：（撥）（長嘆一聲）唉，天[illegible]，[illegible]。

三少：（接）好，我願你時常在我跟前得喫，貧窮人就賤，所以唔覺打工命嗎。

（不忿）不過你手指尖尖，皮肉又嫩，若你做埋的粗重，又待捕在心。

阿銀：（木魚）（指所有傢俬）抹、水、被、柴、你嗌好唔阿銀搞掂佢。

阿銀：（本魚）係咯，[illegible]一人做下，但叫三少唔嫌，我[illegible]。

三姑：（本魚）好啦，我地入去見下老爺奶奶與及少奶先。

第十二場

景：工人房附近走廊

（阿銀欲睡，突聞門外有敲聲）

阿銀：（小曲搶紅頭段）我嘅財？[illegible]乜嘢呢？（行近門[illegible]）

三少：（用手喉唱搭紅）唱畀你，咪在食睏，另你林林[illegible]聽吓。

三少：（撥）佢叫[illegible]，阿你嘅好吃，成日見嘅嗎。（由門內）我係阿金[illegible]，開門呀！

阿銀：（撥）嘅耐呀！時候夜呀，呃乜……

（三少奶已在走廊上窺見一切，乃不動聲色，[illegible]）

三少：（撥）怕乜嘢？我抓包起。

阿銀：（撥）原來係三少，唉呀喉，[illegible]作人唔見。

三少：（沙鬼）唔怕！（小曲紅繡鞋中段）[illegible]，[illegible]。

銀姐：（撥）[illegible]時驚，[illegible]。

（[illegible]）

三少：（[illegible]）你無人又唔得[illegible]，係我都[illegible]，我都[illegible]，[illegible]。

阿銀：（小曲[illegible]再會吧）[illegible]。

三少：（撥）你唱[illegible]。

愛錢有幾[illegible]。

（三少取出銀與阿銀）

（阿銀用手推開）

阿銀：（撥）我又唔。（[illegible]）

三少：（撥）你唔好要先。

阿銀：（撥）[illegible]，[illegible]用你錢？不必多謝日見。

姓名	地址

全套歌曲特刊，各報攤代售，經已上市，每份五仙。

林鳳脫離邵氏第一部與新馬師曾合作主演
懋林公司創業巨獻奇情警世俏艷歌唱巨片

沙三少與俏銀姐

請拾萬觀衆免費睇戲！

林鳳脫離邵氏公司，即受聘為懋林影業公司之基本演員，首部與新馬師曾合作主演奇情警世俏艷歌唱巨片「沙三少與俏銀姐」，並已定於九月十四日起在金陵、國民、金華、新舞台、南昌、英京、國際等七院公映。此片由懋林監製，陸邦製片並導演，與一班精撰全部曲詞，片中小曲大調，四十四支，支支動聽，曲詞通俗易學，容易上口，稍懂粵曲的人，聽過一遍即會自唱。本片由新馬師曾飾沙三少，林鳳飾俏銀姐，許英秀飾鄭阿仁，鄭君綿飾沙母，鄭君綿飾蟬子，由少新權飾沙鳳翔。全部演員均為唱家班人馬，名曲名家，唱來特別悅耳，加以劇情緊湊，內容警世，必受觀衆歡迎。

懋林公司為增加觀衆興趣，特定於本片放映前，由九月九日起至十二日止，一連四天，在商業電台及麗的呼聲分日播出本片故事及歌曲。商業電台每日下午二時半至三時播出，麗的呼聲每日下午四時半至五時播出。全部歌曲分四日播完。

聽播者，並舉辦「填曲遊戲」，填對者將可得免費券一張，以酬雅意。參加「填曲遊戲」者，請依時收聽播音，將曲詞中的空格填上，每一空格填一字，並於卷末填上你的姓名地址，連同剪下，寄往九龍彌敦道石山世界貿易公司轉懋林影業公司收（不附寄者無效）。填中者均贈新版「三楷回門」免費券一張，不用抽簽，人人有份，填中即得，決不落空。

「三楷回門」是懋林公司繼「沙三少與俏銀姐」之第二部出品，快將公映。此片乃一部古裝奇情歌唱大喜劇，由梁鏡監製，陸邦製片，馮志剛導演，李鐵開攝曲，羅詞撰演，林鳳、林家聲、鄧碧雲、鄭君綿、彭鵬、陳露華、梁醒波、譚蘭卿等主演。

交通版

多利順洋行代理貨輪 大寶利航來遠東
今日可抵港泊九龍倉明日開日本 大科路加同日到埠擬即晚返歐洲

【本報訊】多利順洋行代理貨輪大寶利號（THERMOPYLAE）由歐洲載運貨物前來遠東各埠，照預定航期，可能今（十）日下午六時到達香港。惟因「奧嘉小姐」暴風在本港以外海面活動，影響船隻航行至大，原定今日抵港船隻可能遭暴風所阻，昨晚亦多往避風，故各輪船航期抵港與開出時間，有關商旅應隨時以電話詢問各輪船公司，免徒勞往返。該輪抵港後，在港停留一日，寄泊九龍倉碼頭，上落貨後，擬於明（十一）日下午離港，續航前往日本。

該公司另艘貨輪大科路加號（TRAFALGAR）則自日本回航，按航期亦可能於今（十）日中午航抵香港。該輪在港放碇中環海面A字一號泡，落貨後，倘時間趕及，擬定即晚離港，經新加坡航返歐洲。

法航日航合營 巴黎北極東京綫
本月廿七日起作利便之調整

【本報訊】法國航空公司與日本航空公司合營之來往東京巴黎北極綫的班期，將自本月廿七日作利便之調整。新訂班期將使法國航空公司自東京開出的班期改在星期三及星期五兩天，使兩航合營航行北極綫每週四次的班期，能有比較平均間隔期間。

法國航空公司除與日本航空公司合營此北極綫外，每星期尚有日航合營經地中海印巴等地來往法日首都班機四次。

在北極綫新班期中，法航七○七班機每逢星期三及星期五上午十時半自東京起飛，經安哥列治後翌日上午九時卅五分抵達巴黎。日航的DC八班機則於星期二及星期六自東京起飛，經哈根、倫敦，翌日下午三時抵達巴黎。自巴黎起飛之法航班機，根據新訂班期，將逢星期二及星期四下午十二時半起飛，翌日下午五時到達東京。日航則於星期日及星期三下午四時自巴黎起飛，翌日下午八時四十五分抵達東京。

天恩公司舉辦 秋季旅行團 昨由美抵港

【本報訊】紐約天恩公司舉辦之秋季旅行團，一行十一人，昨日由美國乘日本航空公司班機抵港。昨天到機場歡迎者，有日本航空公司經理賀永祥，天恩公司陳文光及黃仲燕等多人。（杜）

圖為昨日由美國抵港觀光之秋季旅行團。

張國興返抵港

最近出席台灣陽明山會議的香港代表之一張國興，前日乘民航公司「超級翠華號」客機返抵香港。張氏為香港亞洲出版社社長，此次在台灣陽明山會議時，曾發表不少有關出版問題的意見。台灣報章有對張的意見作反應。張氏稱：此次前往台灣感覺非常愉快。

圖為飛往美國深造之沈珏明小姐。

～香港學生一批 飛往美國深造～

瑪利諾女子中學商科畢業生沈珏明，於畢業後曾在本港某商行公司任職，將逾一年之久，現為求深造，赴美波頓市某大學，攻讀商業美術廣告科，昨晚乘民航機超級翠華號離港飛沖繩轉機飛美。同時乘該機赴美攻讀者，有本港學生廿餘人。

民航公司加開 台北菲島班機

【本報訊】民航空運公司頃宣佈：自九月十七日至明年一月七日之間，該公司將在台北與馬尼剌之間加開九次來回班機。這項每星期日加開的班機，對於遊覽東京、大阪、台北、馬尼剌與香港的觀光客將極為便利，並有助於促進中菲兩國間的貿易與商務活動。增開這些班機係為配合西塔世界旅遊社帶來東南亞的大批旅行團，不過仍有多餘的座位可供一般旅客。這些加班飛機的飛行日期為九月十七日與廿四日，十月十五日與廿九日，十一月五日與十九日，十二月十七日與廿六日，一月七日。按民航公司原在台北與馬尼剌之間每週有兩次班機往返。

羅蔣薩菱 飛歐公幹

【本報訊】德國航空公司中東及遠東區廣告及宣傳經理羅蔣薩菱女士，前日下午乘該公司班機離港飛德國。伊此行係赴德國參加該公司廣告及宣傳會議。該會將於本月十八日舉行，一連四天。前日伊夫羅孝新到機場送行。（杜）

日本農產品考察團 考察香港農產市場

日本農產品考察團一行九人，於前晚由東京乘泰國航空公司班機抵港，在港觀光三天，并考察本港農產品市場。

澳洲出口協會主席 離港飛曼谷

澳洲出口協會副主席得勞富拉，前日乘印度國際航空公司客機離港赴曼谷。勞氏在港期間，曾訪問其所服務之澳洲國際公司設立代理行，並曾與出口商論及參照澳洲協會組織之方式改組本港之協會之可能性。

預告輪船出口

船名	船類	西名	往何埠	日期	公司
思廷娜	貨船	CELLINA	台韓日	十一	天祥
邦山丸	貨船	HOZAN MARU	日本	十一	太平
日本怡美和	貨船	DONEVERETT	曼谷	十一	福來
密芝根	貨船	MICHIGAN	美洲	十一	怡和
湖北	貨船	HUPEH	曼谷	十一	怡和
士打利奧	貨船	STRAAT RIO	星洲南非南美	十一	渣華
四川	客船	SZECHUEN	基隆	十一	太古
大寶利	貨船	THERMOPYLAE	日本	十一	多利順
羅拉馬士基	貨船	LAURA MSK	美國	十一	捷成
大烈加	貨船	TRITON	日本	十二	多利順
長崎丸	貨船	NAGASAKI MARU	星洲非洲	十二	香港東方
芬山	貨船	FERNHILL	西貢曼谷	十二	多利順
廣東	貨船	KWANGTUNG	日本	十二	太古
天星	貨船	STAR ALCYONE	星洲非洲	十二	福來
熱海丸	貨船	ATAMI MARU	星洲近東	十二	天祥
瑞榮丸	貨船	SOEI MARU	星洲南非洲	十二	洛士利
芬田	貨船	FERNFIELD	西貢曼谷	十二	多利順
東月	貨船	EASTERN MOON	星洲非洲	十二	怡和
芝萬捷	貨船	TJIBANTJET	星洲非洲	十二	渣華
安娜	貨船	ORNA	星洲非洲	十二	鐵行
興立	貨船	HENRIK	山打根	十二	多利順
芬州	貨船	FERNSTATE	星洲歐洲	十二	多利順
日南丸	貨船	NICHINAN MARU	日本	十二	喀拉多
東星	貨船	EASTERN STAR	澳洲	十二	怡和
菊光丸	貨船	KIKUKO MARU	日本	十二	香港東方
季里諾總統	貨船	PRES. QUIRINO	日本美國	十二	美邦
維瑪禮士	貨船	VELMA LYKES	高雄	十三	總統
拉斯馬士基	貨船	LARS MSK	星洲非洲	十三	捷成
大阪丸	貨船	OSAKA MARU	星洲非洲	十三	香港東方
安天娜	貨船	ANTENOR	菲島日本	十三	太古
莎昔堤	貨船	SALSETTE	日本	十三	鐵行
名和丸	貨船	MEIWA MARU	星洲庇能	十三	喀拉多
顧伊丹地	貨船	C.E.DANT	日本美國	十三	怡和
卡馬拉	貨船	KARMALA	澳洲	十三	鐵行
美路士	貨船	MILOS	日本	十三	天祥
賓多倫	貨船	BENDORAN	基隆高雄	十三	邊行
新吉	貨船	ZAAN KERK	日本	十三	渣華
浩生	貨船	HOSANG	山打根	十三	怡和
愛利娜	貨船	ARIANA	庇能星洲	十三	喀拉多
拉加	貨船	RAJAH	星洲非洲	十三	鐵行
友利士	貨船	ULYSSES	馬尼剌	十三	太古
華達	貨船	VARDA	日本美國	十四	美邦
安土山丸	貨船	AZUCHISAN MARU	星洲非洲	十四	東來
巴士拉	貨船	BASRA	星洲歐洲	十四	寶隆
奧布拉	貨船	OBRA	日本	十四	鐵行
海利	貨船	HAILEE	日本	十四	多利順
豐寧	貨船	FENGNING	印尼	十四	太古
巴拿馬丸	貨船	PANAMA MARU	星洲非洲	十四	香港東方
漢陽	貨船	HANYANG	日本	十四	太古
海多	貨船	HALLDOR	星洲仰光	十四	多利順
士打多利士	貨船	STRAAT TORRES	非洲菲島	十四	多利順
阿爾馬城	貨船	CITY OF ALMA	美國	十四	福來
特華士添	貨船	TRAVESTEIN	日本	十五	捷成
羅慕馬士基	貨船	ROMO MSK	非洲	十五	捷成
寶衛雲	貨船	BOISSEVAIN	日本	十五	渣華
特雲高	貨船	TRAVANCORE	星洲歐洲	十五	太平
夏美利	貨船	HERMELIN	山打根	十五	多利順
宮島丸	貨船	MIYAJIMA MARU	新加坡	十六	喀拉多
隆光丸	貨船	RYUKO MARU	星洲非洲	十六	喀拉多
派那士	貨船	PYRRHUS	日本	十六	太古
海興	貨船	HAIHING	曼谷	十六	多利順
正鋒	貨船	PIONEER MAIN	美國	十六	美輪
九洲丸	貨船	KYUSHU MARU	美國	十六	香港東方
夏美連	貨船	HERMELIN	日本	十六	太古
榮幸丸	貨船	EIKO MARU	金邊	十六	福來
希斯總統	貨船	PRES. HAYES	越星非歐美	十七	總統
德利亞	貨船	DAHLIA	日本	十七	渣華
蘇馬利	貨船	SOMALI	星洲歐洲	十七	鐵行
威靈頓城	貨船	CITY OF WELLINGTON	歐洲	十七	銀行
西貢丸	貨船	SAIGON MARU	西貢曼谷	十七	香港東方
聖川丸	貨船	KIYOKAWA MARU	日本	十七	太平
夏利莫	貨船	HERMOD	山打根	十七	多利順
萬隆	貨船	VAN CLOON	紐西蘭	十七	渣華
多利亞多	貨船	TOREADOR	美國	十八	多利多
馬蓮馬士基	貨船	MAREN MSK	日本	十八	捷成
安慶	貨船	ANKING	澳洲	十八	太古
四川	客船	SZECHUEN	基隆	十八	太古
力高連馬士基	貨船	NICOLINE MSK	美國	十八	捷成

預告輪船入口

船名	船類	西名	何埠來	日期	公司
大烈加	貨船	TRITON	歐洲星洲	十一	多利順
長崎丸	貨船	NAGASAKI MARU	日本	十一	香港東方
芬山	貨船	FERNHILL	美國	十一	多利順
廣東	貨船	KWANGTUNG	印尼菲島	十一	太古
天星	貨船	STAR ALCYONE	日本	十一	福來
莎昔堤	貨船	SALSETTE	歐洲	十一	鐵行
密芝根	貨船	MICHIGAN	美國	十一	怡和
瑞榮丸	貨船	SOEI MARU	日本	十一	洛士利
芬田	貨船	FERNFIELD	美國	十一	多利順
熱海丸	貨船	ATAMI MARU	日本	十一	天祥
卡馬拉	貨船	KARMALA	日本	十一	鐵行
安娜	貨船	ORNA	日本	十一	鐵行
豐寧	貨船	FENGNING	日本	十一	太古
芝萬宜	客船	TJIWANGI	日本	十一	渣華
漢陽	貨船	HANYANG	曼谷	十一	太古
季里諾總統	貨船	PRES. QUIRINO	馬尼剌	十一	美邦
羅拉馬士基	貨船	LAURAMSK	美國	十一	捷成
名和丸	貨船	MEIWA MARU	日本	十二	喀拉多
拉斯馬士基	貨船	LARS MSK	日本	十二	捷成
大阪丸	貨船	OSAKA MARU	日本	十二	香港東方
愛利娜	貨船	ARIANA	日本	十二	喀拉多
菊光丸	貨船	KIKUKO MARU	新加坡	十二	香港東方
賓多倫	貨船	BENDORAN	歐洲	十二	邊行
新吉	貨船	ZAAN KERK	歐洲	十二	渣華
芬州	貨船	FERNSTATE	日本	十二	多利順
維瑪禮士	貨船	VELMA LYKES	美國	十二	總統
日南丸	貨船	NICHINAN MARU	非洲星洲	十二	喀拉多
拉加	貨船	RAJAH	日本	十二	鐵行
士打多利士	貨船	STRAAT TORRES	非洲菲島	十二	多利順
華達	貨船	VARDA	馬尼剌	十三	美邦
顧伊丹地	貨船	C.E.DANT	美國	十三	怡和
安土山丸	貨船	AZUCHISAN MARU	日本	十三	東來
巴士拉	貨船	BASRA	日本	十三	寶隆
海利	貨船	HAILEE	新加坡	十三	多利順
奧布拉	貨船	OBRA	非洲星洲	十三	鐵行
美路士	貨船	MILOS	澳洲	十三	天祥
海多	貨船	HALLDOR	日本	十三	多利順
寶衛雲	貨船	BOISSEVAIN	南美南非星洲	十三	渣華
巴拿馬丸	貨船	PANAMA MARU	日本	十三	香港東方
夏美利	貨船	HERMELIN	山打根	十三	多利順
阿爾馬城	貨船	CITY OF ALMA	美國	十三	福來
特華士添	貨船	TRAVESTEIN	歐洲	十四	捷成
亞特斯	貨船	ATREUS	日本	十四	太古
派那士	貨船	PYRRHUS	歐洲星洲	十四	太古
威靈頓城	貨船	CITY OF WELLINGTON	日本	十四	銀行
羅慕馬士基	貨船	ROMO MSK	日本	十四	捷成
特雲高	貨船	TRAVANCORE	日本	十四	太平
金科士	貨船	CAMPHUYS	仰光星洲	十四	渣華
安慶	貨船	ANKING	日本	十五	太古
蘇馬利	貨船	SOMALI	日本	十五	鐵行
德利亞	貨船	DAHLIA	新加坡	十五	渣華
海興	貨船	HAIHING	日本	十五	多利順
正鋒	貨船	PIONEER MAIN	美國	十五	美輪
宮島丸	貨船	MIYAJIMA MARU	日本台灣	十五	喀拉多
榮幸丸	貨船	EIKO MARU	金邊	十五	福來
多利士	貨船	DOLIUS	日本	十五	太古
希斯總統	貨船	PRES. HAYES	美國日本	十六	總統
西貢丸	貨船	SAIGON MARU	日本	十六	香港東方
九洲丸	貨船	KYUSHU MARU	日本	十六	香港東方
協生	貨船	HEW SANG	婆羅洲	十六	怡和
萬隆	貨船	VAN CLOON	日本	十六	渣華
丹碧也亞	貨船	DENBIGHSHIRE	日本	十七	怡和
多利亞多	貨船	TOREADOR	美國	十七	多利多
馬蓮馬士基	貨船	MAREN MSK	非洲星洲	十七	捷成
羅基雲	貨船	ROGGEVEEN	紐西蘭	十七	渣華
力高連馬士基	貨船	NICOLINE MSK	美國	十七	捷成
車途	貨船	CHITRAL	歐洲	十七	鐵行
利華達丸	貨船	NEVADA MARUM	日本	十七	太平
芝大霖	貨船	TJITARU	上海	十七	渣華
馬大碧琪	貨船	MARTHA BAKKE	澳洲	十七	鐵行
刁多	貨船	TUDOR	日本	十七	多利順
聖川丸	貨船	KIYOKAWA MARU	西非洲	十七	太平
星洲怡美和	貨船	RUTHEVERETT	非洲星洲	十八	福來
太平	貨船	TAIPING	美歐非星	十八	多利順
香港熊	貨船	HONGKONG BEAR	美國	十八	美輪
海明	貨船	HAI MENG	曼谷	十八	多利順
德生	貨船	TAK SANG	馬尼剌	十八	怡和
新加坡	貨船	SINGAPORE	歐洲	十九	鐵行
海順	貨船	HELIOS	山打根	十九	多利順
伊利莎伯禮士	貨船	ELIZABETH LYKES	美國	十九	總統
飛行努力	貨船	FLYING ENDEAVOR	美歐非星	十九	和捷
格蘭芙倫	貨船	GLENFRUIN	歐洲	十九	怡和
布祿侖丸	貨船	BROOKLYN MARU	日本	十九	美邦
利家安	貨船	LYCAON	歐洲	十九	太古
太原	客船	TAI YUAN	澳洲菲島	十九	太古
滋賀丸	貨船	SHIGA MARU	日本	十九	洛士利
成都	貨船	CHENGTU	日本	二十	太古
柯馬拉	貨船	ORMARA	日本	二十	鐵行
賓摩	貨船	BENMHOR	歐洲	二十	邊行
勞美頓	貨船	LAOMEDON	歐洲	二十	太古
安娜馬士基	貨船	ANNA MSK	美國	二十	捷成
加茂川丸	貨船	KAMOGAWA MARU	日本	二十	東來

輪小綫外海

長洲綫

香港開		長洲返	
上午六時十分	直航	上午四時	經香港仔至西環止
上午六時三刻	經坪洲梅窩	上午六時四十分	經梅窩坪洲
上午八時三刻	直航	上午七時半	直航
上午九時	經坪洲梅窩	上午九時	經梅窩坪洲
上午十時	直航	上午十一時一刻	直航
上午十一時	經坪洲梅窩	上午十一時	經梅窩坪洲
上午十一時半	由西環開直航	上午十一時廿分	直航
正午十二時	直航	下午一時半	直航
△中午十二時半	經坪洲梅窩	下午一時三刻	經梅窩坪洲
下午一時半	直航	△下午二時半	經梅窩坪洲
下午一時三刻	經坪洲梅窩	下午三時一刻	直航
下午三時半	直航	下午三時三刻	經梅窩坪洲
下午四時	經坪洲梅窩	下午四時	直航
下午五時	由西環開經香港仔	下午五時一刻	經梅窩坪洲
下午五時三刻	經坪洲梅窩	下午六時	直航
下午六時	直航	△下午七時	直航
下午七時廿分	經坪洲梅窩	下午七時廿分	經梅窩坪洲
下午八時廿分	直航	下午八時	直航
		下午九時廿分	直航

荃灣綫

香港開	荃灣返
晨六時半至11時半小時開一渡	晨六時半至11時半小時開一渡
中12時至三時一小時開一渡	中12時至三時一小時開一渡
下午四時至七時半小時開一渡	下午四時至七時半小時開一渡
下午八時至十時一小時開一渡	下午八時至十時一小時開一渡
青衣島往荃灣特開上午六時半	荃灣往青衣特開下午七時50分

梅窩綫

香港開		梅窩返	
上午六時三刻	經坪洲	上午七時二十分	經坪洲
△上午八時半	直航	上午九時半	經坪洲
上午九時	經坪洲	△上午九時四十分	直航
△上午九時廿分	直航	△上午十時四十分	直航
△上午十時一刻	直航	上午十一時半	經坪洲
上午十一時	經坪洲	△上午十一時四十分	直航
△中午十二時半	經坪洲	下午二時一刻	經坪洲
下午一時三刻	經坪洲	△下午三時	經坪洲
△下午三時一刻	直航	△下午四時	直航
下午四時	經坪洲	下午四時一刻	經坪洲
△下午四時半	直航	△下午五時	直航
下午五時一刻	經坪洲	下午五時三刻	經坪洲
下午七時廿分	經坪洲	△下午六時	直航
		△下午七時半	直航
		下午七時五十五分	經坪洲

坪洲綫

香港開	坪洲返
上午六時三刻	上午七時三刻
上午九時	上午九時五十五分
上午十一時	上午十一時五十五分
△中午十二時半	下午二時四十分
下午一時三刻	△下午三時廿五分
下午四時	下午四時四十分
下午五時三刻	下午六時十分
下午七時廿分	下午八時廿分

表內有△者為星期日及公衆假期加開

塔門綫

大埔滘開	塔門返
上午六時半 直航	上午八時 經鹼涌灣、赤徑、大坍、荔枝莊、深涌、十四鄉。
逢星期日改開上午七時三刻	逢星期日改開上午九時半
下午二時五十分 經十四鄉、深涌、荔枝莊、大坍、赤徑、鹼涌灣。	下午五時半 直航

大澳綫

香港開	大澳返
下午二時 經汲水門、青山、東涌。	上午三時 經香港仔至西環止
下午四時 由西環開經香港仔	上午七時 經東涌、青山、汲水門。

大澳特別船（逢星期日、二、四、六及公衆假期加開）【香港開】上午八時（經東涌）【大澳】下午五時半（經東涌）

今日來往班機

到港班機（星期日）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
泛美	三藩市東京	下午十一時一刻
英航	倫敦印度星洲	上午十一時五五分
英航	東京	下午二時四十分
英航	倫敦印度仰光	下午四時卅分
國泰	馬尼剌	中午十二時五五分
國泰	曼谷西貢	下午十時五十五分
國泰	星洲吉隆坡曼谷	下午八時廿五分
國泰	日本	下午十時廿五分
民航	台北	上午十時廿分
日航	星洲曼谷	下午六時三刻
法航	東京	下午一時五十分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
瑞航	東京	下午三時五分
泰航	東京台北	下午七時

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午三時卅分
英航	東京	中午十二時四十分
英航	曼谷印度倫敦	下午三時卅分
英航	東京三藩市	下午七時
國泰	馬尼剌	上午八時
國泰	大阪	上午八時卅分
國泰	曼谷吉隆坡星洲	下午一時卅分
民航	台北大阪	下午一時卅分
日航	台北東京	上午九時卅分
法航	曼谷印度巴黎	下午二時五十分
菲航	馬尼剌	下午五時
瑞航	曼谷印度	下午四時
泰航	曼谷星洲印尼	上午九時
馬航	星洲印尼	上午十時

明日來往班機

到港班機（星期一）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
泛美	三藩市東京	下午十一時一刻
英航	三藩市東京	下午十一時
英航	東京	下午二時四十分
英航	倫敦印度曼谷	下午五時五十分
國泰	新加坡曼谷	下午二時一刻
國泰	馬尼剌	下午九時一刻
澳航	雪梨馬尼剌	上午十一時五五分
民航	台北	上午九時廿分
民航	曼谷	下午四時卅分
日航	東京沖繩島	上午九時五十五分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
法航	巴黎印度曼谷	下午三時十分
泰航	曼谷	下午十時三刻
馬航	星洲	下午四時五十分
瑞航	印度曼谷	下午七時五分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時卅分
英航	星洲印度曼谷	中午十二時
英航	仰光印度曼谷	下午三時卅分
英航	東京	下午六時卅分
英航	東京三藩市	下午七時
國泰	台北大阪東京	上午九時
國泰	馬尼剌	下午二時卅分
國泰	曼谷星洲	下午四時
國泰	馬尼剌澳洲	下午六時卅分
澳航	東京	中午十二時四十分
民航	曼谷	上午十時一刻
民航	台北東京	下午五時一刻
日航	東京	上午九時卅分
日航	曼谷新加坡	上午十時五十五分
菲航	馬尼剌	下午五時
法航	東京	下午四時十分
泰航	曼谷	上午十一時
瑞航	東京	下午七時五十分

今日出入口輪船

入口船

船名	西名	何埠來	公司	停泊處	到埠時間
大科路加（貨）	TRAFALGAR	日本	多利順	A一	中午
熱田丸（貨）	ATSUTA MARU	日本	天祥	A四	上午
銀陽丸（貨）	GINYO MARU	日本	天祥	B七	上午
安天娜（貨）	ANTENOR	歐洲	太古	太古碼頭	下午一時
香港熊（貨）	HONGKONG BEAR	美國	美輪	A二	上午
芝萬捷（貨）	TJIBANTJET	日本	渣華	A[illegible]	上午六時
湖北（貨）	HUPEH	日本	太古	B十二	上午七時
三崎丸（貨）	MISAKI MARU	日本	天祥	B二十	上午
三雲丸（貨）	MIKUMO MARU	日本	天祥	B十三	上午
四川（客）	SZECHUEN	基隆	太古	西環碼頭	上午十時
大寶利（貨）	THERMOPYLAE	歐洲	多利順	九龍倉碼頭	下午六時
思廷娜（貨）	CELLINA	歐洲星洲	天祥	B十四	上午
邦山丸（貨）	HOZAN MARU	新加坡	太平	九龍倉碼頭	上午

出口船

船名	西名	往何埠	公司	停泊處	離埠時間
熱田丸（貨）	ATSUTA MARU	星洲黑海	天祥	A四	晚間
大科路加（貨）	TRAFALGAR	星洲歐洲	多利順	A一	晚間
侯斯敦丸（貨）	HOUSTON MARU	美國	香港東方	A十	上午六時
海島郵（貨）	ISLAND MAIL	日本美洲	福來	A八	晚間
芝加哥丸（貨）	CHICAGO MARU	星洲歐洲	香港東方	A十一	上午六時
大元丸（貨）	TAIGEN MARU	星洲非洲	太平	A十四	下午
奧德吉（貨）	OLDEKERK	上海	渣華	A五	下午
銀陽丸（貨）	GINYO MARU	星洲非洲	天祥	B七	晚間
三崎丸（貨）	MISAKI MARU	星洲非洲	天祥	B二十	晚間
三雲丸（貨）	MIKUMO MARU	星洲非洲	天祥	B十三	晚間
格蘭那尼（貨）	GLENARTNEY	日本	怡和	太古碼頭	上午
箱根山丸（貨）	HAKONESAN MARU	美國	東來	A十六	深夜一時
香港熊（貨）	HONGKONG BEAR	美國	美輪	A二	晚間
太平（客）	TAIPING	日本	太古	九龍倉碼頭	下午五時

九廣車時刻

英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6:30	7:39	14:15	15:16	6:32	7:34	13:03	14:02
7:44	8:49	16:13	17:14	△7:18	8:23	14:23	15:23
9:09	10:14	17:30	18:31	7:57	8:53	16:21	17:20
10:20	11:22	18:48	19:49	9:05	10:04	17:38	18:38
11:39	12:43	20:15	21:16	10:32	11:29	18:58	19:56
12:42	13:45	22:00	22:59	11:35	12:31	20:23	21:23
		▲22:45	23:44				

▲星期例假加開 △星期例假停開

航信時間

今（十日）（星期日）

空郵：柬埔寨、法國、信件正午；泰國、巴基斯坦、伊朗、非洲、英國、信件正午；菲律賓、信件下午二時；夏威夷、美國、中南美、北美洲、加拿大、信件下午一時。

明（十一日）（星期一）

平郵（休息）

台灣、日本 信件下午六時

空郵：馬來亞、北婆羅洲、印尼、錫蘭、印度、中東、埃及、歐洲、信件上午九時；伊朗、德國、非洲、信件正午；英國、信件下午一時。

印尼、馬來亞、北婆羅洲、信件下午一時；泰國、越南、寮國、包裹上午十一時；台灣、韓國、信件下午二時、包裹正午；菲律賓、紐西蘭、澳洲、包裹下午一時。

英國、紐西蘭、信件下午二時；日本、中南美、美國、信件下午三時；加拿大、東埔寨、印度、信件下午五時；阿根廷、南非洲、包裹下午十二時。

大陸澳門郵時間

中國大陸 信件下午六時 平郵 空郵 包裹下午五時 星期日 信件下午一時

港澳輪

大來 下午二時半開
佛山 入塢
德星 十夜十二時開

四川快輪

每逢星期一由香港開基隆 星期六由基隆開香港

客貨接洽處 台北中正路一八〇〇號

太古輪船公司

日本郵船公司

大祥洋行代理

熱田丸 ATSUTA MARU 船泊A—4泡 九月十日開往星架坡

銀陽丸 GINYO MARU 船泊B—7泡 九月十日開往石叻、庇能、可倫坡、蘇彝士、熱那亞

三雲丸 MIKUMO MARU 船泊B—13泡 九月十日開往石叻、丁宜、庇能、佛冷、吉大

三崎丸 MISAKI MARU 船泊B—20泡 九月十日開往曼谷、石叻、庇能、古晉

熱海丸 ATAMI MARU 九月十一日開往星架坡、巴斯拉、科威特

貨客附載請到本公司接洽 德輔道中二九二號二樓 電話四四一五五一

代理處 合記公司啓

日華輪船公司

The Indo-China S. N. Co., Ltd.

電話：九龍倉五二一○五、四三二五八

東生 往山打根 九月十一日下午六時開行
東月 往納閩、吉打、巴生 九月十一日早收貨、十二日開行
東星 往吧喇吩、比利斯本、雪梨、墨爾鉢 九月十日收貨、十二日開行
曉生 往斗湖 九月十八日收貨、十九日開行
傑生 往大阪、門司 九月十八日收貨、二十日開行
東后 直放 往日本 九月廿六日收貨、廿八日開行

總經理怡和公司啓